

Dometic miniCool

DS 200

DS 300

DS 400

DS 600

Type: DS20-60

Free-standing and Built-in under version
Frei stehende Version und Einbauversion.
Version pose libre et version encastrable.
Versione normale e versione da incasso.

Vrijstaand model en inbouw model.

Versão isolada e Versão incorporada.

Vapaasti seisova malli ja upotettava malli.

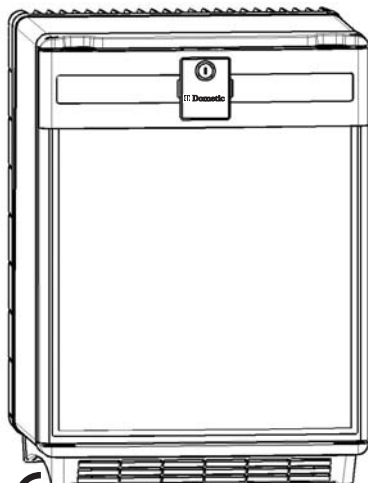
Fri stående versionen och inbyggda versionen.

Frittstående utførelse og innebygd utførelse.

Frittstående version og indbygningsversion.

Versión de unidad libre y versión de unidad empotrada.

Szabadonálló és aláépíthető változat



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Handleiding

Instruções de Utilização

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Betjeningsvejledning

Manual de Instrucciones

Használati utasítás

GB

DE

BE

IT

NL

PT

SF

SE

NO

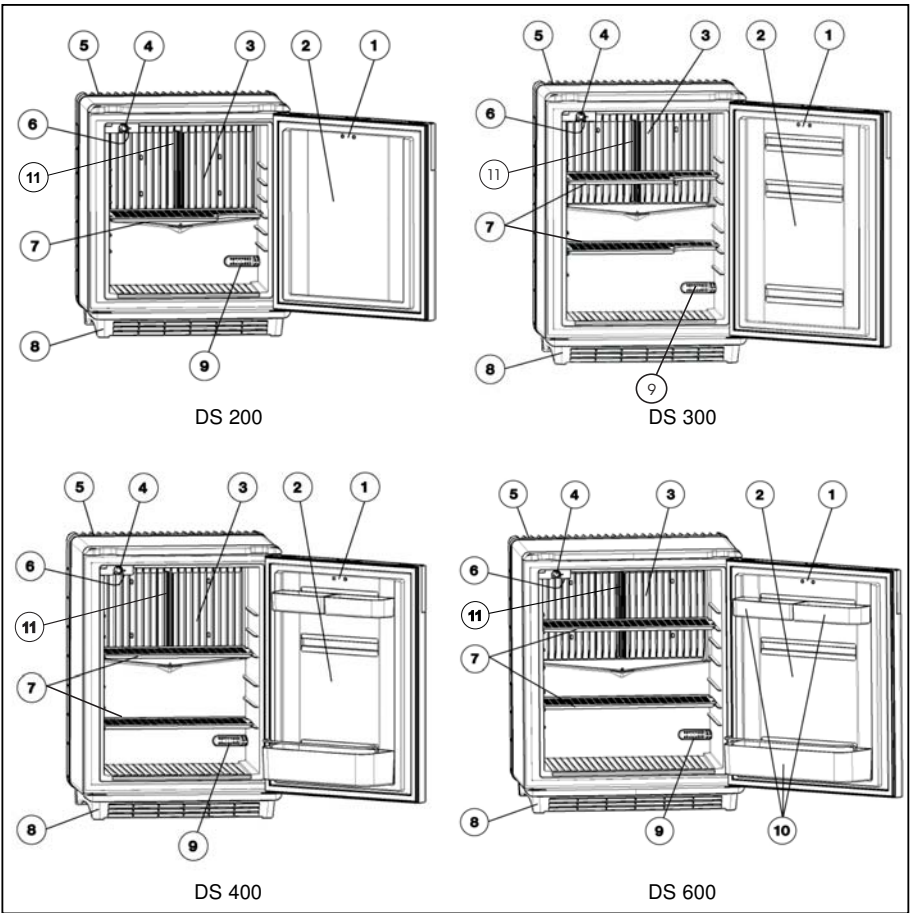
DK

ES

HU



1



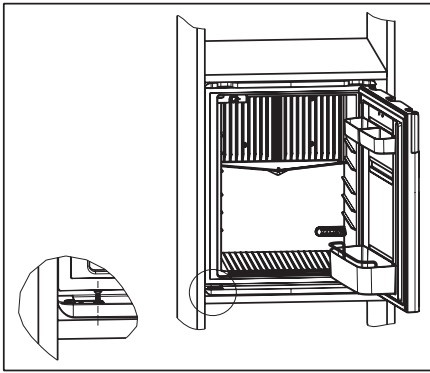
DS 200

DS 300

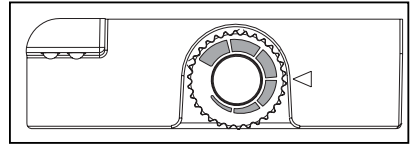
DS 400

DS 600

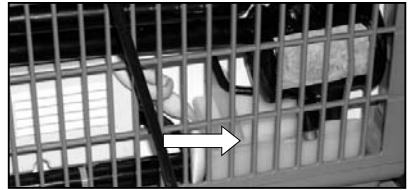
2



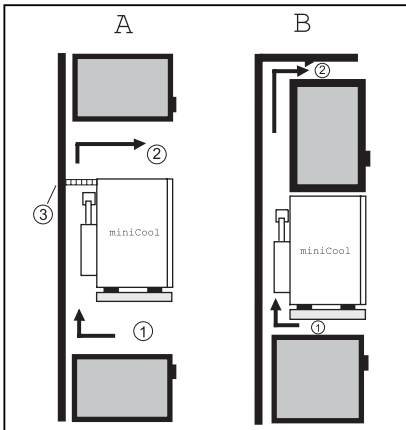
3



6



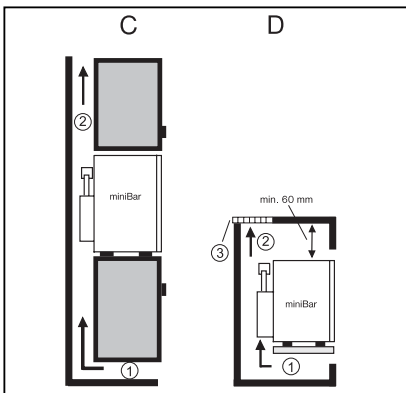
7



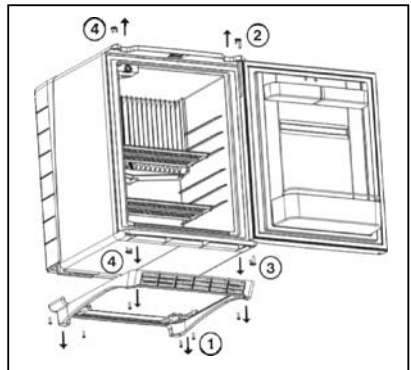
4



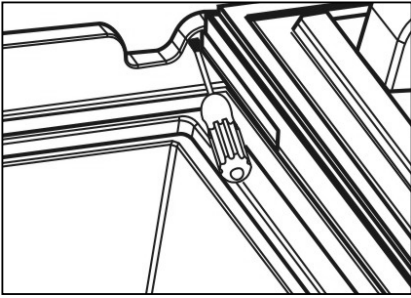
8



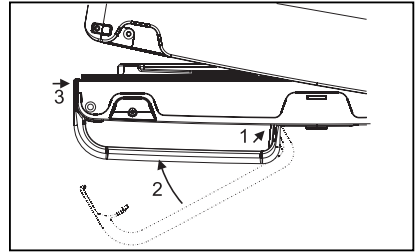
5



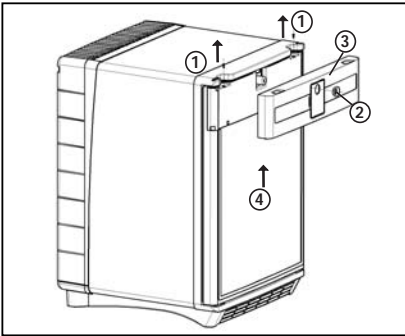
9



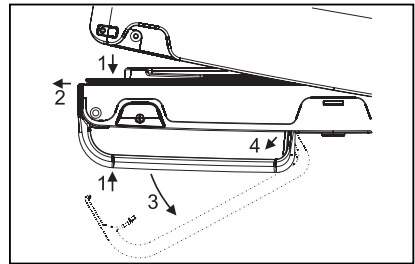
10



13



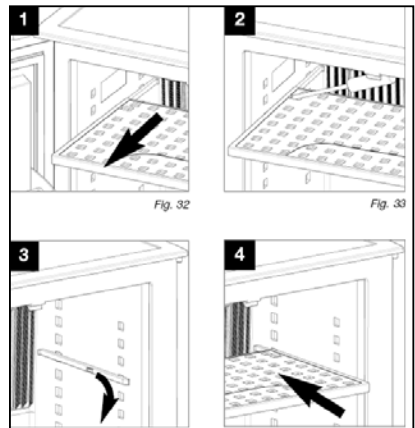
11



14



12



15



Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only. (See chapter 4.1)

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:



source of danger, in event of improper operation



suggested useful tips to read



information concerning environmental protection

This refrigerator is intended for the storage of food and drinks.



Attention!

- This product is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.
- This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. The back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.
- Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.
- DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.
- In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
 - 4.1. Installation instruction
 - 4.1.1. Built-in versions
 - 4.1.2. Freestanding versions
5. Using the appliance
 - 5.1. Initial operation
 - 5.2. Temperature regulation
 - 5.3. Cooling unit control (CUC)
6. Useful suggestions
7. Defrosting, cleaning and maintenance
 - 7.1. Automatic defrost function
8. Interior light
9. Reversing the door hang
10. Replacing the decorative door panel
11. Fitting up and removing the handle
 - 11.1. Fitting up the handle
 - 11.2. Removing the handle
12. Positioning of the storage rack and shelf
13. Customer service
14. Putting into operation, technical data
 - 14.1. Connecting to electrical mains
15. Environmental protection information
16. Recycling

**Attention!**

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

2. View of the appliance (fig. 2.)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Door lock (if available) | 7. Shelves |
| 2. Door | 8. Footframe |
| 3. Evaporator | 9. Air-sensor |
| 4. Thermostat knob | 10. Door racks |
| 5. Cooling unit cover | 11. Evaporator-sensor |
| 6. Interior light | |

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC ZRT DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER A COMPLETE LOCK CAN BE SUPPLIED.

3. Cleaning

i Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these parts, as well as the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth.

NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

i During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance is levelled. This could be checked by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).
- Please do not place the refrigerator onto thick carpet!

All model are available in freestanding and built-in version. BI in the modelname refers for the built-in version and FS for the freestanding version. Please check your product version (figure 1.) and follow the relevant instructions about the installation and operation.

4.1. Installation instructions

All four sizes of the miniCool family are available in built-in and freestanding version.

4.1.1. Built-in versions (fig. 3.)

This version is intended for built in purposes. Built in models do not have foot frames, cooling unit covers compared to the freestanding versions (figure 1).

The miniCool can be screwed to the furniture using the fittings at the bottom. Drive in the screws (figure 3).

4.1.2. Freestanding versions (fig. 4-5.)

These versions are intended for freestanding use. Cooling unit covers protect the hot parts of the cooling units. Foot frames with grilles ensure sufficient ventilation.

These models can be also build in into the furnitures with sliding hinges or simply be pushed into a given space. In this case please take into the consideration items listed below.

! IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only.

- 1. The refrigerator must be level both directions**
- 2. There should be 20 mm clearance to the wall**
- 3. Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig 4-5)**
 1. Air in
 2. Air out
 3. Ventilation grille
- 4. Only the entire cooling unit must project into the duct as shown**
- 5. Air passing through the duct must not be preheated by any source of heat**

6. Ventilation grills, if used, must have an free openings of at least 200 cm² each

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

To start the refrigerator connect the plug to the socket outlet and switch on the socket. The cooling fins should show signs of cooling after about 1-2 hours depending on ambient temperature.

5.1. Initial operation

- The device must be plugged into a properly earthed socket.
- The miniCool starts automatically with a self-test. The LED flashes several times and after a while continuous light will follow if the door is open.
- The miniCool achieves its operating temperature after several hours.

5.2. Temperature regulation (fig. 6.)

The usual setting required is in the region of the middle of the thermostat knob (Fig. 6), but this can vary with conditions of load and installation. If it is found necessary to change the setting, the knob can be turned to a higher symbol to give a lower temperature, or a lower symbol to give a higher temperature. The effect of any adjustment can be checked by means of a thermometer when the refrigerator has reached the new temperature after some hours.

5.3. Cooling unit control (CUC)

The electronic checks the function after every defrosting period (every 24 hours) by measuring the evaporator temperature drop. If it registers a problem the refrigerator will shut down and the LEDs of the interior light will begin to flash continuously. If this happens you should check whether the refrigerator has been overloaded, that the door was properly closed, that the cooling unit ventilation is correct and that the refrigerator is levelled. After checking, unplug the refrigerator at least for 10 seconds and plug in again. This resets the unit and it will function again. If the continuous flashing comes back there is a problem and you should then contact Dometic service.

6. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. Put warm foods and drinks in the appliance only when they have cooled down to room temperature. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

7. Defrosting, cleaning and maintenance (fig. 2.)

Frost will gradually form on the cooling fins and it must not be allowed to become too thick since it restricts the cooling.

The miniCool is fitted with a fully automatic, electronic temperature regulator.

The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig 7) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying.

To switch off the unit, disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.

7.1. Automatic defrost function

The first defrosting phase commences 39 hours after the start and lasts for two hours.

After this, the device operates for 22 hours at a time, followed by a defrosting period of 2 hours.

8. Interior light (fig. 8.)

Two light-emitting diodes (A) on an electronic PCB illuminate the cooling compartment when the door is opened.

Two sensors (B) control whether the door is open or not and the LEDs will work accordingly.

9. Reversing the door hang (fig. 9-10.)

- Disconnect the mains.
- Lay the appliance on its side.
- Remove the 6 screws (1) from the foot frame and also the screw in the mid of the air grill and take the frame down.
- Put the fridge on a desk to ease the work.
- Open the door and snap out the fixing tab (2) of the upper hinge pin by the help of screwdriver and push out the pin. (fig. 10.)
- Remove the door and the hinge washer.
- Remove the bottom hinge pin (3) and the upper and lower hinge plug (4) in the same way as in case of the upper hinge pin.
- Snap in the lower hinge pin (3) to the desired side.
- Put back the door and the hinge washer and snap in the upper hinge pin (2).
- Snap in the 2 hinge plugs (4) too.
- Put the foot frame back and fit it with the 7 screws

10. Replacing the decorative door panel (fig. 11.)

If the refrigerator is furnished with handle, it is the handle that should be first removed at the change of the door panel.

Remove the mounter screws (1) of the forehead panel (3).

Remove rosette (2) (in case of with lock version fridge).

Lift and remove the forehead panel.(3)

Slide the decorative panel (4) out of the door frame and insert the new panel (thickness max. 2 mm).

Place back the forehead panel, rosette and screw in reverse sequence.

11. Fitting up and removing the handle (if available)

The handle which can be found among the accessories of the appliance should be fitted and removed as follows:

11.1. Fitting up the handle (fig. 12., 13.)

11.2. Removing the handle (fig. 14.)

12. Positioning of the shelf (fig. 15.)

- Pull out the storage rack until it is blocked.
- Press in the lock of both running rails.
- Remove storage rack and running rails and place it at the desired position.
- After clicking in the the storage rack it is secured against pulling out completely again

13. Customer service

Before you call a service engineer, carry out the following simple tests:

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Thermostat control is set too low.	Set to a higher position.
	Too much food to be cooled was put in.	Put in less food to be cooled.
	Door is not shut properly.	Check if the door is shut.
	Internal air circulation is restricted.	Provide inside cool air circulation.
The appliance does not cool at all and the LEDs are flashing	CUC system stopped the operation.	See operating instruction 5.3.
The appliance does not cool at all and there is no lighting at all	Plug is not connected to the mains socket properly	Check if the connection is proper.
	There is no voltage in the mains socket.	Check if there is voltage.

When checking all the above points and the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.


www.dometic.com

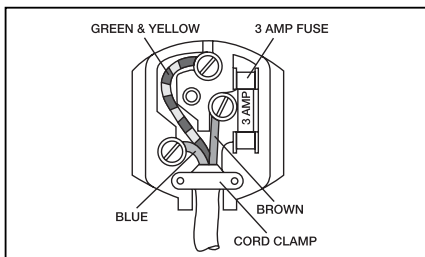
14. Putting into operation

Technical data:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Gross volume	23 litre	28 litre	34 litre	45 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Input	65W	65W	65W	65W
Energy consumption	0.740 kWh/24h	0.755 kWh/24h	0.760 kWh/24h	0.765 kWh/24h
Climate class	SN	SN	SN	SN
Absorber Solution	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Connecting to electrical mains

 The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.



Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow: Earth
 Blue: Neutral
 Brown: Live

The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol \oplus or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.

15. Environmental protection information

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a blowing agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 % weight of the coolant).

16. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.



Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found in the interior of the unit.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	73/23/EEC with amendment 90/683/EEC
EMC-Directive	89/336/EEC
RoHS-Directive	2002/95/EC



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen. Sollten Sie das Gerät weiter verkaufen oder entsorgen, übergeben Sie bitte diese Anleitung dem neuen Besitzer.

Bitte beachten Sie die folgenden Installationsanweisungen genau. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn die Installation gemäß den Installationsanweisungen erfolgt. (siehe Kapitel 4.1)

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Wir hoffen, es wird Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. In dieser Anleitung möchten wir Sie mit einigen Symbolen vertraut machen, die Ihnen beim sicheren und effizienten Einsatz des Geräts helfen werden:



Gefahr bei unsachgemäßem Einsatz des Geräts



Empfehlungen für die Benutzung des Geräts



Informationen zum Umweltschutz

Dieses Kühlgerät dient ausschließlich der Aufbewahrung von Speisen und Getränken.



Achtung!

- **Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen betrieben werden. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät oder den Bedienelementen spielen.**
- **Notwendige Wartungsarbeiten müssen von einem Elektriker durchgeführt und es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.**
- **Es kann gefährlich sein, das Gerät oder einzelne Komponenten in irgendeiner Weise zu verändern.**
- **Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals unter dem Gerät eingeklemmt wird**
- **Einige Komponenten im Geräteinnern heizen sich im Betrieb auf. Stellen Sie sicher, dass stets ausreichend Luftzirkulation zur Verfügung steht, da das Gerät sonst beschädigt werden kann und der Inhalt verdirbt. Siehe auch Installationsanweisungen.**
- **Heiße Gerätekomponenten dürfen nicht frei zugänglich sein. Stellen Sie das Gerät daher mit der Rückwand gegen eine Wand. Halten Sie dabei aber den in den Installationsanweisungen angegebenen Mindestabstand ein, damit die erforderliche Luftzirkulation gewährleistet ist.**
- **Ziehen Sie vor dem Abtauen, der Reinigung oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker.**
- **Schaben Sie das Eis NICHT MIT EINEM SPITZEN GEGENSTAND ab. Entfernen Sie fest sitzendes Eis niemals mit Gewalt von den Kühlrippen. Lassen Sie es in Ruhe abtauen. Siehe dazu Abtauanweisungen.**
- **Das Gerät hat ein beträchtliches Gewicht. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es bewegen.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen durch fachfremde Personen können zu Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler und verlangen Sie ausdrücklich Originalersatzteile.**
- **Die Lagerung von giftigen oder explosiven Stoffen in dem Kühlgerät ist nicht gestattet!**

1. Auspacken des Geräts
2. Ansicht des Geräts
3. Reinigung
4. Aufstellung des Geräts
 - 4.1. Installationsanweisungen
 - 4.1.1. Einbauversion
 - 4.1.2. Frei stehende Version
5. Einsatz des Geräts
 - 5.1. Erste Inbetriebnahme
 - 5.2. Temperaturregelung
 - 5.3. Steuerung der Kühleinheit
6. Nützliche Hinweise
7. Abtauen, Reinigung und Wartung
 - 7.1. Automatische Abtaufunktion
8. Innenbeleuchtung
9. Umkehrung des Türanschlags
10. Auswechseln der Türblende
11. Montage und Demontage des Türgriffs
 - 11.1. Montage des Türgriffs
 - 11.2. Demontage des Türgriffs
12. Ablage / Schublade / Etagere positionieren
13. Kundendienst
14. Inbetriebnahme, Technische Daten
 - 14.1. Anschluss an das Stromnetz
15. Informationen zum Umweltschutz
16. Recycling

**Achtung!**

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU-Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt- und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.

1. Auspacken des Geräts

Entfernen Sie den Verpackungskarton und prüfen Sie, ob das Gerät Schäden aufweist. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte umgehend an das Transportunternehmen.

Alle Modelle sind als Einbau- oder frei stehende Version erhältlich. Das Kürzel "BI" in der

Modellbezeichnung weist auf eine Einbauversion hin, "FS" steht für eine frei stehende Version. Bitte prüfen Sie Ihre Modellversion (Abbildung 1.) und folgen Sie den Installations- und Betriebsanweisungen der entsprechenden Kapitel.

2. Ansicht des Geräts (Abb. 2)

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Türschloss (wo vorhanden) | 7. Einlegeböden |
| 2. Tür | 8. Bodenrahmen |
| 3. Verdampfer | 9. Luftsensor |
| 4. Thermostatregler | 10. Türeinlagen |
| 5. Abdeckung der Kühleinheit | 11. Verdampfersensor |
| 6. Innenbeleuchtung | |

FALLS IHR KÜHLGERÄT MIT EINEM TÜRSCHLOSS AUSGESTATTET IST, ÜBERNIMMT DOMETIC ZRT KEINE HAFTUNG FÜR VERLORENE GEGANGENE ODER BESCHÄDIGTE SCHLÜSSEL. SCHLÖSSER SIND ALS KOMPLETTE EINHEIT ALS ERSATZTEIL ERHÄLTlich.

3. Reinigung

i Reinigen Sie das Kühlgerät gründlich in regelmäßigen Abständen und bei Bedarf. Räumen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Einlegeböden und Türeinlagen. Reinigen Sie die Innenflächen des Geräts und der Tür mit einer warmen Lösung aus Natriumhydrogencarbonat. Wischen Sie mit klarem, warmem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch. Reinigen Sie die Kunststoffteile nicht in Wasser, das mehr als handwarm ist. Setzen Sie diese Teile keiner Heißluft aus. Reinigen Sie die Außenwände des Geräts regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch.

VERWENDEN SIE NIEMALS STARKE CHEMIKALIEN ODER SCHEUERMITTEL ZUR REINIGUNG DES GERÄTS.

4. Aufstellung des Geräts

Beachten Sie bei der ersten Benutzung des Geräts folgende Punkte:

- ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS GERÄT WAAGERECHT STEHT
- DIE LEITUNGEN AUF DER RÜCKSEITE WERDEN IM BETRIEB HEISS
- DAS GERÄT ARBEITET OHNE KOMPRESSOR. ES LÄUFT DAHER SEHR LEISE
- ERST NACH DREI STUNDEN KANN MIT EINER WAHRNEHMBAREN KÜHLLISTUNG GERECHNET WERDEN

i Während des Kühlprozesses gibt das Gerät vom Kondensator (im oberen Bereich der Rückseite) Wärme in die Umgebung ab. Je besser die Belüftung des Geräts ist, desto höher ist die Kühlleistung.

- Wichtig für den einwandfreien Betrieb ist auch die waagerechte Aufstellung des Geräts. Das kann sehr einfach durch Stellen eines vollen Wasserglases auf den Deckel geprüft werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Wärmestrahlung aus (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofen, usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einem dicken Teppich auf!

4.1. Installationsanweisungen

Alle vier Größen der miniCool-Serie sind als Einbau- oder frei stehende Version erhältlich.

4.1.1. Einbauversion (Abb. 3)

Diese Versionen sind als Einbaugeräte konzipiert. Einbaugeräte werden im Gegensatz zu den frei stehenden Versionen ohne Bodenrahmen und Kühleinheitabdeckung (Abbildung 1.).

Das miniCool-Gerät kann mit den am Boden vorgesehenen Halterungen in einem Schrank verschraubt werden. Setzen Sie dazu die Schrauben ein.

4.1.2. Frei stehende Version (Abb. 4-5)

Diese Versionen sind zur freien Aufstellung in einem Raum gedacht. Eine Abdeckung schützt vor den heißen Komponenten der Kühleinheit. Der Bodenrahmen sorgt mit seinem Grill für ausreichende Luftzirkulation.

Dies Versionen können auf Wunsch AUCH mit Hilfe des Gleitscharniers oder durch einfaches Einschieben in Möbel eingebaut werden. Beachten Sie in diesem Fall die nachfolgenden Hinweise zur Installation!

D



WICHTIG

Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen genau. Nur entsprechend der Anweisungen installierte Geräte sind garantiefähig.

1. Das Kühlgerät muss in beiden Richtungen waagrecht stehen.
2. Es müssen 20 mm Abstand zu den Wänden eingehalten werden.
3. Eine Luftzirkulation muss entsprechend den Alternativen A, B, C, oder D garantiert werden (Abb. 4-5).
 1. Luftengang
 2. Luftausgang
 3. Lüftungsfrost
4. Die gesamte Kühleinheit muss wie gezeigt in den Luftstrom ragen.
5. Die zirkulierende Luft darf von keinem anderen Gerät oder sonstwie aufgeheizt werden.
6. Lüftungsgills, die verwendet werden sollen, müssen einen Querschnitt von mindestens 200 cm² haben.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel stets zugänglich bleibt.

5. Einsatz des Geräts

Um das Gerät in Betrieb zu setzen, stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie die Steckdose ein (falls erforderlich). Je nach Umgebungstemperatur beginnen die Kühlrippen nach etwa ein bis zwei Stunden, kalt zu werden.

5.1. Erste Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- miniCool startet automatisch mit einem Selbsttest. Die LED blinkt zunächst mehrfach und leuchtet dann permanent. Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.
- miniCool erreicht nach mehreren Stunden seine Betriebstemperatur.

5.2. Temperaturregelung (Abb. 6)

Die Normalstellung ist eine mittlere Stellung des Thermostatreglers (Abb. 6). Je nach Füllung und Aufstellbedingungen kann jedoch eine andere Stellung notwendig sein. Eine Drehung des Reglers in Richtung des großen Symbols bewirkt eine stärkere Kühlung, eine Drehung in Richtung des kleineren Symbols eine geringere Kühlung. Prüfen Sie die gewünschte Temperatur mit einem Thermometer erst einige Zeit, nachdem Sie den Regler verstellt haben.

5.3. Steuerung der Kühleinheit (CUC)

Alle 24 Stunden nach jeder Abtauperiode prüft die Elektronik die Gerätefunktion durch die Messung des Verdampfer-Temperaturabfalls. Wird ein

Problem erkannt, schaltet sich das Gerät aus und die LEDs der Innenbeleuchtung beginnen zu blinken. Prüfen Sie in diesem Fall, ob der Kühlschrank überladen ist, die Tür korrekt geschlossen war, die Kühleinheit ausreichende Luftzirkulation erhält und das Gerät waagrecht steht. Trennen Sie danach das Gerät für mindestens 10 Sekunden vom Stromnetz und schließen es wieder an. Dadurch wird die Elektronik zurückgesetzt und das Gerät sollte wieder normal arbeiten. Beginnen die LEDs erneut zu blinken, liegt eine ernsthafte Störung vor und Sie sollten Ihren Dometic Kundendienst informieren.

6. Nützliche Hinweise

Überfüllen Sie das Gerät nicht. Lassen Sie warme Speisen erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese in den Kühlschrank tun. Lassen Sie stets etwas Platz zwischen den Speisen und Getränken, damit die Kühlluft gleichmäßig und zuverlässig zirkulieren kann. Bei zu vollen Einlegeböden kann es zu unerwünscht hohen Temperaturunterschieden im Gerät kommen.

7. Abtauen, Reinigung und Wartung (Abb. 7)

Nach einiger Zeit bildet sich Eis auf den Kühlrippen. Diese Eisschicht darf nicht zu dick werden, da sie die Kühlleistung beeinträchtigt. miniCool besitzt eine vollautomatische, elektronisch gesteuerte Temperaturregelung.

Das Eis schmilzt und das entstehende Tauwasser läuft vom Tropfkanal über einen Dränageschlauch in eine Verdunstungswanne auf der Rückseite unter dem Kühlgerät (Abb. 7). Dort verdunstet das Wasser automatisch und wird in die Umgebungsluft abgegeben. Daher muss die Wanne nicht von Hand entleert werden.

Zum Ausschalten des Geräts ziehen Sie den Netzstecker und öffnen die Tür. Nach dem Abtauen reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem sauberen, feuchten Tuch.

7.1. Automatische Abtaufunktion

Die erste Abtauphase beginnt 39 Stunden nach dem ersten Einschalten und dauert zwei Stunden.

Danach kühlt das Gerät jeweils 22 Stunden ununterbrochen, gefolgt von einer zweistündigen Abtauphase.

8. Innenbeleuchtung (Abb. 8)

Zwei Leuchtdioden (A) auf einer elektronischen Leiterplatte beleuchten den Innenraum des Geräts, wenn die Tür geöffnet wird.

Zwei Sensoren (B) erkennen, ob die Tür geöffnet ist und steuern die Leuchtdioden entsprechend.

9. Umkehrung des Türanschlags (Abb. 9-10)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Legen Sie das Gerät auf die Seite.
- Entfernen Sie die 6 Schrauben (1) des Bodenrahmens sowie die Schraube in der Mitte des Lüftungsgitters und nehmen Sie den Rahmen ab.
- Zur Erleichterung der Arbeit sollten Sie das Gerät auf einen Tisch stellen.
- Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die Halteklammer (2) des oberen Scharniers mit Hilfe eines Schraubenziehers und drücken Sie den Stift heraus. (Abb. 10.)
- Nehmen Sie die Tür ab und entfernen Sie die Unterlegscheibe des Scharniers.
- Entfernen Sie den Stift des unteren Scharniers (3) und die untere Scharnierhalterung (4) genauso, wie die obere.
- Setzen Sie den unteren Scharnierstift (3) auf der gewünschten Seite ein.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Tür ein und drücken Sie die obere Halteklammer (2) ein.
- Setzen Sie die beiden Scharnierhalterungen (4) ebenfalls ein.
- Montieren Sie mit den entfernten 7 Schrauben den Bodenrahmen.

10. Auswechseln der Türblende (Abb. 11)

Ist der Kühlschrank mit einem Türgriff ausgestattet, muss dieser zuerst demontiert werden, wenn die Türblende ausgetauscht werden soll.

Entfernen Sie die Schrauben (1) des Türrahmens (3).

Entfernen Sie die Rosette (2) (bei Versionen mit Türschloss).

Heben Sie den Türrahmen (3) an und nehmen ihn ab.

Ziehen Sie die Türblende (4) aus dem Türrahmen und setzen die gewünschte Blende (max. 2 mm stark) ein.

Setzen Sie den Türrahmen und die Rosette wieder auf und verschrauben den Rahmen wieder.

11. Montage und Demontage des Türgriffs (wo vorhanden)

Der Türgriff befindet sich beim mitgelieferten Zubehör und wird wie folgt montiert und demontiert:

11.1. Montage des Türgriffs (Abb. 12-13)

11.2. Demontage des Türgriffs (Abb. 14)

12. Ablage positionieren (Abb. 15)

- Ziehen Sie das Ablagegitter (oder Schublade) bis zur Sperre heraus.
- Drücken Sie die Sperre in beiden Laufschiene ein.
- Nehmen Sie Ablagegitter und Schienen heraus und setzen Sie sie an der gewünschten Stelle ein.
- Nach dem Einrasten ist das Ablagegitter wieder gegen vollständiges Herausziehen gesichert.

13. Kundendienst

Prüfen Sie bitte zuerst Folgendes, bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren:

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kühlleistung des Geräts ist zu gering	Thermostat steht zu niedrig	Thermostat höher drehen
	Zu viele zu warme Speisen wurden eingelagert	Weniger Speisen einlagern
	Die Tür ist nicht korrekt verschlossen	Tür korrekt verschließen
	Die Luft kann im Kühlfach nicht zirkulieren	Schaffen Sie Platz zwischen den Speisen, damit die Luft zirkulieren kann
Das Gerät kühlt nicht und die LEDs blinken	Das CUC-System hat das Gerät ausgeschaltet	Siehe Abschnitt 5.3
Das Gerät kühlt nicht und die Beleuchtung funktioniert nicht	Der Stecker sitzt nicht korrekt in der Steckdose	Stecker korrekt anschließen
	Die Steckdose ist ohne Strom	Steckdose auf Funktion prüfen

D

Arbeite das Gerät nach Prüfen der vorgenannten Punkte trotzdem nicht einwandfrei, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem und nennen Sie bitte Typ und Modell sowie Produkt- und Seriennummer. (Einzelheiten zu Modell, Produkt- und Seriennummer finden auf dem Typenschild im Innern des Kühlgerätes.)

Kontaktieren Sie bei einem Gerätedefekt Ihren örtlichen Händler. Die Anschrift finden Sie in Ihrem Telefonbuch.


www.dometic.com

14. Inbetriebnahme

Technische Daten:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Typ	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	23 Liter	28 Liter	34 Liter	45 Liter
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Stromaufnahme	65W	65W	65W	65W
Energieverbrauch	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kältemittel	147g H ₂ O + 98g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	157g H ₂ O + 105g NH ₃

14.1. Anschluss an das Stromnetz

 Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden. Der Netzstecker des Geräts darf nur an eine geerdete und den örtlichen Vorschriften entsprechende Steckdose angeschlossen werden.

Notwendige elektrische Installationen zum Anschluss des Geräts dürfen nur von einem Elektriker oder einer anderen kompetenten Person durchgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.

Elektrische Anforderungen

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

15. Informationen zum Umweltschutz

Als Kältemittel wird Ammoniak (eine natürliche Wasserstoff/Stickstoffverbindung) verwendet.

Als Einblasmittel für die PU-Schaumisolierung wird das ozonfreundliche Zyklopentan verwendet.

Als Korrosionsschutz wird Natriumchromat verwendet (weniger als 2 Gewichtsprozent des Kältemittels).

16. Recycling

Entsorgen Sie die Verpackung des Geräts bei Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Übergeben Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einem Entsorgungsunternehmen, dass die wieder verwendbaren Materialien aufbereiten kann und den Restmüll fachgerecht entsorgt.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) im Inneren des Gerätes.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

LVD-Richtlinie 73/23/EWG mit Änderung 90/683/EWG

EMV-Richtlinie 89/336/EWG

RoHS-Richtlinie 2002/95/EG



Veillez bien lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre cet appareil en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez bien remettre ce mode d'emploi à son nouveau propriétaire.

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes d'installation. Au cas où vous n'auriez pas installé l'appareil en vous conformant aux directives d'installation, vous n'auriez plus aucun droit aux prestations de garantie. (Comparez au chapitre 4.1)

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Nous espérons que cet appareil vous donnera pendant longtemps entière satisfaction. Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec les symboles suivants et de vous permettre une mise en œuvre efficace et sûre de votre appareil :



Danger lié à une mise en œuvre inappropriée de l'appareil



Recommandations pour l'utilisation de l'appareil



Informations relatives à la protection de l'environnement

L'usage de ce réfrigérateur est destiné uniquement à conserver au frais des denrées alimentaires et des boissons.



Attention!

- **Seuls des adultes ont le droit d'exploiter cet appareil. Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'appareil ou ses éléments de commande.**
- **Seul un électricien agréé devra se charger des travaux de maintenance, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**
- **Toute modification de l'appareil ou de ses composants peut s'avérer dangereuse.**
- **Faites attention à ce que le câble d'alimentation ne se coince jamais sous l'appareil.**
- **La surface de quelques composants peut fortement s'échauffer au cours de l'exploitation. Veillez à une aération suffisante, sous peine d'un endommagement de l'appareil; les denrées périssables à l'intérieur du réfrigérateur pourraient également s'abîmer. Veuillez bien comparer aux directives d'installation.**
- **Tout contact avec les surfaces brûlantes des composants est à éviter. Il faudra donc veiller à placer l'appareil, sa partie arrière tournée vers un mur. Tout en veillant à respecter les distances minimales indiquées dans les directives d'installation afin de garantir l'aération nécessaire.**
- **Débranchez toujours l'appareil avant de le dégivrer, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.**
- **N'essayez jamais d'enlever le givre EN UTILISANT UN INSTRUMENT POINTU. N'essayez jamais d'employer la force pour enlever le givre adhérent aux nervures de refroidissement. Le givre fondra lors du dégivrage de l'appareil. Veuillez bien comparer aux directives de dégivrage.**
- **L'appareil est assez lourd. Faites donc attention si vous voulez le déplacer.**
- **N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Des réparations effectuées par un personnel manquant de l'expérience nécessaire, pourront entraîner des blessures corporelles ou des détériorations de l'appareil. Si vous avez besoin de pièces détachées, adressez-vous à votre dépositaire local et demandez explicitement des pièces de rechange d'origine.**
- **Il est interdit de stocker des substances toxiques ou explosives au réfrigérateur !**

SOMMAIRE

1. Déballage de l'appareil
2. Vue de l'appareil
3. Nettoyage
4. Mise en place de l'appareil
 - 4.1. Directives d'installation
 - 4.1.1. Version encastrable
 - 4.1.2. Version pose libre
5. Exploitation de l'appareil
 - 5.1. Première mise en service
 - 5.2. Réglage de la température
 - 5.3. Système de contrôle de l'agrégat (CUC system)
6. Conseils utiles
7. Dégivrage, nettoyage et entretien
 - 7.1. Dégivrage automatique
8. Éclairage intérieur
9. Inverser le sens d'ouverture de la porte
10. Remplacement de l'habillage de porte
11. Montage et démontage de la poignée de porte
 - 11.1. Montage de la poignée de porte
 - 11.2. Démontage de la poignée de porte
12. Positionner la grille / le tiroir / l'étagère
13. Service après-vente
14. Mise en service, caractéristiques techniques
 - 14.1. Raccordement au secteur
15. Informations relatives à la protection de l'environnement
16. Recyclage



Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE n° 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

1. Déballage de l'appareil

A la réception, assurez-vous après avoir déballé l'appareil qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages de transport, veuillez bien vous adresser immédiatement à l'entreprise de transport.

Tous les modèles sont commercialisés en version encastrable ou pose libre. L'abréviation « BI » de

la désignation du modèle réfère à une version encastrable, « FS » à une version pose libre. Veuillez bien contrôler la version de votre modèle (fig 1) et conformez-vous aux directives d'installation et d'exploitation des chapitres correspondants.

2. Vue de l'appareil (Fig.2.)

1. Serrure de porte (sur certains modèles)
2. Porte
3. Évaporateur
4. Réglage du thermostat
5. Capot arrière du bloc réfrigérant
6. Éclairage intérieur
7. Clayettes de rangement
8. Cadre inférieur
9. Capteur de température
10. Balconnets du contre porte lisse
11. Capteur de l'évaporateur (CUC)

AU CAS OÙ RÉFRIGÉRATEUR EST ÉQUIPÉ D'UNE SERRURE, DOMETIC ZRT N'ASSUME AUCUNE GARANTIE POUR DES CLÉS PERDUES OU ENDOMMAGÉES. VOUS POURREZ COMMANDER UNE NOUVELLE SERRURE SOUS FORME D'UNITÉ COMPLÈTE.

3. Nettoyage

i Nettoyez le réfrigérateur à intervalles réguliers et en cas de besoin. Videz l'appareil, puis retirez les clayettes et les balconnets. Nettoyez les surfaces intérieures de l'appareil et de la porte, en utilisant une solution tiède d'hydrogénocarbonate de sodium. Rincez ensuite l'appareil à l'eau claire tiède, puis terminez en le séchant à l'aide d'un chiffon non humidifié. N'utilisez pas d'eau trop chaude pour nettoyer les parties en plastique. N'exposez pas ces parties à de l'air trop chaud. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL EN UTILISANT DES PRODUITS CHIMIQUES TROP AGRÉSSIFS OU DES PRODUITS ABRASIFS.

4. Mise en place de l'appareil

Veuillez à respecter les indications suivantes lors de la première mise en service de l'appareil:

- FAITES ATTENTION À CE QUE L'APPAREIL SE TROUVE SUR UNE SURFACE BIEN PLANE.
- LORS DE L'EXPLOITATION, LA TUYAUTERIE ARRIÈRE PEUT DÉGAGER UNE FORTE CHALEUR.
- L'APPAREIL NE FAIT APPEL À AUCUN COMPRESSEUR. ET FONCTIONNE DE CE FAIT TRÈS SILENCIEUSEMENT.
- IL FAUDRA ATTENDRE AU MOINS TROIS HEURES POUR OBTENIR UNE PERFORMANCE FRIGORIFIQUE SIGNIFIANTE.

i Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant par l'intermédiaire du condensateur (situé à la partie supérieure du panneau arrière). Une bonne ventilation de l'appareil améliorera de beaucoup sa performance frigorifique.

- Pour garantir son bon fonctionnement, il faudra également veiller à placer l'appareil sur une surface plane. Vous pourrez contrôler très simplement le niveau en posant un verre d'eau sur le couvercle de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à une source de chaleur directe (soleil, radiateur, four, etc.).
- Ne placez pas l'appareil sur une moquette ou un tapis trop épais !

4.1. Directives d'installation

Les quatre tailles différentes de la série miniCool sont toutes commercialisées sous version encastrable ou pose libre.

4.1.1. Version encastrable (Fig.3.)

Ces appareils ont été conçus pour être encastrés. Au contraire des versions pose libre, les appareils encastrables sont fournis sans cadre inférieur, sans capot arrière du bloc réfrigérant (figure 1.).

Vous pourrez visser miniCool dans un meuble, en utilisant les dispositifs de fixation, prévus à cet effet, situés au fond de l'appareil. Ce qui se fera en utilisant les vis.

4.1.2. Version pose libre

Ces versions sont prévues pour une pose libre. Un couvercle empêche tout contact avec la surface brûlante des composants situés dans le compartiment du bloc réfrigérant. La grille de ventilation située sur le cadre inférieur garantit une circulation suffisante d'air.

Il sera ÉGALEMENT possible d'installer ces versions dans un meuble en utilisant la charnière coulissante ou en poussant simplement le réfrigérateur à l'endroit désiré. Dans ce cas, veillez à respecter les instructions suivantes afin de procéder à une installation correcte !



FAITES BIEN ATTENTION

Veillez à respecter scrupuleusement les directives suivantes. Seuls les appareils installés conformément aux directives ci-dessus bénéficient de la garantie.

1. Vérifiez la planéité du réfrigérateur des deux côtés.
2. Il faudra veiller à respecter une distance de 20 mm par rapport aux murs.
3. Veillez à garantir une aération suffisante conformément aux alternatives A, B, C, ou D (fig 4-5).
 1. Sortie d'air
 2. Entrée d'air
 3. Grille de ventilation
4. L'ensemble du bloc réfrigérant doit se trouver dans le courant d'air (comparer à l'illustration)
5. Veillez à ce qu'aucun appareil ne réchauffe l'air circulant.
6. Il faudra veiller à utiliser des grilles de ventilation dont la section transversale a une valeur d'au moins 200 cm².

En procédant à l'installation, faites bien attention à toujours garantir l'accès du câble d'alimentation.

5. Exploitation de l'appareil

Pour mettre l'appareil en marche, branchez d'abord la fiche de prise de courant, puis allumez le commutateur. Selon la température environnante, les nervures de refroidissement prendront environ une ou deux heures avant qu'elles ne commencent à se refroidir.

5.1. Première mise en service

- Branchez l'appareil à une prise de courant mise à la masse.
- miniCool procédera automatiquement à un test d'autocontrôle. La lampe LED commencera d'abord à clignoter plusieurs fois, pour rester ensuite allumée en permanence. L'éclairage intérieur s'allume en cas d'ouverture de la porte.
- Ce n'est qu'après plusieurs heures que miniCool atteindra sa température de service.

5.2. Réglage de la température

(Fig.6.)

Pour un refroidissement normal, le thermostat devra se régler en position moyenne (fig 6). En fonction du volume d'aliments chargés et des conditions d'installation, un autre réglage pourra parfois s'avérer nécessaire. Pour abaisser la température, tournez le thermostat en direction du grand symbole, pour, au contraire, diminuer le refroidissement, tournez le thermostat en direction du petit symbole. Après avoir ajusté le thermostat, attendez un moment pour contrôler la température désirée à l'aide d'un thermomètre.

5.3. System de contrôle de l'agrégat (CUC system)

Toutes les 24 heures suivant un dégivrage, l'électronique contrôle le bon fonctionnement de l'appareil en mesurant la chute de température de l'évaporateur. En cas de problème, l'appareil s'arrêtera, les lampes LED de l'éclairage intérieur commenceront à clignoter. Vérifiez alors si le réfrigérateur n'est pas surchargé, si la porte est bien fermée, si la circulation d'air du bloc réfrigérant est suffisante et si l'appareil se trouve sur une surface bien plane. Débranchez l'appareil pour au moins 10 secondes, puis rebranchez-le. Ce qui permettra de redémarrer l'électronique, l'appareil devrait alors fonctionner normalement. Des lampes LED recommençant à clignoter, sont le signal d'une défaillance grave, auquel cas vous devrez en informer immédiatement votre service après-vente Dometic.



6. Conseils utiles

Ne surchargez pas l'appareil. Attendez d'abord que les aliments chauds aient refroidis à température ambiante avant de les mettre au réfrigérateur. Veillez à toujours laisser un espace suffisant entre les denrées alimentaires et les boissons afin de garantir un refroidissement fiable et régulier. En cas de surchargement des clayettes, les effets pourront en être des différences indésirables de température à l'intérieur de l'appareil.



7. Dégivrage, nettoyage et entretien (Fig.7.)

La formation de givre après une certaine période d'exploitation est normale. Cette couche de givre ne devra cependant pas par trop s'épaissir, en raison de son influence négative sur la performance frigorifique.

Le réglage de la température de miniCool se fait automatiquement, par commande entièrement électronique.

L'eau de dégivrage résultant de la fonte du givre, s'écoulera alors dans un bac collecteur situé à l'arrière du réfrigérateur, en passant par la gouttière et un tube d'écoulement (Fig 7) Dans ce bac, l'eau de dégivrage s'évaporerait automatiquement dans l'air ambiant. Il est donc inutile de vider ce bac manuellement.

Pour arrêter l'appareil, il vous suffira de le débrancher ; n'oubliez pas de laisser ensuite la porte ouverte. Le dégivrage une fois effectué, nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide.

7.1. Dégivrage automatique

La première phase de dégivrage commencera environ 39 heures après la première mise en service et durera environ deux heures.

L'appareil fonctionnera ensuite 22 heures sans interruption, ce cycle sera suivi d'une phase de dégivrage durant deux heures.

8. Éclairage intérieur (Fig.8.)

Deux lampes LED (A) situées sur une carte de circuit imprimé, éclaireront l'intérieur de l'appareil en cas d'ouverture de la porte.

Les deux capteurs (B) détectent une porte ouverte et commandent l'allumage des lampes LED en conséquence.

9. Inverser le sens d'ouverture de la porte (Fig. 9-10)

- Débranchez la fiche de prise de courant.
- Penchez l'appareil sur le côté.
- Enlever les 6 vis (1) du cadre inférieur et le vis au milieu de la grille de ventilation, enlever le cadre.
- Pour faciliter cette tâche, nous vous conseillons de poser l'appareil sur une table.
- Ouvrez la porte, puis retirez l'axe de la charnière (2) de la charnière supérieure en utilisant un tournevis, puis appuyez sur l'axe pour le faire sortir. (fig. 10)
- Retirez la porte et enlevez la rondelle de la charnière.
- Retirez l'axe de la charnière inférieure (3) et les supports supérieur et inférieur de charnière (4) en procédant de la même manière que pour l'axe de la charnière supérieure.
- Fixez l'axe de la charnière (3) inférieur du côté désiré.
- Remplacez la rondelle et la porte, puis appuyez sur l'axe de la charnière supérieure (2).
- Placez également les deux supports de charnière (4).
- Fixer le cadre inférieur à sa place avec les 7 vis enlevés.

10. Remplacement de l'habillage de porte (Fig. 11)

Si le réfrigérateur est équipé d'une poignée de porte, il vous faudra d'abord retirer cette dernière avant de pouvoir remplacer l'habillage de porte.

Démontez les vis (1) du cadre de la porte (3).

Retirez la rosette (2) (pour les versions munies d'une serrure de porte).

Soulevez le cadre de la porte (3) et retirez-le.

Retirez l'habillage de porte (4) du cadre de la porte et placez l'habillage désiré (épaisseur maximale de 2 mm).

Remplacez le cadre de la porte ainsi que la rosette, puis revissez le cadre.

11. Montage et démontage de la poignée de porte

(sur certains modèles)

La poignée de porte se trouve parmi les accessoires (faisant partie de la livraison); le montage et démontage de cette poignée s'effectuera de la manière suivante:

11.1. Montage de la poignée de porte (Fig. 12 à 13)

11.2. Démontage de la poignée de porte (Fig. 14)

12. Positionner la grille (Fig. 15)

- Tirer la grille a fond
- Enfoncer les éléments de blocage de la grille dans les rails
- Retirer la grille et les rails et les positionner a la hauteur désirée
- Après enclenchement, la grille est de nouveau bloquée pour éviter qu'elle ne soit retirée entièrement.

13. Service après-vente

Veillez bien contrôler d'abord les points suivants avant de contacter notre service après-vente:

Problème	Raison possible	Remède
La performance frigorifique de l'appareil est insuffisante.	Le réglage du thermostat est trop bas.	Augmentez le réglage du thermostat.
	Le compartiment refroidisseur contient une trop grande quantité d'aliments chauds.	Réduire le volume des denrées stockées.
	La porte est mal fermée.	Bien fermer la porte.
	L'air ne peut pas circuler dans le compartiment refroidisseur.	Laissez un espace suffisant entre les denrées alimentaires afin que l'air puisse circuler.
L'appareil ne refroidit pas, les lampes LED clignotent.	Le régulateur automatique de contrôle a arrêté l'appareil.	Cf. paragraphe 5.3.
L'appareil ne refroidit pas, l'éclairage ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation est mal branchée dans la prise de courant	Brancher correctement la fiche d'alimentation.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifier la prise de courant.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après la vérification des points ci-dessus, veuillez bien contacter le service après-vente. Décrivez le problème et n'oubliez pas de préciser le type d'appareil, le modèle ainsi que la référence du produit et le numéro de série. (Vous trouverez tous les détails sur le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série sur la plaque signalétique qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.)

Dans le cas d'un appareil défectueux, contactez votre dépositaire local le plus proche. Vous trouverez son adresse dans l'annuaire téléphonique.


www.dometic.com

14. Mise en marche

Caractéristiques techniques:

Modèle	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Volume total	23 litres	28 litres	34 litres	45 litres
Tension d'alimentation	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Puissance	65W	65W	65W	65W
Consommation	0.740 kWh/24h	0.755 kWh/24h	0.760 kWh/24h	0.765 kWh/24h
Classe de climat	SN	SN	SN	SN
Fluide frigorigène	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Raccordement au secteur

 La mise sous tension de l'appareil ne se fera qu'avec la tension indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de courant mise à la terre et conforme aux réglementations locales en vigueur.

Seul un électricien ou d'autres personnes ayant la compétence nécessaire, pourront se charger des travaux électriques indispensables au branchement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité au cas de non observance de ces consignes de sécurité.

Exigences électriques

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.



15. Informations relatives à la protection de l'environnement

Le fluide frigorigène mis en œuvre est l'ammoniacque (un composé naturel d'hydrogène et d'azote).

Le cyclopentane ne présentant aucun potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, a été utilisé comme isolant thermique dans la mousse de polyuréthane.

Le chromate de sodium est utilisé comme agent anti-corrosion (dosé à moins de 2 % du pourcentage pondéral du fluide frigorigène).

16. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers votre site local de collecte des déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.



Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

Directive LVD 73/23/CEE y compris la modification 90/683/CEE

Directive EMC 89/336/CEE

Directive RoHS 2002/95/CE



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il frigorifero. Nel caso di eventuale rivendita o smaltimento del frigorifero, il presente manuale d'uso dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.

Seguire attentamente le istruzioni d'installazione qui elencate: La garanzia è valida esclusivamente nel caso in cui il prodotto venga installato come specificato qui di seguito. (Ved. capitolo 4.1.)

Grazie per aver scelto il nostro apparecchio. Siamo certi che vi assicurerà un funzionamento perfetto nel tempo.

Nel seguente paragrafo vi faremo conoscere alcuni simboli necessari per garantire il funzionamento sicuro ed efficiente del nostro apparecchio:



Può essere pericoloso in caso di uso improprio dell'apparecchio;



Suggerimenti utili da leggere;



Informazioni riguardanti la protezione ambientale.

Il presente frigorifero è stato progettato e costruito per la conservazione di cibi e bevande.



Attenzione!

- **Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da persone adulte. Tenere lontano i bambini dai comandi del frigo per evitare che li manomettano o che giochino con l'apparecchio stesso.**
- **I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato.**
- **Si consiglia di affidare la manutenzione del frigo a un tecnico specializzato autorizzato e di usare esclusivamente ricambi originali.**
- **È pericoloso alterare le specifiche dell'apparecchio e apportarvi qualsiasi modifica.**
- **Assicurarsi che il frigo non stia sopra il cavo di alimentazione, schiacciandolo.**
- **Alcune parti di questo apparecchio si riscaldano durante il funzionamento. Garantire sempre un'adeguata ventilazione del prodotto; l'eventuale inosservanza provocherà dei guasti nei suoi componenti e il degrado dei cibi conservati all'interno. Vedere le relative istruzioni per l'installazione.**
- **Le parti che si riscaldano non devono essere messe allo scoperto. Pertanto si consiglia di sistemare il frigo con la parte posteriore vicina al muro, rispettando la distanza necessaria per garantirne un'adeguata ventilazione, conformemente a quanto specificato nelle istruzioni per l'installazione.**
- **Prima di procedere alle operazioni di sbrinamento, pulizia o manutenzione spegnere l'interruttore del frigo e staccare la spina di corrente.**
- **NON UTILIZZARE STRUMENTI TAGLIANTI per rimuovere la brina o il ghiaccio formati. Non rimuovere mai con la forza gli eventuali depositi di ghiaccio formati sulle alette di raffreddamento. Lasciare che gli eventuali depositi di ghiaccio si sciolgano durante lo sbrinamento del frigorifero. Vedere le apposite istruzioni per lo sbrinamento del frigo.**
- **Questo apparecchio è pesante. Pertanto prestare particolare attenzione quando lo si sposta.**
- **Non tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Le eventuali riparazioni eseguite da soggetti inesperti possono provocare danni alle persone e causare seri malfunzionamenti. Contattare il proprio Centro di Assistenza tecnica locale e richiedere sempre ricambi originali.**
- **È severamente vietato utilizzare l'apparecchio per la conservazione di sostanze tossiche o esplosive.**

INDICE



1. Rimozione dell'imballaggio
2. Vista dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
 - 4.1. Istruzioni per l'installazione
 - 4.1.1. Versioni da incasso
 - 4.1.2. Versioni normali, non da incasso
5. Funzionamento dell'apparecchio
 - 5.1. Messa in funzione
 - 5.2. Regolazione della temperatura
 - 5.3. Controllo del gruppo refrigerante
6. Suggerimenti utili
7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
 - 7.1. Funzione di sbrinamento automatico
8. Illuminazione interna
9. Inversione del senso di apertura della porta
10. Sostituzione del pannello decorativo frontale
11. Fissaggio e rimozione della
 - 11.1. Fissaggio della maniglia
 - 11.2. Rimozione della maniglia
12. Posizionare il ripiano a grata /cassetto
13. Assistenza Clienti
14. Messa in servizio, caratteristiche tecniche
 - 14.1. Collegamento alla rete elettrica
15. Informazioni per la protezione dell'ambiente
16. Riciclaggio



Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche applicabili nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare Dometic Service Network.

La garanzia decade in caso di danni causati da un uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia non comprende qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

Nel contattare Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata all'interno del frigorifero.

1. Rimozione dell'imballaggio

Verificare l'integrità dell'apparecchio dopo averlo rimosso dalla confezione. Segnalare immediatamente al trasportatore eventuali danni riconducibili al trasporto dell'apparecchio stesso.

Tutti i modelli sono disponibili in versione normale e da incasso. La sigla BI nel nome del modello

indica la versione da incasso, la sigla FS invece quella normale non da incasso. Verificare la versione del prodotto (figura 1) e seguire le relative istruzioni per l'installazione e il funzionamento.

2. Vista dell'apparecchio (Fig.2.)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Meccanismo di chiusura porta (se in dotazione) | 8. Telaio base |
| 2. Porta | 9. Sensore aria |
| 3. Evaporatore | 10. Balconcini porta |
| 4. Selettore termostatico | 11. Sensore evaporatore |
| 5. Copertura gruppo refrigerante | |
| 6. Illuminazione interna | |
| 7. Ripiani interni | |

SE IL FRIGORIFERO FOSSE DOTATO DI SERRATURA, DOMETIC ZRT NON È RESPONSABILE DELL'EVENTUALE PERDITA O DANNEGGIAMENTO DELLE RELATIVE CHIAVI. IN TAL CASO POTRÀ ESSERE FORNITA UNA SERRATURA DI RICAMBIO COMPLETA.

3. Pulizia

i Pulire regolarmente i ripiani del frigorifero a seconda della necessità. Rimuovere i vari ripiani del frigorifero. Si consiglia di lavare i ripiani del vano frigorifero e quelli della porta utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua tiepida. Infine, sciacquare usando esclusivamente uno straccio imbevuto di acqua tiepida e asciugare con un panno pulito. Usare solo ed esclusivamente acqua tiepida (non calda) per lavare le parti di plastica e non esporre queste ultime a calore per asciugarle. Si consiglia di pulire il contenitore con regolarità, utilizzando un panno umido e pulito.

NON UTILIZZARE MAI SOSTANZE CHIMICHE O PRODOTTI ABRASIVI PER PULIRE LE PARTI DEL CONTENITORE FRIGORIFERO.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Alla prima messa in funzione del frigorifero verificare i seguenti punti:

- **CONTROLLARE CHE IL FRIGORIFERO SIA PERFETTAMENTE IN PIANO;**
- **LE TUBAZIONI SITUATE SUL RETRO DEL FRIGORIFERO SI SCALDANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO;**
- **IL FRIGORIFERO NON HA UN VERO E PROPRIO 'MOTORE' E PER QUESTO È VIRTUALMENTE SILENZIOSO.**
- **ATTENDERE ALMENO 3 ORE PER AVERE UN EFFETTO REFRIGERANTE.**

i Durante il processo di refrigerazione l'apparecchio emette calore dal condensatore (parte superiore del riparo

posteriore) nell'ambiente circostante. Pertanto, con una migliore ventilazione del condensatore la refrigerazione sarà più efficiente.

- L'altra condizione necessaria a un funzionamento soddisfacente è che l'apparecchio deve essere posizionato perfettamente in piano. La suddetta condizione potrà essere verificata con l'ausilio di un bicchiere d'acqua posizionato sul piano superiore dell'apparecchio stesso.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto al calore diretto (luce solare, radiatori, stufe, ecc.).
- Non posizionare mai il frigorifero su una moquette o un tappeto spessi.

4.1. Istruzioni per l'installazione

Tutti i quattro i modelli della serie miniCool sono disponibili nella versione normale e da incasso.

4.1.1. Versioni da incasso (Fig.3.)

Questa versione è stata progettata per essere incassata. I modelli da incasso, a differenza di quelli "normali", non sono dotati di telaio di base e copertura del gruppo refrigerante (figura 1).

Il miniCool può essere fissato al mobile di alloggiamento usando gli appositi fissaggi predisposti sul fondo stesso. Inserire e avvitare le viti.

4.1.2. Versioni normali, non da incasso (Fig.4-5.)

Queste versioni sono state progettate per un uso indipendente, non da incasso. I ripari di copertura del gruppo refrigerante fanno da

protezione alle parti calde del gruppo stesso. La griglia di aerazione alla base del frigorifero assicura una sufficiente ventilazione.

Questi modelli possono comunque essere installati a incasso montando le apposite cerniere a traino o possono essere semplicemente inseriti in uno spazio predisposto. In tal caso è indispensabile osservare le istruzioni riportate di seguito.



IMPORTANTE

Seguire attentamente le seguenti istruzioni dettagliate per l'installazione. La garanzia è valida esclusivamente per i prodotti installati conformemente alle descrizioni riportate.

1. **Il frigorifero deve essere perfettamente in piano in entrambe le direzioni.**
2. **Rispettare una distanza minima di 20 mm dalla parete.**
3. **Assicurare un'adeguata ventilazione secondo una delle alternative A, B, C o D (fig. 4-5).**
 1. aria in entrata
 2. aria in uscita
 3. griglia di ventilazione
4. **Solo il gruppo refrigerante completo deve entrare nel condotto, come rappresentato in figura.**
5. **Assicurarsi che l'aria introdotta non venga preriscaldata da eventuali fonti di calore.**
6. **Le eventuali griglie di aerazione utilizzate devono avere una superficie di apertura minima di 200 cm² ciascuna.**

Durante l'installazione assicurarsi che la spina di corrente sia accessibile in qualsiasi momento.

5. Funzionamento dell'apparecchio

Per la messa in funzione del frigorifero collegare la spina di alimentazione alla presa elettrica. Se necessario, inserire l'alimentazione della presa elettrica tramite l'apposito interruttore. Le alette di raffreddamento, a seconda della temperatura ambiente, dovrebbero mostrare segni di corretto funzionamento dopo ca. 1-2 ore.

5.1. Messa in funzione

- Il frigorifero deve essere connesso a una presa elettrica debitamente collegata a terra.
- Il miniCool si accende automaticamente effettuando un test di autoverifica. Il LED si accende con una luce intermittente rimanendo acceso con luce fissa, dopo un determinato periodo, se la porta del frigorifero è aperta.
- Il miniCool raggiunge la sua temperatura di esercizio solo dopo alcune ore.

5.2. Regolazione della temperatura

(Fig.6.)

L'impostazione necessaria per il normale funzionamento del frigorifero corrisponde alla posizione intermedia della manopola del termostato (fig. 6), ma può variare secondo le condizioni di carico e di installazione del frigorifero. Qualora fosse necessaria una variazione della regolazione termostatica, ruotare la manopola su un simbolo più in alto per aumentare la temperatura o su un simbolo più in basso per diminuirla. L'effetto della regolazione può essere verificato con un termometro quando il frigorifero, dopo alcune ore, ha raggiunto la nuova temperatura di raffreddamento impostata.

5.3. Controllo del gruppo refrigerante (Cooling Unit Control, CUC)

Il sistema elettronico controlla il funzionamento dopo ogni ciclo di sbrinamento (ogni 24 ore) misurando il calo di temperatura dell'evaporatore. Se viene registrato un problema il frigorifero si arresta e i LED dell'illuminazione interna cominciano a lampeggiare in modo continuo. In questo caso si consiglia di verificare che il frigorifero non sia stato riempito in modo eccessivo, che la porta sia stata chiusa, che la ventilazione del gruppo refrigerante sia corretta e che il frigorifero sia a livello. Dopo il controllo, staccare la spina del frigorifero per almeno 10 secondi e inserirla nuovamente nella presa. Con questa operazione l'apparecchio verrà resettato e riprenderà il regolare funzionamento. Se i LED lampeggiano nuovamente, significa che è presente un'anomalia. In questo caso contattare il servizio di assistenza tecnica Dometic.

6. Suggerimenti utili

Evitare di riempire eccessivamente il frigorifero. Caricare il frigorifero con cibi e/o bevande caldi solo quando quest'ultimi sono stati raffreddati in modo da raggiungere la temperatura ambiente. Il riempimento eccessivo dei ripiani interni può causare variazioni di temperatura inaccettabili.

7. Sbrinamento, pulizia e manutenzione (Fig.7.)

Col tempo si formerà uno strato di ghiaccio sulle alette di raffreddamento. Evitare che questo strato diventi troppo spesso, in quanto il ghiaccio che si viene a formare impedisce un corretto raffreddamento.

Il miniCool è dotato di un termostato elettronico e completamente automatico.

Il ghiaccio formatosi verrà sciolto, e l'acqua di sbrinamento passerà attraverso il tubo di scarico dalla canalina di raccolta fin dentro l'apposita vaschetta collocata nella parte inferiore della parete di fondo del frigorifero (Fig. 7). L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente grazie al ricircolo dell'aria, per cui non occorre svuotare la vaschetta manualmente.

Per spegnere l'apparecchio scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica e lasciare la porta del frigorifero aperta. A sbrinamento terminato, si consiglia di pulire le parti interne del frigorifero utilizzando un panno umido e pulito.

7.1. Funzione di sbrinamento automatico

Il primo ciclo di sbrinamento inizia dopo 39 ore dalla messa in funzione e dura due ore.

Dopodiché il frigorifero funziona in raffreddamento continuo per 22 ore, seguito da un altro ciclo di sbrinamento della durata di 2 ore.

8. Illuminazione interna (Fig.8.)

Aperto la porta del frigorifero il vano interno viene illuminato da due LED (A) posti su una scheda elettronica.

Lo stato della porta, "aperta" o "chiusa", è controllato da due sensori (B) e segnalato dagli appositi LED.

9. Inversione del senso di apertura della porta (fig. 9-10)

- Scollegare il frigorifero dalla rete di alimentazione;
- Posare il frigorifero su un fianco;
- Togliere le 6 viti (1) al telaio basso e la vite nel centro della griglia di ventilazione, togliere il telaio;
- Posizionare il frigorifero su un tavolo per facilitare le operazioni;
- Aprire la porta e sollevare il tappo ferma-perno (2) della cerniera superiore con un cacciavite. Poi spingere fuori il perno. (fig. 10.)
- Rimuovere la porta e la rondella della cerniera;
- Rimuovere il perno della cerniera inferiore (3) e i tappi della cerniera superiore e inferiore (4) operando come descritto nel paragrafo precedente;
- Inserire il perno (3) della cerniera inferiore nell'apposita sede sul lato desiderato;
- Rimontare la porta e la rondella della cerniera inserendo il perno (2) della cerniera superiore nella sua sede;
- Successivamente, inserire i 2 tappi ferma-perno (4) delle cerniere;
- Fissare il telaio basso con le 7 viti tolte.

10. Sostituzione del pannello decorativo frontale (fig. 11)

Se il frigo viene fornito con la maniglia, questa deve essere prima rimossa in caso di sostituzione del pannello della porta.

Rimuovere le viti di fissaggio (1) del pannello frontale (3);

Rimuovere la rosetta (2) (per versioni dotate di serratura);

Sollevare e rimuovere il pannello frontale (3);

Sfilare il pannello decorativo (4) dal telaio della porta e inserire il nuovo pannello (spessore max. 2 mm);

Rimontare il pannello frontale, la rosetta e le viti precedentemente rimosse procedendo a ritroso rispetto alla sequenza di smontaggio.

11. Fissaggio e rimozione della maniglia

La maniglia, che fa parte degli accessori dell'apparecchio, deve essere fissata e rimossa come segue:

11.1. Fissaggio della maniglia

(fig. 12-13)

11.2. Rimozione della maniglia (fig. 14)

12. Posizionare il ripiano a grata (fig. 15)

- Estrarre il ripiano a grata fino alla sicura.
- Premere la sicura nelle due guide di scorrimento.
- Estrarre il ripiano a grata e le guide ed inserir-le nel punto desiderato.
- Dopo l'inserimento ad incastro il ripiano a grata non può più essere estratto completamente

13. Assistenza Clienti

Prima di chiamare l'Assistenza tecnica, effettuare un semplice controllo dei seguenti punti:

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non raffredda in modo sufficiente.	Il controllo del termostato è stato impostato a una temperatura troppo bassa	Impostare una temperatura più alta.
	Il frigo è stato caricato con troppi cibi e/o bevande da raffreddare	Caricare il frigo con meno cibi e/o bevande
	La porta non è stata chiusa correttamente	Verificare che la porta del frigorifero sia chiusa
L'apparecchio non raffredda e tutti i LED lampeggiano	Il ricircolo interno dell'aria è ostacolato	Garantire una corretta ricircolazione dell'aria fredda all'interno del frigo
	Il sistema CUC ha arrestato il funzionamento del frigo	Vedere le apposite istruzioni al par. 5.3.
	L'apparecchio non raffredda e tutti i LED sono spenti	La spina del cavo di rete non è collegata correttamente alla presa di alimentazione
	Assenza di tensione nella presa di rete	Verificare la presenza o meno della tensione di rete

Se il frigorifero dovesse continuare a non funzionare correttamente dopo aver effettuati i controlli sopra descritti, contattare il Centro di Assistenza più vicino. Descrivere brevemente il problema indicando il modello, il codice prodotto e il numero di serie del frigorifero. (Il modello, il codice prodotto e il numero seriale sono riportati

sulla targhetta di identificazione applicata in alto sulla sinistra all'interno del vano frigorifero).

In caso di guasto o anomalia contattare il Centro di Assistenza più vicino - consultare l'elenco telefonico locale.


www.dometic.com

14. Messa in servizio

Caratteristiche tecniche:

Modello	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tipo	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Capacità totale	23 litri	28 litri	34 litri	45 litri
Alimentazione di rete	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)	220 - 240V (c.a.)
Assorbimento corrente	65W	65W	65W	65W
Consumo d'energia	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Classe climatica	SN	SN	SN	SN
Refrigerante	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Collegamento alla rete elettrica

 L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la tensione nominale riportata sull'apposita targhetta identificativa. Il cavo di rete dell'apparecchio deve essere solo connesso a una presa collegata a terra secondo le disposizioni locali vigenti in materia.

I collegamenti elettrici necessari per l'installazione del presente apparecchio devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da un'altra persona competente in materia.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza di questi provvedimenti di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere il frigorifero assicurarsi che la tensione elettrica corrisponda a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio stesso.

15. Informazioni per la protezione dell'ambiente

Il refrigerante utilizzato nel circuito frigorifero è ammoniaci (un composto naturale di idrogeno e azoto).

L'agente di espansione utilizzato nella produzione dell'isolante (schiuma di poliuretano) è il ciclopentano, sostanza non dannosa per l'ozono.

Per la protezione anticorrosione viene utilizzato il cromato di sodio (meno del 2 % del peso del refrigerante).

16. Riciclaggio

Dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione portare il materiale d'imballaggio in un punto di raccolta locale. Alla fine del suo ciclo vitale portare l'apparecchio presso una ditta di riciclaggio specializzata per la raccolta e il recupero dei materiali riutilizzabili. I materiali

residui saranno distrutti in base alla normativa vigente.



Gli apparecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) all'interno dell'apparecchio.

Il presente apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) modificata dalla direttiva 90/683/CEE

Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica)

Direttiva 2002/95/CE (RoHS)

NORME DI GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di un anno dalla data di vendita.

Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire gratuitamente tutte le parti che presentassero difetti di fabbricazione esclusi i pezzi ad usura.

Le riparazioni in garanzia si intendono franco Electrolux Commerciale S.r.l. - Moncalieri (To) o Sedi dei centri assistenza autorizzati. Eventuali spese di trasporto del materiale, trasferte o trasporto del personale sono a carico del Cliente.

La garanzia decade automaticamente al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

- cambio di proprietà dell'apparecchio (la garanzia è valida solo per il cliente a cui è intestata);
- guasto provocato da trascuratezza o imperizia nell'uso (urti o cadute dell'apparecchio, errata tensione di esercizio, ecc.);
- guasto provocato da impiego diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato;
- manomissione dell'apparecchio o riparazione eseguita da persone estranee alla nostra organizzazione (cioè non dipendenti dalle nostre officine o dai centri di assistenza tecnica autorizzati).

Ditta	Indirizzo	CAP	Città	Prov	Regione	Prefixo	Tel_Uff	Fax	Tipo
Centrolux	Via Mazzini, 144	65100	Pescara	PE	Abruzzo	085	385128	4510506	CAT
Vacatello Francesco Paolo	Via Terravecchia Inf. 99	89900	Vibo Valentia	VV	Calabria	0963	547496	547133	CAT
Superfreddo sas	Via Salomone, 23	80144	Napoli	NA	Campania	081	7803365		CAT
Frigoletteri	Via Acquasanta-Zona Ind.	84100	Salerno	SA	Campania	089	302565		CAT
Accorsi Prospero	P.zza della Pace, 7/F	40100	Bologna	BO	Emilia Romagna	051	6141928		CAT
C.R.E.	Via Paolucci, 14/B	47037	Rimini	RN	Emilia Romagna	0541	384276		CAT
Caravan Market	Via Collegarola, 70	41010	Vaciglio	MO	Emilia Romagna	059	373588		CAT
Fabbri Claudio	Via Darsena, 74	44100	Ferrara	FE	Emilia Romagna	0532	765680		CAT
Centro Vacanze	Str. Per I Laghetti, 1	34015	Muggia	TS	Friuli Venezia Giulia	040	231711		CAT
Punto Tre	Via Emilia, 127	33100	Beivars	UD	Friuli Venezia Giulia	0432	565793		CAT
L.A.R.E. di Botti	Via Tiburtina, 1470 Ang.	00131	7 Camini	RM	Lazio	06	4192204		CAT
Valleriani	Via Feo Belcari, 303/A	00138	Roma	RM	Lazio	06	87121126		CAT
Erranti e Farina	Via Cadibona, 9	20100	Milano	MI	Lombardia	02	5466919		CAT
Gialdini	Via Triumplina, 19	25100	Brescia	BS	Lombardia	030	2002385		CAT
Bariati	Via Beratti, 21	21100	Varese	VA	Lombardia	0332	289596		CAT
CAT Cluana Caravan	Via De Amicis, 1	62012	Civitanova Marche	MC	Marche	0733	771287		CAT
Camper Home	Str. Rondello, 11	10028	Trofarello	TO	Piemonte	011	6804048	6804048	CAT
Grosso Vacanze	V.Div.Alp. Cuneense, 2	12040	Genova	CN	Piemonte	0172	68288		CAT
Valsesia Centro Caravan	S.S.142 Biella Laghi	13060	Vercelli	VC	Piemonte	015	985225		CAT
C.A.I.P.	L.go Ciaia, 4	70100	Bari	BA	Puglia	080	5425475		CAT
S.A.R.C.	S.S. 127Km. 2,400Loc. Ist	07025	Olbia	SS	Sardegna	0789	21783		CAT
Centro Caravan	L.go Pisani	90100	Palermo	PA	Sicilia	091	420864		CAT
SIMA	V.le Africa, 190	91100	Catania	CT	Sicilia	095	533519		CAT
Emmemme Caravan	Via Romana Est, 101	55016	Porcari	LU	Toscana	0583	297850	297850	CAT
Italux	Via Sirtori, 39	50100	Firenze	FI	Toscana	055	609208		CAT
Pedrazzoli	V.le Europa, 60	39100	Bolzano	BZ	Trentino Alto Adige	0471	914511		CAT
E 7 Caravan	Via S. Martino in Campo	06079	Perugia	PG	Umbria	075	609451		CAT
Camping Market	Via Fausta, 269	30013	Cavallino	VE	Veneto	041	5371001	5371031	CAT
C.A.T.E.	P.zza Carrubio, 6/A	37123	Verona	VR	Veneto	045	8000854		CAT
Caravan Service	Via Meucci, 13	35030	Rubano	PD	Veneto	049	8976009	8976009	S-CAT



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing krijgt.

Neem aanwijzingen uit de handleiding zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten welke conform de hier beschreven aanwijzingen zijn geïnstalleerd. (zie hoofdstuk 4.1)

Hartelijk dank dat u voor ons heeft gekozen! Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren ongestoord van het product zult genieten.

Onderstaand vindt u een aantal symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het product te verzekeren:



Gevaar bij onjuist gebruik



Tip



informatie omtrent milieu

Deze koelkast is uitsluitend bestemd voor het bewaren van drank en etenswaren.



Let op!

- De koelkast mag alleen door volwassenen worden bediend. Houdt kinderen altijd in de gaten als ze in de buurt van elektriciteit zijn en laat ze niet met het apparaat spelen.
- Eventuele installatiewerkzaamheden die betrekking hebben op de energie mogen uitsluitend door een electricien worden uitgevoerd.
- Reparaties en service mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een electricien. Gebruik altijd originele onderdelen.
- Het is gevaarlijk het apparaat eigenhandig te wijzigen of te modificeren.
- Let erop dat het apparaat niet op de stroomkabel staat.
- Het apparaat bevat delen welke zeer warm worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat de koelprestatie onvoldoende is. Zie installatie instructies.
- Let op dat de warme delen van het koelaggregaat niet vrij toegankelijk zijn. Plaats de koelkast daarom altijd met de achterkant naar een muur. Houdt hierbij wel rekening met de ventilatiebepalingen zoals genoemd in de installatie instructies.
- Voordat u de koelkast ontdooit, reinigt of onderhoudt dient u zich ervan te verzekeren dat de koelkast uit staat en de stekker uit het stopcontact is.
- **GEBRUIK GEEN SCHERPE VOORWERPEN** om het ijs af te krabben. Ijsafzetting mag nooit met kracht worden verwijderd; geef het ijs de tijd om te smelten. Zie ontdooi instructies.
- Dit apparaat is zwaar. Houdt daar rekening mee bij tillen of verplaatsen van het product.
- Repareer het apparaat nooit zelf! Reparaties door onervaren technici kunnen persoonlijk letsel of beschadigingen aan het apparaat veroorzaken. Ga altijd naar de gespecialiseerde dealer en vraag om originele onderdelen.
- Giftige of explosieve stoffen mogen onder geen beding in deze koelkast worden bewaard!

INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van de koelkast
3. Reiniging
4. Plaatsing van de koelkast
 - 4.1 Installatie
 - 4.1.1. Inbouw model
 - 4.1.2. Vrijstaande modellen
5. Gebruik van de koelkast
 - 5.1. Eerste ingebruikname
 - 5.2. Temperatuurregeling
 - 5.3. Elektronische regeling van de Koeleenheid (CUC)
6. Nuttige tips
7. Ontdooien, reinigen en onderhoud
 - 7.1. Automatisch ontdooien
8. Binnenverlichting
9. Wijzigen van deurdraairichting
10. Vervangen van het decorpaneel
11. Montage en demontage van de handgreep
 - 11.1. Montage van de handgreep
 - 11.2. Demontage van de handgreep
12. Plaatsing van het legrooster / de etagere
13. Klantenservice
14. Inwerkingstelling, technische gegevens
 - 14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
15. Informatie omtrent milieubescherming
16. Recycling

**Let op!**

Garantiebepalingen zijn conform EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het land waarin het product wordt gebruikt.

Voor vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u contact opnemen met Dometic servicedienst.

Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Schade als gevolg van modificaties of gebruik van onjuiste onderdelen valt niet onder de garantie.

Als het apparaat niet is ingebouwd conform onze richtlijnen of onjuist wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Als u contact opneemt met onze servicedienst, dient u altijd het model, produkt- en serienummer van de koelkast bij de hand te hebben. De gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van de koelkast.

1. Uitpakken

Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of de koelkast onbeschadigd is. Als u een beschadiging ziet welke is veroorzaakt door het transport, moet u dit direct melden aan het transportbedrijf.


Alle modellen zijn verkrijgbaar als vrijstaand of als inbouwmodel. De afkorting "BI" staat voor inbouw, "FS" staat voor vrijstaand. Controleer welke versie u hebt (afbeelding 1) en volg daarna de betreffende installatie instructies op

2. Afbeelding van de koelkast (afb. 2)

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Slot | 7. Legplank |
| 2. Binnendeur | 8. Vloerframe |
| 3. Verdamer | 9. Luchtvoeler |
| 4. Thermostaatknop | 10. Deurvakken |
| 5. Koelaggregaat | 11. Verdampervoeler |
| 6. Binnenverlichting | |

WANNEER U EEN KOELKAST MET SLOT HEEFT, IS DOMETIC NIET AANSPRAKELIJK VOOR VERLIES OF BESCHADIGING VAN SLEUTELS. SLOTEN KUNNEN ALS COMPLEET ONDERDEEL WORDEN VERVANGEN.

3. Reinigen


 Reinig de koelkast zorgvuldig voor de eerste ingebruikname en daarna indien nodig. Maak de koelkast schoon met handwarm water en een zacht niet bijtend reinigingsmiddel. Neem daarna af met een droge zachte doek. Droog de koelkast nooit met behulp van droge warme lucht. De buitenkant kan regelmatig worden afgenomen met een vochtige doek.

REINIG HET APPARAAT NOOIT MET BIJTENDE CHEMICALIEN OF SCHUURMIDDELEN.

4. Plaatsing van de koelkast

Voordat u de koelkast aansluit, dient u met de volgende punten rekening te houden:

- ZORG DAT DE KOELKAST WATERPAS STAAT
- BIJ GEBRUIK WORDEN DE LEIDINGEN AAN DE ACHTERKANT WARM
- DE KOELKAST WERKT ZONDER COMPRESSOR EN MAAKT DAAROM GEEN GELUID
- NA DRIE UUR TREEDT WAARNEEMBARE KOELING OP

 Tijdens het koelproces geeft de koelkast via de condensor (bovenste gedeelte van de achterplaat) warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling.

- Een andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik is dat de koelkast op een vlakke ondergrond moet staan. Om te kunnen zien of de koelkast waterpas staat, kunt u het beste een glas water op de koelkast plaatsen.
- Stel de koelkast niet bloot aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)
- Plaats de koelkast niet op een dik tapijt!

4.1. Installatie

Alle vier miniCool modellen zijn verkrijgbaar als inbouwmodel of vrijstaand model.

4.1.1. Inbouw model (afb. 3)

Deze modellen zijn ontworpen als inbouwapparaten. Inbouwapparaten worden in tegenstelling tot vrijstaande modellen zonder vloerframe en koelunit-afdekking geleverd (afbeelding 1.).

De miniCool koelkast kan met de op de vloer aanwezige houders aan het meubel worden vastgeschroefd. De schroeven kunnen worden ingedraaid. (afbeelding 3).

4.1.2. Vrijstaande modellen (afb. 4-5)

Deze modellen zijn ontworpen voor vrijstaand gebruik; de warme delen van het koelaggregaat worden door een kap afgeschermd. Het vloerframe met ventilatiooster zorgt voor voldoende ventilatie.

Deze modellen kunnen m.b.v. glijscharnieren ook in meubels worden gemonteerd of gewoon in een bepaalde ruimte worden geschoven. Let bij het monteren alstublieft op de volgende punten:

BELANGRIJK

Neem de volgende voorschriften zorgvuldig in acht. Garantie geldt alleen voor apparaten die volgens deze voorschriften zijn gednstalleerd.

1. De koelkast moet waterpas staan.
2. Minimale afstand tot de muren bedraagt 20 mm.
3. Ventilatie moet conform de opties A, B, C of D worden gegarandeerd (afbeeld. 4-5)
 1. Lucht in
 2. Lucht uit
 3. Ventilatiesoster

4. De gehele koelunit moet worden geventileerd
 5. De circulerende lucht mag niet door een ander apparaat in de omgeving worden opgewarmd.
 6. Ventilatieroosters voor dit apparaat moeten een minimale opening van 200 cm² vrije lichtdoorlaat hebben

Zorg dat u tijdens de installatie altijd bij het snoer kunt.

5. Ingebruikname van de koelkast

Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel het stopcontact in (indien nodig). Afhankelijk van de omgevingstemperatuur zullen de koelribben na ongeveer één of twee uur koud te worden.

5.1. Eerste inbedrijfstelling

- Sluit de koelkast aan op een geaard stopcontact.
- De miniCool start automatisch met een zelftest. Het LED knippert meerdere malen, waarna het licht continu brandt zolang de deur openstaat.
- Na enkele uren bereikt de miniCool de juiste koeltemperatuur.

5.2. Temperatuurstelling (afb. 6)

De normale positie is de middelste stand van de thermostaatregelaar (afbeeld. 6). Afhankelijk van inhoud en plaats kan echter een andere stand nodig zijn. U draait de thermostaatknop in de richting van het groter wordende symbool: meer koeling. Draaien in de richting van het kleiner wordende symbool betekent minder koeling. Controleer of de temperatuur juist is, maar pas enige tijd nadat u de stand hebt gewijzigd.

5.3. Elektronische regeling van de Koeleenheid (CUC)

De elektronica controleert de werking na iedere ontdooifase (elke 24 uur) door middel van een meting van de temperatuurdaling van de verdamer. Als er een probleem wordt vastgesteld, stopt de werking van de koelkast en de LED's van het binnenlicht beginnen continu te knipperen. Als dat gebeurt, controleer dan of de koelkast overbelast is, of de deur correct sloot, of de koeleenheid ventilatie krijgt en of de koelkast waterpas staat. Na controle de koelkast minstens 10 seconden van het net nemen en weer aansluiten. De koeleenheid wordt gereset en begint weer te werken. Als er daarna nogmaals continu knipperen optreedt, is er een probleem en dient u contact op te nemen met de klantenservice.

6. Nuttige tips

Zet de koelkast niet te vol. Plaats warm voedsel en drank pas in het apparaat als ze zijn afgekoeld. Zorg voor ruimte tussen drank en etenswaren, zodat de koele lucht gelijkmatig en betrouwbaar kan circuleren. Overvolle plankjes leiden tot ongewenst hoge temperatuurverschillen in de koelkast.

7. Ontdooien, reinigen en onderhoud (afb. 7)

Na verloop van tijd kan zich een ijslaagje op de koelribben afzetten. Deze ijslaag mag niet te dik worden, omdat deze dan isolerend werkt en het koelvermogen vermindert.

De miniCool beschikt over een volautomatische, elektronische temperatuurregeling.

Het ijs smelt waarna het dooiwater van de druppelgoot via een drainageslang in de verdampingsbak aan de achterkant van de koelkast loopt (afbeeld. 7). Het water verdampt zelf, waardoor het niet nodig is de bak handmatig te legen.

De koelkast wordt uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken en de deur open te laten. Na het ontdooien reinigt u de binnenkant van de koelkast met een schoon en vochtig doekje (zie punt 3).

7.1. Automatische ontdooiing

De eerste ontdooifase start 39 uur na het eerste inschakelen en duurt circa twee uur. Daarna zal de koelkast weer 22 uur aan één stuk koelen, opgevolgd door een twee uur durende ontdooifase.

8. Binnenverlichting (afb. 8)

Wanneer de deur opengaat, wordt het interieur van de koelkast verlicht door twee lichtgevende diodes (A) op een elektronische printplaat.

Twee sensoren (B) herkennen of de deur open is en geven dit door aan de diodes.

9. Omkeren van de deurdraairichting (afb. 9-10)

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Leg het apparaat op de zijkant
- Verwijder de 6 schroeven (1) van de vloerframe, alsmede de schroef in het midden van het ontluichtingsrooster en verwijder de lijst.
- Leg de koelkast op een tafel om makkelijker te kunnen werken.
- Open de deur en verwijder de klem (2) van het bovenste scharnier met behulp van een schroevendraaier en duw de pen eruit (afb. 10).
- Haal de deur eruit en verwijder de sluitring van het scharnier.
- Verwijder de pen van het onderste scharnier (3) en de onderste scharnierhouder (4).
- Plaats de onderste scharnierpen (3) aan de gewenste kant.
- Zet de sluitring en de deur erin en duw de bovenste klem (2) aan.
- Zet de beide scharnierhouders (4) erin.
- Plaats de vloerframe terug met de 7 verwijderde schroeven.

10. Verwisselen van het decorpaneel (afb. 11)

Is de koelkast voorzien van een handgreep, moet de greep eerst gedemonteerd worden, voor het geval dat het deurpaneel verwisseld wordt.

Verwijder de schroeven van het deurframe (3).

Verwijder de rozet (2) (bij modellen met slot).

Til het deurframe (3) op en haal hem eruit.

Trek het decorpaneel uit het deurframe en plaats het nieuwe paneel (minimum dikte 2 mm).

Zet het deurframe en de rozet er weer in en schroef het frame vast.

11. Montage en demontage van de handgreep (indien aanwezig)

De handgreep is te vinden bij de geleverde toebehoren en wordt als volgt gemonteerd en gedemonteerd:

11.1. Montage van de handgreep

(afb. 12-13)

11.2. Demontage van de handgreep

(afb 14)

12. Plaatsing van het legrooster

(afb 15)

- Trek het legrooster tot aanslag naar buiten.
- Druk de blokkeringen in beide geleiderails in.
- Neem legrooster en geleiderails uit en plaats ze terug op de door u gewenste plaats.
- Na het vastklikken is het legrooster weer beveiligd tegen volledig naar buiten trekken.

13. Klantenservice

Bij storingen dient u eerst de onderstaande punten te controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst:

Probleem	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet (voldoende)	De thermostaat staat te laag	Zet hem hoger
	Te veel voedsel in de koelkast geplaatst	Zet minder voedsel meens in de koelkast
	De deur sluit niet volledig.	Controleer of de deur gesloten is
	Interne luchtcirculatie is gestoord	Maak de interne luchtcirculatie weer mogelijk
Het toestel koelt helemaal niet en de LEDs knipperen	Het CUC-systeem heeft de koelkast buiten werking gezet	Zie gebruiksaanwijzing 5.3.
Het toestel koelt helemaal niet en het licht gaat niet aan	De stekker is niet goed in het stopcontact gestoken.	Controleer stekker en stopcontact.
	Er staat geen spanning op het stopcontact	Controleer of er spanning is.

Als de koelkast na deze controle nog steeds niet goed functioneert, kunt u contact opnemen met de servicedienst, telefoon 0172 468 300. Wanneer u de storing meldt, vertel dan ook wat het probleem is samen met type-, serie- en productnummer. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje in de koelkast.

Neem hiervoor eventueel contact op met uw plaatselijke dealer. Het adres staat in uw telefoongids of in de Gouden Gids.


www.dometic.com

14. Inwerkingstelling

Technische gegevens:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruto inhoud	23 liter	28 liter	34 liter	45 liter
Spanning	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Vermogen	65W	65W	65W	65W
Energieverbruik	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Klimaatklasse	SN	SN	SN	SN
Koelmiddel	147g H ₂ O + 98g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	157g H ₂ O + 105g NH ₃

14.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet

 Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op de op het typeplaatje vermelde netspanning. De stekker mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact, conform de wettelijke voorschriften.

De vereiste elektrische installaties voor de aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een erkend bedrijf.

De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien deze veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

Elektrische eisen

Controleer of de aanwezige stroomspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

15. Informatie omtrent milieubescherming

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelaggregaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als blaasmiddel voor de polyurethaan schuimisolatie.

Natriumchromaat wordt gebruikt als bescherming tegen corrosie (minder dan 2 procent gewicht van het koelmiddel).

16. Recycling

Nadat u de koelkast heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na het einde van de levensduur moet de koelkast worden ingeleverd bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog recyclebare materialen terug zal winnen. Het restant wordt volledig vernietigd.



Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur worden afgegeven.

Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Dit toestel voldoet aan de EU-richtlijnen als volgt:

LVD-Richtlijn	73/23/EEG, gewijzigd bij 90/683/EEG.
EMC-Richtlijn	89/336/EEG.
RoHS-Richtlijn	2002/95/EG.



Antes de utilizar esta unidade de refrigeração leia atentamente este manual de instruções. Caso, mais tarde queira vendê-lo ou reciclá-lo, assegurar que o novo proprietário recebe este manual de instruções.

Por favor siga os seguintes detalhes de instalação com cuidado. A garantia é válida para os produtos instalados apenas como descrito. (Veja o capítulo 4.1)

Obrigado por ter escolhido o nosso produto. Nós temos a certeza que lhe vai proporcionar uma utilização sem problemas.

De seguida queremos apresentar-lhe alguns símbolos, que apresentamos para assegurar o funcionamento seguro e eficaz deste aparelho:



Fonte de perigo em caso de utilização imprópria



sugestões para a utilização



Informações relativamente à protecção ambiental

Este minibar tem como função, o armazenamento de alimentos e bebidas.



Atenção!

- Este produto foi concebido para ser utilizado por adultos. As crianças não devem ser autorizadas a mexer nos controlos ou a brincar com o produto.
- Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho, deve ser executado por um electricista qualificado.
- A manutenção deste produto tem de ser efectuada por um electricista e apenas devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer modo.
- Tem de se tomar cuidado, para assegurar que o aparelho não se encontra colocado sobre o cabo eléctrico.
- Existem componentes neste produto que aquecem. Assegure-se sempre de que há uma ventilação adequada, pois em caso de falha isso resultará em falhas nos componentes e uma possível perda do conteúdo. Veja as instruções de instalação.
- Os componentes que aquecem não devem ser expostos. A parte traseira do produto deve estar perto de uma parede, deixando no entanto a distância necessária para a ventilação, como se encontra especificado nas instruções de instalação.
- Antes de proceder aos trabalhos de descongelamento, limpeza e manutenção, certifique-se de ter desligado o aparelho e de ter retirado a ficha da tomada.
- NÃO USE INSTRUMENTOS CORTANTES para raspar partes congeladas ou gelo. Não deve forçar, seja em que circunstância for, a saída do gelo dos elementos de congelação. Deve-se permitir que o gelo derreta, quando proceder à descongelação do aparelho. Veja as instruções de descongelação.
- Este aparelho é pesado. Deve-se tomar cuidado ao movê-lo.
- Não deve tentar reparar o aparelho, seja em que circunstância for. As reparações efectuadas por pessoas inexperientes, podem causar danos ou avarias. Dirija-se ao seu Centro de Serviço local e insista sempre em peças sobresselentes originais.
- É proibido guardar substâncias tóxicas ou explosivas neste aparelho!

ÍNDICE

1. Desembalar
2. Vista do aparelho
3. Limpeza
4. Colocação do aparelho
 - 4.1. Instruções de instalação
 - 4.1.1. Versões incorporadas
 - 4.1.2. Versões isoladas
5. Utilização do aparelho
 - 5.1. Operação inicial
 - 5.2. Regulação da temperatura
 - 5.3. Controlo da unidade de congelamento
6. Sugestões úteis
7. Descongelar, limpar e manter
 - 7.1. Função de descongelamento automático
8. Luz interior
9. Inverter a porta de suspensão
10. Trocar o painel decorativo da porta
11. Montar e desmontar a pega
 - 11.1. Montagem da pega
 - 11.2. Desmontagem da pega
12. Colocar prateleiras / gavetas na posição correcta
13. Serviço de cliente
14. Pôr em funcionamento, dados técnicos
 - 14.1. Ligação à rede eléctrica
15. Informações sobre a protecção ambiental
16. Reciclagem

**Atenção!**

Os acordos referentes à garantia estão em concordância com a directiva CEE 44/1999/CEE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Para garantia ou outros serviços tais como, peças sobresselentes contacte por favor o nosso Serviço de Rede Dometic.

A garantia não cobre quaisquer danos causados por uso impróprio.

A garantia não cobre quaisquer modificações feitas no aparelho ou o uso de peças sobresselentes que não sejam originais Dometic.

A garantia não será aplicada, se as instruções de instalação e funcionamento não forem seguidas.

Ao contactar o Serviço de Rede Dometic, mencione por favor, o modelo, número do produto e número de série. Encontrará esta informação na placa de dados, colocada na parte interior da geladeira.

1. Desembalar

Após ter removido a embalagem, verificar se o aparelho não está danificado. Caso encontre danos no aparelho resultantes do transporte, informe de imediato a empresa transportadora.

Todos os modelos se encontram disponíveis em versões incorporadas e isoladas. BI no nome do

modelo, refere-se à versão incorporada e FS à versão isolada. Por favor verifique a sua versão do produto (figura 1.) e siga as instruções relevantes sobre a instalação e o funcionamento.

2. Vista do aparelho (fig. 2)

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Fecho da porta (se existir) | 7. Prateleiras |
| 2. Porta | 8. Moldura de pé |
| 3. Evaporador | 9. Sensor do ar |
| 4. Botão do termóstato | 10. Prateleiras da porta |
| 5. Tapa do compartimento de congelador | 11. Sensor do evaporador |
| 6. Luz interior | |

EM CASO DA SEU MINIBAR SE ENCONTRAR EQUIPADA COM FECHADURA, A DOMETIC ZRT NÃO SE RESPONSABILIZA POR PERDA OU DANOS DE CHAVES. PODE SER FORNECIDO UM FECHADURA COMPLETA.

3. Limpeza

i Limpe O MINIBAR bem e regularmente, sempre que necessário. Retirar as prateleiras. No interior, as prateleiras e a porta, devem ser lavadas com uma solução, água morna, de bicarbonato de sódio. Finalmente, enxagúe com um esfregão em água morna e seque com um pano limpo. Não lave quaisquer partes de plástico com água que não esteja morna e não as exponha ao calor intenso. A parte exterior deve ser limpa regularmente, enxaguando com um pano húmido.

NUNCA USE QUÍMICOS FORTES OU MATERIAIS DE LIMPEZA ABRASIVOS EM QUALQUER PARTE DO APARELHO.

4. Colocação do aparelho

Ao utilizar a geladeira pela primeira vez, tenha atenção aos seguintes pontos:

- ASSEGURE-SE DE QUE A MINIBAR SE ENCONTRA NIVELADO
- A LIGAÇÃO NA PARTE TRASEIRA AQUECE COM A UTILIZAÇÃO
- A MINIBAR NÃO POSSUI "MOTOR", PELO QUE SE TORNA MUITO SILENCIOSO
- PERMITA UM MÍNIMO DE 3 HORAS PARA OBTER SINAIS DE CONGELAMENTO

i Durante o processo de refrigeração o aparelho emite calor do condensador (por baixo da parte superior da cobertura traseira) para o ar ambiente. Quando mais ventilado se encontre o condensador, mais eficaz será a refrigeração.

- Outra condição para um funcionamento satisfatório é, que o aparelho esteja nivelado.

Isto verifica-se da melhor maneira, colocando um copo de água em cima do aparelho.

- É importante que o aparelho não esteja exposto directamente a calor (raios solares, radiadores, perto de um forno, etc.).
- Por favor não coloque a geladeira sobre uma carpete espessa!

4.1. Instruções de instalação

Encontram-se disponíveis os quatro tamanhos da série miniCool nas versões incorporadas e isoladas.

4.1.1. Versões incorporadas (fig. 3)

Esta versão foi concebida para a incorporação. O modelo incorporado não contém moldura de pé e tampa da unidade de congelamento - comparado com a versão isolada (figura 1.).

O aparelho miniCool pode se aparafusado num móvel, utilizando as fixações na base. Aparafusar os parafusos (figura 3).

4.1.2. Versões isoladas (fig. 4-5)

Estas versões deviam ser utilizadas de modo isolado. As tampas da unidade de congelamento protegem das partes quentes das unidades de congelamento. As molduras de pé com grelhas asseguram a ventilação conveniente.

Estes modelos também podem ser inseridos na mobília, utilizando dobradiças ou simplesmente colocados num lugar já existente. Neste caso, tenha em consideração os itens da lista abaixo descrita.

**IMPORTANTE**

Siga por favor com cuidado, os detalhes de instalação abaixo descritos. A garantia apenas é válida para os produtos instalados segundo o descrito

1. O MINIBAR tem de estar **nivelado em ambas as direcções**
2. Deve existir um intervalo de **20 mm** até à parede
3. A ventilação deve ser fornecida segundo indicado nas alternativas A, B, C ou D
 1. Entrada de ar
 2. Saída de ar
 3. Grelha de ventilação
4. **Apenas** a unidade de frio inteira, tem de indicar para a circulação de ar, como indicado
5. O ar que passa pela conduta não deve ser **pré-aquecido** por qualquer fonte de calor
6. As grelhas de ventilação, se usadas, têm de ter aberturas de pelo menos **200 cm² cada**

Durante a instalação assegure-se de que o cabo da rede se encontra acessível permanentemente.

5. Utilização do aparelho

Para ligar o minibar, insira a ficha na tomada e ligue esta última se necessário. Os elementos de congelamento mostram sinais de frio após 1-2 horas, dependendo da temperatura ambiente.

5.1. Operação inicial

- O dispositivo tem de ser ligado a uma tomada de terra apropriada
- O miniCool inicia o seu funcionamento automaticamente com um auto-teste. O diódo luminoso acende várias vezes e após algum tempo uma luz contínua seguirá, caso a porta esteja aberta.
- O miniCool atinge a sua temperatura de funcionamento após várias horas

5.2. Regulação da temperatura (fig. 6)

A regulação normal situa-se no meio do botão do termóstato (fig. 6), mas pode variar com as condições de carregamento e instalação. Se for necessário alterar a regulação, pode-se virar o botão para um símbolo mais alto, de forma a atingir uma temperatura mais fria, ou para um símbolo mais baixo, para atingir uma temperatura mais quente. O efeito de qualquer regulação pode ser verificado através de um termómetro, depois da minibar ter trabalhado por algum tempo, de forma a regular-se.

5.3. Controlo da unidade de congelamento (CUC)

Este componente electrónico verifica o funcionamento, após cada período de descongelamento (cada 24 horas), medindo a temperatura das gotas do evaporizador. Se registar algum problema o refrigerador será desligado e o diódo luminoso da luz interior começa a piscar de modo contínuo. Caso isto aconteça deverá verificar se o refrigerador foi sobrecarregado, se a porta está correctamente fechada e se a ventilação da unidade de congelamento está correcta e se o refrigerador está nivelado. Após a verificação, desligue o refrigerador por 10 segundos e volta a ligá-lo. Assim a unidade será reinicializada e voltará a funcionar. Se o piscar contínuo voltar, existe um problema e devia-se contactar o serviço da Dometic.

6. Sugestão útil

Não encha demasiado o aparelho. Ponha as bebidas e a comida no aparelho, somente quando os mesmos tiverem à temperatura ambiente. É conveniente deixar algum espaço entre os produtos no aparelho, para assegurar uma refrigeração mais eficaz e regular. Se as prateleiras se encontrarem demasiado juntas, podem existir variações de temperatura inaceitáveis.



7. Descongelar, limpar e manter (fig. 7)

O gelo formar-se-á gradualmente nas superfícies do evaporador e não deve ser permitido que se torne muito denso, uma vez que actua como isolador e interfere no congelamento.

O miniCool está equipada com um regulador electrónico de temperatura totalmente automático.

O gelo derrete e a água proveniente da descongelação escorrerá através do tubo de drenagem da goteira para o recipiente de evaporação, localizado no fundo da parte traseira do minibar (fig. 7). A água proveniente do descongelamento evaporar-se-á automaticamente no ar circulante e por isso não é necessário esvaziar o recipiente manualmente.

Para desligar a unidade, desligue o refrigerador do fornecimento de electricidade e deixe a porta do aparelho aberta. Após descongelar, o interior deve ser seco, com um pano limpo e húmido.

7.1. Função de descongelação automático

A primeira fase de descongelação começa 39 horas após a operação inicial e dura duas horas.

Após isto, o aparelho funciona por um período de 22 horas, seguido por um período de 2 horas de descongelação.

8. Luz interior (fig. 8)

Dois díodos de iluminação (A) colocados numa placa de condução electrónica, iluminam o compartimento de congelação, quando a porta se encontra aberta.

Dois sensores (B) controlam, se a porta se encontra fechada ou não e os díodos luminosos vão trabalhar de acordo com isso.

9. Inverter a porta de suspensão (fig. 9-10)

- Desligar o cabo da rede eléctrica.
- Deitar o aparelho de lado.
- Desmontar os 6 parafusos (1) da moldura de pé e o parafuso no centro da grade de ventilação, desmontar a armadura.
- Coloque o minibar sobre a mesa para lhe facilitar o trabalho.
- Abra a porta e solte o grampo de suporte (2) da dobradiça superior, com a ajuda de uma chave de parafusos e retire o pino (fig. 10.)
- Remova a porta e a anilha da dobradiça.
- Remova o pino da dobradiça inferior (3) e os suportes superior e inferior da dobradiça (4) da mesma forma que no caso do pino da dobradiça superior
- Coloque o pino da dobradiça superior (3) no sítio desejado.
- Volte a colocar a porta e a anilha da dobradiça e coloque o pino da dobradiça superior (2).
- Coloque também os dois suportes da dobradiça (4).
- Fixar a moldura de pé com os 7 parafusos desmontados.

10. Trocar o painel decorativo da porta (fig. 11)

Caso, a geladeira seja fornecida com uma pega, esta primeiro tem de ser desmontada para poder trocar o painel da porta.

Remova os parafusos (1) do painel principal (3). Remova a roseta (2) (em caso da versão de minibar com fechadura).

Suba e remova o painel principal (3).

Faça deslizar o painel decorativo (4) da moldura da porta e insira o painel novo (espessura máxima 2 mm).

Volte a colocar o painel principal, a roseta e os parafusos na sequência contrária.

11. Montar e desmontar a pega (se existir)

A pega encontra-se entre os acessórios fornecidos e deve ser montada e desmontada como descrito a seguir:

11.1. Montagem da pega (fig 12-13)

11.2. Desmontagem da pega (fig 14)

12. Colocar prateleiras na posição correct (fig 15)

- Tire a prateleira (gaveta) até o bloqueio.
- Aperte o bloqueio nas duas barras de guia.
- Tire as prateleiras e as barras de guia e coloque as na posição desejada.
- Depois de ter engatado a prateleira já nao pode ser tirada inteiramente para fora.

13. Serviço de cliente

Antes de chamar um técnico de serviço, tente o seguinte:

Problema	Possível causa	Solução
A unidade não arrefece o suficiente	O controlo do termóstato está regulado baixo demais	Regule-o para uma posição mais alta
	Comida a mais foi posta a refrigerar	Retire alguma comida
	A porta não está propriamente fechada	Verifique se a porta está fechada
	A circulação de ar interna está restringida.	Melhore a circulação de ar interior
A unidade não arrefece de todo e os díodos luminosos estão a piscar	O sistema CUC parou a operação	Veja o manual de instruções 5.3.
A unidade não arrefece de todo e não há luzes acesas	A ficha não está correctamente ligada à corrente	Verifique a ligação.
	Não há tensão na tomada	Verifique se há tensão

Se, após verificar todos os pontos acima mencionados e, mesmo assim, o minibar continua a não funcionar satisfatoriamente, contacte um serviço técnico Dometic. Mencione o problema, modelo, produto e número de série. (Detalhes do modelo, produto e número de série, podem ser encontrados na placa de dados, que se encontra na parte esquerda superior do compartimento interior).

Em caso de avaria no aparelho contacte o seu centro de serviço mais próximo veja o contacto na lista telefónica.


www.dometic.com

14. Pôr em funcionamento

Dados técnicos:

Modelo	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tipo	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Volume máximo	23 Litros	28 Litros	34 Litros	45 Litros
Corrente	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)
Consumo	65W	65W	65W	65W
Consumo de energia	0,740 KWh / 24h	0,755 KWh / 24h	0,760 KWh / 24h	0,765 KWh / 24h
Classe climática	SN	SN	SN	SN
Refrigerante	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Ligação à rede eléctrica

 O aparelho só pode ser utilizado com a tensão indicada na placa de dados. A ficha de corrente do aparelho tem de estar ligada a uma tomada de terra em concordância com as regulações.

Qualquer trabalho eléctrico requerido para instalar este aparelho deve ser realizado por um electricista qualificado ou por outra pessoa igualmente competente.

O fabricante recusa qualquer compromisso legal, caso estas medidas de segurança não sejam respeitadas.

Requerimentos eléctricos

Antes de ligar, certifique-se de que o fornecimento de tensão eléctrica é a mesma que a indicada na placa de dados do aparelho.

15. Informações sobre a protecção ambiental

O amónio (hidrogénio natural e nitrogénio composto) é usado como um agente de refrigeração na unidade de refrigeração.

O ciclopentano, amigo do ozono, é usado como um agente espumoso, no isolamento de PU.

O cromato de sódio é usado para protecção de corrosão (menos de 2 % do peso do refrigerante).

16. Reciclagem

Depois de retirar o aparelho da caixa, deve remover os materiais de embalagem para um local de recolha. Ao fim do seu tempo de uso, o aparelho deve ser entregue a uma firma especializada em recolha e reciclagem que aproveitará alguns materiais, que ainda contenham alguma utilidade. O resto será destruído apropriadamente.



Aparelhos caracterizados com este símbolo precisam ser jogados fora nos pontos de recolha locais especiais para descarte de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este aparelho não deve ser jogado fora junto com o lixo doméstico normal!

Os frigoríficos da Dometic levam um símbolo na placa de características técnicas (placa do tipo) no interior do aparelho.

Este aparelho segue as seguintes directivas da CEE:

Directiva-LVD	73/23/CEE corrida com 90/683/CEE
Directiva-EMC	89/336/CEE
Directiva- RoHS	2002/95/CE



Kiitämme Teitä miniCool-jääkaapin hankkimisen johdosta. Uskomme Teidän olevan täysin tyytyväinen uuteen laitteeseenne.

Lue tarkoin tämä käyttöohje ennen kuin otat jääkaapin käyttöön. Anna käyttöohje laitteen mukana uudelle omistajalle, kun myyt tai viet sen kierrätykseen. Noudata tarkkaan seuraavia asennusohjeita. Takuu koskee vain ohjeiden mukaan asennettuja tuotteita. (katso kappale 4.1)

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia merkintöjä, joiden avulla halutaan varmistaa jääkaapin turvallinen ja tehokas käyttö:



Vaara käytettäessä laitetta väärin



Käytännön neuvoja



Tietoa ympäristönsuojelusta

Tämä jääkaappi on tarkoitettu vain ruokien ja juomien säilytykseen.



Huomio!

- Tämä tuote on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lasten ei ole suositeltavaa leikkiä tuotteen eikä sen käyttökytkimien kanssa.
- Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Tämän tuotteen huollot on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi ja huoltotoissa on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Tämän tuotteen teknisten ominaisuuksien ja/tai asetusten muuttaminen on vaarallista.
- On tärkeää varmistaa, ettei laitetta sijoiteta sen virtajohdon päälle.
- Tämä laite sisältää käytön aikana kuumenevia osia. Varmista aina, että laitteen ilmanvaihto on riittävä toimintahäiriöiden ja sisällön vaurioitumisen ehkäisemiseksi. Katso asennusohjeita.
- Kuumenevien osien on oltava suojattuna. Mikäli mahdollista, laitteen takaosa on sijoitettava lähelle seinää, kuitenkin riittäväle etäisyydelle seinästä asennusohjeiden mukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.
- Ennen sulatusta, puhdistusta tai huoltotöitä, muista aina kytkeä laite pois päältä ja irrottaa laitteen virtajohto pistorasiasta.
- **ÄLÄ KOSKAAN** raaputa huurretta tai jäätä terävillä esineillä. Kovaa jäätä ei missään olosuhteissa saa väkisin irrottaa jäähdytysrivoista. Anna kovan jään sulaa rauhassa. Noudata sulatusohjeita.
- Laite on painava. Noudata varovaisuutta laitteen siirtämisessä.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse. Asiantuntemattomien henkilöiden korjaustoimet saattavat johtaa loukkaantumisiin ja entistä pahempiin toimintavikoihin. Ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja vaadi aina alkuperäisten varaosien käyttämistä.
- Myrkyllisten ja räjähtävien aineiden säilytys laitteessa ei ole sallittua!

1. Pakkauksen purkaminen
2. Kuva jääkaapista
3. Puhdistus
4. Laitteen asentaminen paikoilleen
 - 4.1. Asennusohjeet
 - 4.1.1. Kalusteisiin asennettava malli
 - 4.1.2. Vapaasti sijoitettava malli
5. Jääkaapin käyttö
 - 5.1. Ensimmäinen käyttöönotto
 - 5.2. Lämpötilan säätäminen
 - 5.3. Jäähdytysyksikön ohjaus
6. Käytännön neuvoja
7. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito
 - 7.1. Automaattinen sulatus toiminto
8. Sisävalo
9. Oven käтisyiden vaihtaminen
10. Oven koriste-paneelin vaihtaminen
11. Oven kahvan asennus ja irrottaminen
 - 11.1. Oven kahvan asennus
 - 11.2. Oven kahvan irrottaminen
12. Hyllyn sijoitus
13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu
14. Käyttöliitäntä, tekniset tiedot
 - 14.1. Kytkeminen verkkovirtaan
15. Ympäristön suojelu
16. Kierrätys

**Huomio!**

Takuumääräykset vastaavat Euroopan Unionin direktiiviä 44/1999/CE ja kunkin maan vastaavia lainmääräyksiä.

Dometic huoltoverkosto vastaa mielellään kaikkiin takuumääräyksiin ja asiakashuoltoon liittyviin kysymyksiin ja huolehtii varaosien toimituksesta.

Takuu kattaa vain ohjeiden mukaan käytettyjä tuotteita.

Takuu ei kata laitteeseen tehtyjä muutoksia tai muiden kuin alkuperäisten Dometic-varaosien käyttöä.

Takuu ei kata väärinasennettuja laitteita.

Mainitse laitteen malli, valmistus- ja sarjanumero, kun otat yhteyttä Dometic-huoltoverkostoon. Nämä löydät laitteen sisällä olevasta tyyppikilvestä.

1. Pakkauksen purkaminen

Ota laite ulos kuljetuslaatikosta ja tarkista mahdolliset vauriot. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle.

Kaikki mallit ovat saatavana joko upotettavana tai vapaasti seisovina malleina. Lyhennys "BI"

mallityypissä viittaa upotettavaan malliin, "FS" tarkoittaa vapaasti sijoitettavaa mallia. Tarkista malliversiosi (kuva 1.) ja noudata vastaavan mallin asennus- ja käyttöohjeita.

2. Kuva jääkaapista (kuva 2)

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Ovilukko (ai kaikissa malleissa) | 7. Hyllyt |
| 2. Ovi | 8. Pohjakehys |
| 3. Höyrystin | 9. Ilmatunnistin |
| 4. Termostaatin säätönappi | 10. Ovihyllyt |
| 5. Jäähdytysyksikön kansi | 11. Haihduttimen tunnistin |
| 6. Sisävalo | |

JOS JÄÄKAAPISSA ON LUKKO, DOMETIC-YHTIÖ EI OLE VASTUUSSA AVAIMIEN HÄVIÄMISESTÄ TAI VAHINGOITTUMISESTA. TARVITTAESSA TOIMITAMME LAITTEESEEN UUDEN LUKON JA AVAIMET.

3. Puhdistus

i Puhdista jääkaappi huolellisesti säännöllisin väliajoin. Irrota hyllyt. Pese hyllyt, kaapin sisäosat ja ovi lämpimällä vedellä, jossa on mietoa, hankaamatonta pesuainetta. Pyyhi jääkaappi tämän jälkeen puhtaalla liinalla ja vedellä. Lopuksi kuivaa jääkaappi. Älä koskaan pese muoviosia liian kuumalla vedellä (kädenlämpöinen on sopivaa), äläkä altista osia liian kuumalle lämpötilalle. Kaapin ulkopinta on pyyhittävä säännöllisesti puhtaalla, kostealla liinalla.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KAAPIN PUHDISTUKSEEN VOIMAKKAITA KEMIKAALEJA TAI KARKEITA PUHDISTUSMATERIAALEJA.

4. Laitteen asettaminen paikoilleen

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin käyttäessäsi jääkaappia ensimmäistä kertaa.

- VARMISTA, ETTÄ JÄÄKAAPPI ON VAAKASUORASSA.
- LAITTEEN TAKAOSASSA OLEVA PUTKISTO KUUMENEE KÄYTÖN AIKANA.
- LAITE KÄY ILMAN KOMPRESSORIA JA SEN TOIMINTA ON KÄYTÄNNÖSSÄ ÄÄNETÖNTÄ.
- TODETTAVA JÄÄHDYTYSTEHO ON ODOTETTAVISSA VASTA KOLMEN TUNNIN KULUTTUA.

i Jäähdytysvaiheen aikana laite luovuttaa lauhduttimen kautta lämpöä ulos ympäröivään ilmaan. Lauhdutinkoneisto sijaitsee jääkaapin takaosassa. Mitä paremmin koneisto on tuuletettu, sitä tehokkaampi jääkaappi on.

- Jotta jääkaappi toimisi moitteettomasti, se täytyy sijoittaa vaakasuoraan tasaiselle alustalle. Käytä esim. vesivaakaa varmistamaan, että kaappi on vaakasuorassa.

- Laitetta ei saa altistaa suoralle lämpösäteilylle (aurion valo, lämpöpatteri, uunin läheisyys jne.).
- Älä sijoita laitetta paksun maton päälle.

4.1. Asennusohjeet

Kaikki mini-Cool-sarjan koot ovat saatavissa joko kalusteisiin asennettavana tai vapaasti sijoitettavana malleina.

4.1.1. Kalusteisiin asennettava malli

(kuva 3)

Tämä malli on kehitetty upotettavaksi. Upotettavat mallit toimitetaan sen vuoksi toisin kuin vapaasti seisovat mallit ilman pohjakehystä ja jäähdytysyksikön kantaa. (Kuva 1.)

miniCool-jääkaappi voidaan ruuvata kaappiin kiinni laitteen pohjassa olevilla kiinnittimillä. Käytä siihen ruuveja (kuva 3).

4.1.2. Vapaasti sijoitettava malli (kuva 4-5)

Tämä malli on tarkoitettu vapaasti sijoitettavaksi. Jäähdytyslaitteen kuumia komponentteja suojaava kotelo. Pohjakehys varmistaa tuuletusritilällään riittävän ilmavirtauksen.

Nämä mallit voidaan MYÖS halutessa liukusaranan avulla tai yksinkertaisesti sisään työntämällä upottaa siihen tarkoitettuun paikkaan kalusteissa. Ota tässä tapauksessa asennuksessa huomioon seuraavat viitteet!



TÄRKEÄ

Noudata huolellisesti seuraavia ohjeita. Takuu koskee ainoastaan ohjeiden mukaisesti asennettuja laitteita.

1. Jääkaapin on oltava vaakasuorassa molemmista suunnista katsottuna.
2. Seinän ja jääkaapin väliin on jäätävä 20 mm vapaata tilaa.

3. Riittävä ilmanvaihto on järjestettävä kuvassa näkyvällä tavalla vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti (kuvat 4-5).

1. Tuloilma
2. Poistoilma
3. Ilmanvaihtoritilä

4. Ilmanvaihtokanavassa saa olla vain jääkaapin jäähdytyskoneisto kuvan esittämällä tavalla. Poista koneiston suojakotelo ilmankierron tehostamiseksi.

5. Ilmanvaihtokanavaan tuleva ilma ei saa olla valmiiksi lämmitettyä.

6. Jsen ilmanvaihtoaukkojen edessä on ritilä, sen vapaa läpivirtausala on oltava vähintään 200 cm².

Asennettaessa on varmistettava, että verkkoistokkeelle jää esteetön pääsy.

5. Jääkaapin käyttö

Kytke jääkaappi liittämällä virtajohto pistorasiaan. Jäähdytysriivoissa näkyy jäähtymisen merkkejä noin 3 tunnin kuluttua riippuen ulkolämpötilasta.

5.1. Ensimmäinen käyttöönotto

- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- miniCool käynnistyy automaattisesti ja suorittaa itestetuksen. LED-valo vilkkuu ensin useampaan kertaan ja palaa sitten jatkuvasti. Kun avaat oven, niin sisävalo palaa.
- miniCool saavuttaa käyttölämpötilan muutaman tunnin kuluttua.

5.2. Lämpötilan säätäminen (kuva 6)

Jäähdytystehoa säädetään termostaatin säätönupista. Normaaliasetus on termostaatinupin keskivälillä (kuva 6), mutta tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilasta, jääkaapissa säilytettävien elintarvikkeiden määrästä ja kaapin asennustavasta riippuen. Jos asetusta on muutettava, nuppia voidaan kääntää suuremmalle asetukselle kylmemmän lämpötilan saavuttamiseksi ja päinvastoin. Asetuksen muutoksen vaikutuksen voi tarkistaa lämpömittarin avulla muutaman tunnin kuluttua muutoksesta.

5.3. Jäähdytysyksikön ohjaus (CUC)

Elektroniikka valvoo aina 24 tunnin välein mittaamalla haihduttimen lämpötilan alentumisen. Jos ongelma tunnistetaan, laite kytkettyy päältä pois ja sisävalaistuksen LED alkaa vilkkua. Tarkista tässä tapauksessa, onko jäähdytin ylikuormitettu, oiko ovi kunnolla kiinni, jäähdyttimen ilmankierto oikein ja seisooko laite vaakasuorassa asennossa. Kytke virta vähintään 10 sekunnin ajaksi päältä pois ja taas päälle. Täten elektroniikka on asetettu takaisin ja laitteen pitäisi taas toimia oikein. Jos LED-valot alkavat taas vilkkua, on laitteessa todellinen häiriö ja silloin Sinun pitäisi ottaa yhteys Dometic asiakaspalveluun.

6. Käytännön neuvoja

Älä täytä jääkaappia liian täyteen. Anna kuumien ruokien ensin jäähtyä huoneen lämpöiseksi, ennen kuin laitat ne jääkaappiin. Jätä aina vähän tilaa ruokien ja juomien väliin, jotta jäähdytysilma voi kiertää kaapissa tasaisesti. Jos tuotteet on asetettu hyllyille liian lähellekin, voi laitteessa esiintyä suuria lämpötilaeroja.

7. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito (kuva 7)

Höyrystimen jäähdytyspinnoille muodostuu hitaasti huurrekerros, joka ei saa muodostua liian paksuksi, koska se heikentää laitteen jäähdytystehoa.

Laitteessa on Fuzzy Logic järjestelmän ohjaama sulatustekniikka, joka kytkee laitteen pois päältä kahdeksi tunniksi kerran vuorokaudessa. Höyrystimen pinnalle muodostunut huurrekerros sulaa ja sulavesi valuu poistoputken kautta jääkaapin takaosassa olevaan haihdutusastiaan (kuva 7), josta se haihtuu automaattisesti huoneilmaan. Astiaa ei tarvitse tyhjentää käsin.

Jos haluat kytkeä jääkaapin pois päältä, käännä termostaatin säätönuppi 0-asetukselle, irrota jääkaapin virtajohto pistorasiasta ja jätä kaapin ovi auki. Sulatuksen jälkeen kaapin sisäosat on pyyhittävä puhtaaksi kostealla liinalla.

7.1. Automaattinen sulatus toiminto

Ensimmäinen automaattinen sulatusvaihe alkaa 39 tuntia laitteen ensimmäisen kytkennän jälkeen ja kestää kaksi tuntia. Sen jälkeen laite jäähdyttää yhtäjaksoisesti 22 tuntia, jota seuraa kahden tunnin sulatusjakso.

8. Sisävalo (kuva 8)

Valo (A) palaa kaapin sisällä, kun ovi avataan.

Kaksi tunnistinta (B) valvovat, onko ovi avattu vai ei, ja valoledit toimivat vastaavasti.

9. Oven kätisyyden vaihto (kuva 9-10)

- Irrota virtajohto pistorasiasta.
- Aseta laite kyljelleen.
- Poista 6 ruuvia (1) alhaiselta kehykseltä ja ilmanvaihtoritistikon keskellä olevan ruuvien ja poista kehys.
- Työn helpottamiseksi aseta laite pöydälle.
- Avaa ovi ja poista ylemmän saranan pidikkeet (2) ruuvimeisselillä ja paina tappi ulos (kuva 10).
- Poista ovi ja saranasta sen välilevy.
- Paina alemman saranan (3) tappi ulos ja samoin saranan pidike (4) edellä kuvatulla tavalla.
- Aseta alemman saranan tappi (3) haluamallesi puolelle.
- Aseta nyt välilevy ja ovi takaisin paikoilleen ja paina ylempi pidike (2) kiinni.

- Aseta samoin molemmat sarananpidikkeet (4) paikoilleen.
- Asenna alhainen kehys takaisin seitsemällä poistaneella ruuvilla.

10. Oven koristepaneelin vaihtaminen (kuva 11)

Jos jääkaappi on varustettu oven kahvalla, se pitää irrottaa vasta, kun aiot vaihtaa oveen uuden päällyksen.

Poista oven kehuksesta (3) ruuvit (1).

Poista lukon kehysrenkas (2) (vain lukollisissa malleissa).

Nosta oven kehystä (3) ja irrota se.

Vedä ovipaneeli (4) pois ja vaihda se uuteen haluamaasi ovipaneeliin (vähintään 2 mm paksu).

Aseta kehys ja lukon kehysrenkas taas paikoilleen ja ruuvaa kehys kiinni.

11. Oven kahvan asennus ja irrottaminen (ei kaikissa malleissa)

Oven kahva on erillisesti pakattuna toimituksen mukana ja se asennetaan ja irrotetaan seuraavalla tavalla:

11.1. Oven kahvan asennus (kuva 12-13)

11.2. Oven kahvan irrottaminen (kuva 14)

12. Hyllyn sijoitus (kuva 15)

- Vedä hylly ulos rajoittimeen asti.
- Vapauta liukukiskojen rajoittimet painamalla sisäänpäin.
- Poista hylly ja kiskot ja aseta ne haluamaasi paikkaan.
- Lukittumisen jälkeen hyllyä ei enää pysty vetämään kokonaan ulos.

13. Toimintahäiriöt, huolto ja takuu

Tarkista ensin seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

Ongelma	Mahdollinen syy	Apu
Laitteen jäähdytysteho liian heikko	Termostaatti asetettu liian alhaiseksi	Kohota termostaatin arvoa
	Liian paljon lämpimiä ruokia on laitettu laitteeseen	Vähemmän ruokaa laitteeseen
	Ovi ei ole kunnolla kiinni	Ovi kunnolla kiinni
	Ilmankierto ei ole tarpeeksi voimakas	Jätä laitteessa olevien ruokien väliin tilaa, jotta ilmavirtaus on riittävä
Laitte ei jäähdytä ja LED palaa	CUC-järjestelmä on kytkenyt laitteen pois päältä	Katso kohta 5.3
Laitte ei jäähdytä ja valaistus ei toimi.	Pistoke ei ole oikein pistorasiassa	Pistoke oikein pistorasiaan
	Pistorasiassa ei ole virtaa	Tarkista pistorasian toiminat

Jos laite ei vieläkään toimi kunnolla näiden seikkojen tarkistamisen jälkeen, ota yhteys huoltoon. Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoilikeen tehtäviksi.

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Dometic Oy. Lähimmän valtuutetun huoltoilikeen numeron saat soittamalla numeroon 09-6866 110.

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteyttä huoltoon.

Malli.....
 Tuotenumero.....
 Sarjanumero.....
 Ostopäivä.....
www.dometic.com

14. Käyttöönotto

Tekniset tiedot:

Malli	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tyyppi	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Kokonaistilavuus	23 litraa	28 litraa	34 litraa	45 litraa
Verkkovirta	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Liitäntäteho	65W	65W	65W	65W
Energia kulutus	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Ilmastoluokka	SN	SN	SN	SN
Jäähdytysaine	147g H ₂ O + 98g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	157g H ₂ O + 105g NH ₃

14.1. Kytkeminen verkkovirtaan

Laitetta saa käyttää vain sen arvokilvessä mainitulla verkkovirtajännitteellä. Laite kytketään säädösten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista, jos näitä turvamääräyksiä ei noudateta.

Sähkökäytön vaatimukset

Ennen virran kytkemistä laitteeseen varmista, että verkkovirran jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.



15. Ympäristön suojele

Jääkaapin kylmäkoneistossa kylmäaineena käytetään ammoniakkia (luonnollinen vety / typpiyhdistelmä).

Eristemateriaalina käytetyn polyuretaanivaahdon reaktioaineena on ollut otsonikerrosta vahingoittamaton syklopentaani.

Natriumkromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (sen osuus kylmäaineessa on alle 2 painoprosenttia).



16. Kierrätys

Kierrätettävä pakkausmateriaali tulisi toimittaa uusiokäytön varmistamiseksi paikalliseen jätteenkeräysjärjestelmään. Kun laite hävitetään, se toimitetaan paikalliseen kierrätyslaitokseen uudelleen käytettävien materiaalien oikean käytön varmistamiseksi ja muiden osien asianmukaiseksi hävittämiseksi.



Laitteet, jotka on merkitty viereisellä symbolilla, tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Tätä tuotetta ei saa hävittää normaali kotitalousjätteiden mukana.

Dometic jääkaapeissa symboli löytyy laitteen sisäpuolelle sijoitetusta tyypikilvestä.

Tämä laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:

LVD-direktiivi 73/23/EEC, lisäyksineen
90/683/EEC

EMC-direktiivi 89/336/EEC

RoHS-direktiivi 2002/95/EC



Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder denna kylbox. Om du säljer kylenheten eller ger bort den, se till att den nya ägaren får bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning noggrant. Garantiåtaganden kan bara åberopas, om installationen blir utförd enligt installationsanvisningen (se avsnitt 4.1)

Tack för att du valde just vår produkt. Vi hoppas att den kommer att bli till stor glädje under många år. Här följer några symboler som vi vill göra dig uppmärksam på. Vi informerar dig om dessa, så att du skall kunna använda kylenheten på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt.



fara, i händelse av felaktig användning



värt att veta



information om miljöskydd

Denna kylenhet är utesluten tänkt för förvaring av livsmedel och drycker.



Varning!

- Denna enhet får bara hanteras av vuxna. Barn ska inte kunna leka, med enheten eller dess komponenter. Nödvändiga underhållsarbeten måste utföras av en behörig elektriker och bara original reservdelar får användas.
- Det kan vara farligt att förändra enheten eller dess komponenter på något vis.
- Var särskild noga med att nätkabeln aldrig blir inklämd under enheten.
- Några av komponenterna i insidan av enheten blir heta under drift. Det är viktigt att det alltid finns tillräckligt med luftcirkulation, annars kan enheten bli skadad och innehållet bli fördärvat. Se även installationsanvisningen.
- Heta komponenter får inte vara åtkomliga. Därför ska enheten stå med baksidan mot en vägg.
- Samtidigt är det viktigt att följa installationsanvisningarna och bibehålla det angivna minsta avståndet för att kunna garantera den nödvändiga luftcirkulationen.
- Innan avfrostning, rengöring eller underhållsarbeten måste alltid nätkontakten dras ur.
- **SKRAPA ALDRIG AV IS MED ETT VASST FÖREMÅL.** Avlägsna aldrig hårt sittande is med våld. Låt det tina i lugn och ro. Se avfrostningsanvisning.
- Enheten har en ansevärd vikt. Var försiktigt när ni flyttar den.
- Försök aldrig själv att reparera enheten. Reparationer som utförs av obehörig personal kan leda till olyckor eller skador på enheten. Kontakta lokala kundservicen och var tydlig att kräva original reservdelar.
- Det är förbjudet att lagra giftiga eller explosiva ämnen i denna kylenhet!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Uppackning
2. Bild på kylenheten
3. Rengöring
4. Placering av enheten
 - 4.1. Installationsanvisning
 - 4.1.1. Inbyggd version
 - 4.1.2. Fristående version
5. Drift av apparaten
 - 5.1. Igångsättning
 - 5.2. Temperaturreglering
 - 5.3. Kylningskontroll
6. Goda råd
7. Avfrostning, rengöring och underhåll
 - 7.1. Automatisk avfrostningsfunktion
8. Innerbelysning
9. Dörrhängning
10. Byte av dörrdekor
11. Montering och demontering av dörrhandtaget
 - 11.1. Montering av dörrhandtaget
 - 11.2. Demontering av dörrhandtaget
12. Placering av förvaringsgaller
13. Kundservice
14. Att sätta igång kylenheten, teknisk information
 - 14.1. Anslutning till elnätet
15. Information om miljöskydd
16. Återvinning

**OBS!**

Garantiåtaganden sköts enligt EU direktiv 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. Vid garanti- eller servicefrågor så som angående reservdelar, kontakta Dometic-Kundservice-avdelning. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av enheten eller om man använder icke-original Dometicdelar, och garantin gäller inte om installations- och driftinstruktioner inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

Vid kontakt med Dometic-Kundservice ska man uppge modell- och produkt- och serienummer. Du hittar denna information på typskylten på insidan av kylenheten.

1. Uppackning

Se till att kylvanheten inte har utsatts för skada, när den packas upp. Om du upptäcker att kylvanheten har skadats skall detta rapporteras till transportföretaget omedelbart.

Alla modeller finns som inbyggd eller fristående version. Förkortningen "BI" i modellbeskrivningen


2. Bild på kylvanheten (bild 2)

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. Dörrlås (om sådan installerats) | 7. Mellanfack |
| 2. Dörr | 8. Golvram |
| 3. Förångare | 9. Luftgivare |
| 4. Termostatreglare | 10. Dörrhylla |
| 5. Skydd över kylaggregat | 11. Förångargivare |
| 6. Innerbelysning | |

hänvisar till inbyggda versionen, "FS" hänvisar till fristående versionen. Kontrollera vilken version (bild 1) ni har och följ monterings- och bruksanvisningens motsvarande kapitel.

OM ER KYLENHET ÄR UTRUSTAD MED DÖRRLÅS, ANSVARAR DOMETIC ZRT INTE FÖR BORTTAPPADE ELLER SKADADE NYCKLAR. LÅS FINNS ENDAST SOM KOMPLETTA ENHETER SOM RESERVDELAR.

3. Rengöring


 Rengör kylvanheten noga regelbundet och vid behov. Töm kylvanheten och ta ut mellanfacken och dörrhylla. Rengör insidan av enheten och dörren med en varm lösning av Natriumhydrogenkarbonat. Tvätta därefter med varmt vatten och torka sen med en torr duk. Rengör inte plastdelarna med mera än handvarmt vatten. Utsätt delarna inte för hetluft. Rengör utsidan av enheten regelbundet med en ren fuktig duk.

ANVÄND ALDRIG STARKA KEMIKALIER ELLER REPANDE RENGÖRINGSMEDEL FÖR RENGÖRING AV ENHETEN.

4. Placering av enheten

Var särskilt noga med följande, start av enheten:

- ENHETEN MÅSTE STÅ VÅGRÄTT
- LEDNINGARNA PÅ BAKSIDAN BLIR HETA UNDER DRIFT
- ENHETEN ARBETAR UTAN KOMPRESSOR.
- DÄRFÖR GÅR DEN VÄLDIGT TYST
- FÖRST EFTER TRE TIMMAR KAN MAN RÄKNA MED EN MÄRKBAR KYLEFFEKT.

 Under kylprocessen för kylvanheten ut värme genom kondensorn (under det bakre skyddets övre del) till luften.

- Ju mer ventilerad kondensorn är, desto effektivare är kylvanheten. Den andra förutsättningen för att kylvanheten skall fungera på ett tillfredsställande sätt är att den står på ett plant underlag. Detta kontrolleras bäst genom att placera ett glas vatten ovanpå kylvanheten.
- Det är viktigt att kylvanheten inte utsätts för direkt värmeutstrålning (solljus, element, nära en ugn, etc.).
- Placera inte enheten på en tjock matta!

4.1. Installationsanvisning

Alla fyra storlekar i miniCool-serien finns som inbyggd- eller fristående versioner.

4.1.1. Inbyggda version (bild 3)

Dessa versioner är för att byggas in. Dessa inbyggda enheter blir i motsats till de fristående versionerna levererade utan golvram, kylhetskylskydd (bild 1).

MiniCool-enheten kan skruvas ihop med skåpet via hållaren vid bottendelen. För det ska skruvarna placeras (bild 3).

4.1.2. Fri stående version (bild 4-5)

Dessa versioner är tänkt att stå fritt i ett rum. Ett skydd täcker dom heta delarna av kylaggregatet. Golvramen med sitt ventilationsgaller tillåter den nödvändiga luftcirkulationen.

Dessa versioner kan om det önskas också installeras med glidgångjärnet eller genom att enkelt skjutas in i en möbel. I dess fall ska det tas hänsyn till följande hänvisningar för installationen!

VIKTIGT

Uppmärksamma följande anvisningarna noga. Garantiåtaganden gäller bara för enheter som är monterade enligt anvisning.

1. Kylvanheten måste stå vågrätt åt båda hållen.

2. Det måste finnas ett avstånd på 20 mm till väggar.

1. Luft in
2. Luft ut
3. Ventilationsgaller

3. Luftcirkulationen enligt alternativen A, B, C eller D måste vara garanterad (bild 4-5).

4. Kylaggregatet måste, som visas, sitta i luftströmmen.

5. Luften som cirkulerar får inte värmas upp av ett annan apparat eller på något annat sätt.

6. Ventilationsgaller som ska användas, måste ha en fri yta på 200 cm².

Vid installationen är det viktigt att man alltid kan nå nätkabeln.

5. Drift av enheten

För att ta enheten i drift, ska kontakten kopplas in och uttaget om nödvändig kopplas på. Beroende på omgivningstemperatur börjar förångaren att bli kall efter 1 till 2 timmar.

5.1. Första starten

- Anslut enheten till ett jordad vägguttag.
- miniCool startar automatiskt med ett självtest. LED (innerbelysningen) blinkar först flera gånger och lyser sen permanent. Vid öppen dörr lyser innerbelysningen.
- miniCool uppnår drifttemperatur efter några timmar.

5.2. Temperaturreglering (bild 6)

Normalinställningen är mellanläget på termostatreglaren (bild 6). Beroende på innehållet och placeringsförhållanden kan det krävas andra inställningar. Vridningen av reglaren mot stora symbolen betyder en starkare kylning, vridningen mot lilla symbolen betyder en minskad kyleffekt. Kontrollera den önskade temperaturen efter en viss tid, efter att reglaren har ställts om.

5.3. Kylstyrenhet (CUC - Cooling Unit Control)

Elektroniken kontrollerar funktionen efter varje avfrostningsperiod (var 24:e timme) genom att temperaturfallet i förångaren mäts. Om ett problem identifieras kommer kylskåpet att stängas av, och lysdioderna för innerbelysningen börjar blinka. Om detta inträffar bör du kontrollera om du har stoppat för mycket i kylvagnen, om dörren har varit ordentligt stängd, att ventilationen för kylaggregatet är tillräcklig och att skåpet verkligen står plant. När du har utfört alla kontroller drar du ur nätsladden, väntar minst 10 sekunder, och sätter i den igen. Detta nollställer enheten, och den kommer sedan att fungera igen. Om blinkningen återkommer innebär detta att ett problem har uppstått, och du bör då kontakta Dometics kundservice.

6. Goda råd

Proppa inte kylvagnen full. Varma livsmedel och drycker ska tillåtas svalna till rumstemperatur innan de placeras i kylvagnen. Lämna alltid lite

mellanrum mellan mat och drycker, så att kylsluften kan cirkulera jämn och obehindrat. Om hyllorna är för fulla kan det resultera i oönskat höga temperaturskillnader i kylvagnen.

7. Avfrostning, rengöring och underhåll (bild 7)

Efter en viss tid bildas is på förångaren. Detta isskikt får inte bli för tjock eftersom den har en isolerande verkan och påverkar kyleffekten.

miniCool har en fullautomatisk, elektronisk styrd temperaturreglering.

Isen smälter och det uppstående smältvattnet rinner från droppkanalen genom dräneringsslangen till avdunstningsbaljan på baksidan av kylvagnen (bild 7). Där dunstar vattnet automatiskt bort och absorberas av omgivningensluft. Därför behöver baljan inte tömmas för hand.

För att stänga av enheten drar man ut nätanslutningskabeln och öppnar dörren. Efter avfrostningen rengör man insidan av enheten med en ren, fuktig duk.

7.1. Automatisk avfrostningsfunktion

Första avfrostningsfasen börjar 39 timmar efter första inkopplingen och pågår två timmar.

Därefter kyls enheten alltid i 22 timmar oavbrutet, följd av en två timmars avfrostning.

8. Innerbelysning (bild 8)

Två lysdioder (A) på en elektronisk ledarpanel belyser insidan av enheten, när dörren är öppen.

Två sensorer (B) känner av om dörren är öppen och styr lysdioderna.

9. Omvänd dörrhängning (bild 9-10)

- Dra ut nätanslutningskabeln.
- Lägg enheten på sidan.
- Montera ner skruv 6 (1) från det golvråmet, och skruvet från mitten på ventilationsgaller och därefter ta bort råmet.
- För att underlätta arbetet ska enheten ställas på ett bord.
- Öppna dörren och avlägsna hållklammern (2) av det övre gångjärnet med hjälp av en skruvmejsel och tryck ut stiftet (bild 10)
- Ta loss dörren och avlägsna brickan vid gångjärnet
- Ta loss stiftet på det nedre gångjärnet (3) och den nedre gångjärnshållaren (4) på samma sätt som den övre.
- Sätt in det nedre gångjärnsstiftet (3) på den önskade sidan.

- Sätt in brickan och dörren och tryck tillbaka den övre hållklammern (2).
- Sätt också tillbaka dom två gångjärnshållarna (4)
- Sätt tillbaka golvramen vid skruv 7.

10. Byte av dörr dekor (bild 11)

Om kylskåpet är utrustad med ett dörrhandtag måste denna plockas av innan dörrpanelen kan bytas.

Avlägsna skruvarna (1) på dörrkarmen (3).

Avlägsna rosetten (2) (på versioner med dörrlås).

Lift upp dörrkarmen (3) och ta loss denna.

Dra ut dörrdekoren (4) ur dörrkarmen och sätt in den önskade dekoren (minsta tjocklek 2 mm).

Sätt tillbaka dörrkarmen och rosetten och skruva fast karmen igen.

11. Montering och demontering av dörrhandtaget

(Om sådan installerats)

Dörrhandtaget levereras med tillbehören och skall monteras och demonteras enligt följande:

11.1. Montering av dörrhandtaget

(bild 12-13)

11.2. Demontering av dörrhandtaget

(bild 14)

12. Placering av

förvaringsgaller (bild 15)

- Dra ut förvaringsgallret till spärren.
- Tryck in spärren i bada löpskenorna.
- Tag ut förvaringsgallret och skenorna och placera dem på önskat ställe.
- Efter det att förvaringsgallret har snäppt in, kan det inte längre dras ut helt och hållet.

13. Kundservice

Var god och kontrollera följande innan du kontaktar kundservice

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Enheten kylar inte tillräckligt	Termostaten är för lågt inställd	Ställ den i ett högre läge
	För mycket mat har stoppats in i skåpet	Ta bort en del mat ur skåpet
	Dörren är inte ordentligt stängd	Kontrollera om dörren är stängd
Enheten kylar inte alls, och lysdioderna blinkar	Det finns inte tillräcklig luftcirkulation	Se till att ventilationen är tillräcklig
	CUC-systemet stoppade kylan helt	Se användningsanvisningarna under avsnitt 5.3.
Enheten kylar inte alls, och ingen belysning finns	Kontakten är inte rätt insatt i vägguttaget	Kontrollera om anslutningen är riktigt gjord
	Det finns ingen ström i vägguttaget	Kontrollera om det finns ström

Tag kontakt med kundservice om kyllenheten fortfarande inte fungerar, efter att kontroll har utförts enligt ovan nämnda punkter. När du gör din felanmälan, förklara vad som är fel, vad du har för modell, samt det produktnummer och serienummer som står på kyllenhetens typskylt.

(Information om modell, produkt och serienummer finns på typskylten på insidan av kyllenheten.)

Om det har uppstått en defekt i enheten kontakta lokal kundservice. Adressen finns i lokala telefonkatalogen.

www.dometic.com

14. Att sätta igång kylenheten

Teknisk information:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Typ	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolym	23 liter	28 liter	34 liter	45 liter
Nätdrift	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Ineffekt	65W	65W	65W	65W
Energiförbrukning	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Klimatklass	SN	SN	SN	SN
Kylmedium	147g H ₂ O + 98g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	151g H ₂ O + 101g NH ₃	157g H ₂ O + 105g NH ₃

14.1. Anslutning till elnätet



Kylenheten kan endast drivas med nominell nätspänning, vilket anges på typskylten. Kylenhetens nätkontakt får bara anslutas till jordat uttag och enligt lokala föreskrifter.

Om det krävs el-arbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av behörig elektriker.

Tillverkaren påtar sig inte något ansvar, om dessa säkerhetsåtgärder inte följs.

El-krav

Kontrollera att nätspänningen i vägguttaget stämmer överens med det som anges på typskylten, innan enheten kopplas på.



15. Information om miljöskydd

Ammoniak (naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedium.

Ozonvänligt cyclopentan har använts i PU-skumisolering.

Natriumkromat används som korrosionsskydd (mindre än 2 vikt% av köldmediet).



16. Återvinning

När kylenhet har packats upp skall emballaget tas till en lokal uppsamlingsplats. När kylenheten är uttjänt, skall denna tas till en ändamålsenligt uppsamlings- och återvinningsfirma, som återvinner användbara material. Övrigt material förstörs på lämpligt sätt.



Apparater märkta med denna symbol skall lämnas in till kommunens insamlingsställe för omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater.

Denna produkt får inte slängas i hushållsavfallet.

På kylskåp från Dometic sitter denna symbol på märkskylten (typskylten) inuti kylskåpet.

Denna kylenhet uppfyller följande EU-direktiv:

LVD-direktiv 73/23/EEC, med tillägg 90/683/EEC

EMC-direktiv 89/336/EEC

RoHS-direktiv 2002/95/EC



Les denne bruksanvisningen nøye før du tar kjøleskapet i bruk. Hvis du senere skulle selge eller avhende produktet på annen måte, ber vi deg gi den nye eieren denne bruksanvisningen.

Monteringsanvisningen nedenfor må følges nøyaktig. Garantien gjelder bare for produkter som er montert i samsvar med denne anvisningen. (Se kapittel 4.1.)

Takk for at du valgte vårt produkt. Vi er sikre på at det vil fungere problemfritt.

Nedenfor vil vi gjøre deg kjent med noen symboler som er nødvendige for at du skal kunne bruke kjøleskapet trygt og effektivt:



fører til fare ved feil bruk



nyttige tips



miljøverninformasjon

Dette kjøleskapet er beregnet på oppbevaring av mat og drikke.



Merk!

- Dette produktet må bare betjenes av voksne. Barn bør ikke tukle med betjeningselementene eller leke med kjøleskapet.
- Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker.
- Vedlikehold og service på dette produktet må utføres av en godkjent elektriker og bare originale reservedeler bør brukes.
- Det kan være farlig å endre produktet eller enkeltkomponenter.
- Påse at produktet ikke står på nettleddningen.
- Dette produktet inneholder deler som blir varme under drift. Påse at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, da manglende ventilasjon kan føre til skader på kjøleskapet og dermed også på innholdet. Se monteringsanvisningen.
- Kjøleskapet må plasseres slik at deler som blir varme, ikke kan berøres. Baksiden av kjøleskapet bør derfor stå inntil en vegg. Påse at avstanden til veggen er i samsvar med monteringsanvisningen, slik at det er tilstrekkelig ventilasjon.
- Før avriming, rengjøring eller service må apparatet slås av og nettleddningen trekkes ut av veggkontakten.
- IKKE BRUK SKARPE GJENSTANDER til å skrape av rim eller is. Under ingen omstendigheter må du prøve å fjerne is fra kjøleribbene med makt. Is må få smelte av seg selv ved avriming av kjøleskapet. Se avsnittet om avriming.
- Dette apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.
- Du må ikke under noen omstendigheter prøve å reparere kjøleskapet selv. Reparasjoner utført av personer som ikke har den rette opplæringen, kan medføre personskaide og alvorlige feil på apparatet. Ta kontakt med din lokale forhandler og be om at originaldeler blir brukt.
- Det er forbudt å oppbevare giftige eller eksplosive stoffer i dette kjøleskapet!

INNHold

1. Pakke opp
2. Oversikt over kjøleskapet
3. Renhold
4. Plassere kjøleskapet
 - 4.1. Monteringsanvisning
 - 4.1.1. Innebygde utførelser
 - 4.1.2. Frittstående utførelse
5. Bruke kjøleskapet
 - 5.1. Ved første gangs bruk
 - 5.2. Regulere temperaturen
 - 5.3. Kontroll av kjøleenhet
6. Nyttige tips
7. Avriming, rengjøring og vedlikehold
 - 7.1. Automatisk avrimingsfunksjon
8. Innvendig lys
9. Hengsle om døren
10. Bytte ut dørpanelet
11. Montere og demontere håndtaket
 - 11.1. Montere håndtaket
 - 11.2. Demontere håndtaket
12. Posisjonering av hyllegitteret /skuffen
13. Kundeservice
14. Ta kjøleboksen i bruk, tekniske data
 - 14.1. Koble til veggstikkontakt
15. Miljøverninformasjon
16. Resirkulering

**Merk!**

Garanti gis i henhold til EU-direktiv 44/1999/CE og gjeldende lokale regler. Kontakt Dometics servicenettverk dersom du har spørsmål om garanti eller annen service, for eksempel reservedeler.

Garantien dekker ikke skader som følge av ukorrekt bruk.

Garantien dekker ikke endringer ved apparatet eller bruk av annet enn originale Dometic-reservedeler.

Garantien gjelder ikke hvis ikke anvisningene om montering og bruk blir fulgt.

Når du kontakter Dometics servicenettverk, bes du oppgi modell, produktnummer og serienummer. Disse opplysningene finner du på typeskiltet på innsiden av kjøleskapet.

1. Pakke opp

Etter at du har fjernet pappemballasjen, kontroller du at kjøleskapet ikke er skadet. Hvis du finner skader som er oppstått under frakt, melder du umiddelbart fra til fraktselskapet.

Alle modeller fåes i frittstående og innebygd utførelse. "BI" i modellnavnet står for innebygd, "FS" for frittstående utførelse. Kontroller hvilken produktutførelse du har (figur 1), og følg de relevante anvisningene for montering og bruk.

2. Oversikt over kjøleskapet (figur 2)

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Dørlås (hvis tilgjengelig) | 7. Hyller |
| 2. Dør | 8. Sokkelramme |
| 3. Fordamper | 9. Luftsensør |
| 4. Termostatknapp | 10. Dørhyller |
| 5. Deksel til kjøleenheten | 11. Fordampersensør |
| 6. Innvendig lys | |

HVIS DITT KJØLESKAP ER UTSTYRT MED EN LÅS, TAR DOMETIC INTET ANSVAR VED TAP AV ELLER SKADE PÅ NØKLENE. KOMPLETT LÅS FÅES SOM RESERVEDEL.

3. Renhold

i Rengjør kjøleskapet grundig regelmessig, etter behov. Ta ut hyllene - disse, innsiden av kjøleskapet og døren vaskes med en varm natriumbikarbonatoppløsning. Tørk av med en klut vridd opp i lunkent, rent vann og tørk så med en tørr, ren klut. Ikke vask plastdelene i vann som er varmere enn lunkent. De må heller ikke utsettes for varmluft. Utsiden av kjøleskapet bør rengjøres regelmessig med en ren, fuktig klut.

BRUK ALDRI STERKE KJEMIKALIER ELLER SLIPENDE VASKEMIDLER PÅ NOEN DELER AV KJØLESKAPET.

4. Plassere kjøleskapet

Ta hensyn til følgende før du tar kjøleskapet i bruk:

- SØRG FOR AT KJØLESKAPET STÅR VANNRETT
- RØRENE PÅ BAKSIDEN BLIR VARME UNDER DRIFT
- KJØLESKAPET HAR INGEN "MOTOR" OG ER DERFOR SVÆRT STILLEGÅENDE
- DET KAN TA OPPTIL 3 TIMER FØR KJØLEEFFEKTEN INNTRER

i Kjøleprosessen fører til varmestråling fra kondensatoren (under den øvre delen av bakdekslet) og ut i luften. Kjølingen blir mer effektiv jo bedre ventilasjonen er rundt kondensatoren.

- Den andre betingelsen for optimal drift er at kjøleskapet står vannrett. Dette kan du kontrollere ved å sette et glass vann oppå kjøleskapet.
- Det er viktig at kjøleskapet ikke utsettes for varmestråling (sollys, radiator, nær en panelovn osv.).
- Ikke sett kjøleskapet på et tykt teppe!

4.1. Monteringsanvisning

Alle fire størrelser i miniCool-familien fåes i frittstående og innebygd utførelse.

4.1.1. Innebygde utførelser (figur 3)

Denne utførelsen er beregnet på å bli bygd inn i innredningen rundt. Innebygde modeller har i motsetning til de frittstående modellene ikke sokkelramme og deksel til kjøleenheten (figur 1).

MiniCool kan skrur fast til innredningen med beslagdelene nederst på apparatet. Sett inn skruene (figur 3).

4.1.2. Frittstående utførelser (figur 4-5)

Disse utførelsene er beregnet på frittstående bruk. Dekslar foran kjøleenheten dekker til de varme delene av kjøleenhetene. Sokkelrammen har ribber som sørger for tilstrekkelig ventilasjon.

Også disse modellene kan imidlertid bygges inn i innredningen med en glidehengsel, eller ganske enkelt skyves inn på et passende sted. Sørg i så fall for å følge listen nedenfor.



VIKTIG

Monteringsanvisningen nedenfor må følges nøyaktig. Garantien gjelder bare for produkter som er montert i samsvar med denne anvisningen.

1. Kjøleskapet må stå vannrett i begge retninger.
2. Det må være 20 mm klaring til veggen.
3. Tilstrekkelig ventilasjon må sikres som vist i alternativene A, B, C eller D (figur 4-5).
4. Hele kjøleenheten må omslutes av luftstrømmen, som vist.
 1. Lift inn
 2. Luft ut
 3. Ventilasjonsrist

5. Den sirkulerende luften må ikke bli varmet opp av andre varmekilder.

6. Eventuelle ventilasjonsribber må ha åpninger på minst 200 cm² hver.

Under montering må du påse at nettledningen alltid er tilgjengelig.

5. Bruke kjøleskapet

For å slå på kjøleskapet setter du støpselet inn i stikkkontakten (og slår eventuelt på bryteren på stikkkontakten). Kjøleribbene bør begynne å vise tegn til kjøling etter ca. 1-2 timer, avhengig av romtemperaturen.

5.1. Ved første gangs bruk

- Apparatet må være koblet til en jordet stikkontakt.
- MiniCool starter automatisk med en selvtest. Lysdioden blinker først en del ganger. Deretter lyses innsiden av kjøleskapet kontinuerlig opp hvis døren er åpen.
- MiniCool når normal driftstemperatur først etter noen timer.

5.2. Regulere temperaturen (figur 6)

Normal innstilling er rundt midten av termostatknappen (figur 6), men dette kan variere med oppstillings- og belastningsbetingelsene. Om nødvendig kan termostaten skrues mot det store symbolet for å gi lavere temperatur (kaldere) eller mot det lille symbolet for å gi høyere temperatur (varmere). Du kan kontrollere virkningen av justeringen ved å legge et termometer i kjøleskapet. Gi kjøleskapet tid til å justere temperaturen.

5.3. Kontroll av kjøleenhet (CUC)

Elektronikken sjekker at kjøleenheten virker etter hver avrimingsfase (en gang i døgnet) ved å måle temperaturfallet i fordampere. Hvis den oppdager et problem, vil kjøleskapet slås av og lysdiodene til det innvendige lyset begynner å blinke kontinuerlig. Hvis dette skjer, bør du se etter om kjøleskapet er blitt overbelastet, sjekke at døren er ordentlig lukket, at ventilasjonen til kjøleenheten er tilstrekkelig, og at kjøleskapet står i vater. Etter at du har sjekket disse punktene, trekker du ut støpselet i minst 10 sekunder og setter det inn igjen. Dette medfører omstart av enheten. Nå vil den fungere igjen. Hvis lysdiodene likevel skulle fortsette å blinke, er problemet mer alvorlig, og du bør kontakte Dometics servicenettverk.

6. Nyttig tips

Pass på at ikke kjøleskapet blir for fullt. Ikke sett varm mat og drikk rett inn i kjøleskapet - la dem kjøle seg ned til romtemperatur først. Du bør la det være litt plass mellom varene i kjøleskapet for å sikre effektiv og jevn kjøling. Hvis mat og drikk

stables for tett på hyllene, kan det medføre uakseptable temperaturvariasjoner.

7. Avriming, rengjøring og vedlikehold (figur 7)

Det vil etter hvert bygge seg opp rim på kjøleribbene. Rimlaget må ikke få vokse seg for tykt, da dette reduserer kjøleeffekten.

miniCool har en helautomatisk, elektronisk termostat.

Rimet vil smelte og smeltevannet renner fra dryppkanalen gjennom en avløpslange til et fordampkar i bunnen av kjøleskapet (figur 7). Smeltevannet vil fordampe automatisk i ventilasjonsluften, og du trenger ikke å tømme karet for hånd.

Når du vil slå av kjøleskapet, trekker du ut støpselet og lar døren stå åpen. Etter avriming bør innsiden av kjøleskapet rengjøres med en ren, fuktig klut.

7.1. Automatisk avrimingsfunksjon

Den første avrimingen starter 39 timer etter start og varer i to timer.

Deretter går kjøleskapet i 22 timer av gangen, fulgt av en avrimingsfase på to timer.

8. Innvendig lys (figur 8)

To lysdioder (A) på et elektronisk kretskort lyser opp i kjøleskapet mens døren er åpen.

To følere (B) kontrollerer om døren er åpen eller ikke og sender signal om at lysdiodene skal være på eller av.

9. Hengsle om døren (figur 9-10)

- Trekk ut nettkabelen fra vegguttaket.
- Legg kjøleskapet på siden.
- Ta bort de 6 skruerne (1) fra den sokkelrammen og skruen i midten av ventilasjonsristen.
- Arbeidet blir enklere hvis du legger kjøleskapet på en benk.
- Åpne døren og vri ut holdeklemmen (2) på stiftene i den øvre hengselen med en skrutrekker. Trykk ut stiftene (figur 10).
- Løft av døren og fjern underlagsskiven til hengselen.
- Fjern stiftene i den nedre hengselen (3) og øvre og nedre hengselplugg (4). Gå fram på samme måte som med den øvre hengselstiftene.
- Klem inn den nedre hengselstiftene (3) på den andre siden.
- Heng på døren, sett på plass underlagsskiven og klem inn den øvre hengselstiftene (2).
- Klem inn de to hengselpluggene (4) også.
- Monter tilbake den sokkelrammen med bruk av de 7 skruerne der ble fjernet før.

10. Bytte ut dørpanelet (figur 11)

Hvis kjøleskapet er utstyrt med håndtak, må dette demonteres først ved utskifting av dørpanelet.

Skrut ut skruene (1) i panelet over betjeningsselementene (3).

Ta av tetningsringen til låsen (på kjøleskap med dørlås).

Løft og fjern panelet til betjeningsselementene (3).

Skyv dørpanelet (4) ut av dørbledet og sett inn et nytt dørpanel (tykkelse maks. 2 mm).

Monter panelet til betjeningsselementene og tetningsringen til låsen igjen og skru dem fast i omvendt rekkefølge.

11. Montere og demontere håndtaket (hvis tilgjengelig)

Håndtaket som leveres sammen med kjøleskapet, monteres og demonteres som følger:

11.1 Montere håndtaket (figur 12-13)

11.2. Demontere håndtaket (figur 14)

12. Posisjonering av hyllegitteret (figur 15)

- Trekk ut hyllegitteret (eller skuffen) inntil sperren.
- Trykk inn sperren i begge lopeskinnene.
- Ta ut hyllegitteret og skinnene og sett dem inn på ønsket sted.
- Etter at hyllegitteret har smekket på plass er det sikret mot å bli trukket helt ut..

13. Kundeservice

Før du tilkaller reparatør, bør du utføre disse enkle kontrollene:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke tilstrekkelig kjøleeffekt	Termostaten er stilt på for lav effekt	Still høyere
	For mye mat lagt inn samtidig	Legg mindre mat inn i kjøleskapet
	Døren ikke ordentlig lukket	Sjekk at døren er lukket
	Noe sperrer for den innvendige luftsirkulasjonen	Sørg for at kjølig luft får sirkulere inne i kjøleskapet
Ingen kjøleeffekt i det hele tatt, og lysdiodelene blinker	CUC-systemet stanset driften	Se bruksanvisningen, avsn. 5.3.
Ingen kjøleeffekt i det hele tatt og ingen lamper lyser	Støpselet er ikke satt ordentlig inn i stikkkontakten	Sjekk at støpselet sitter i stikkkontakten
	Ingen strøm i stikkkontakten	Sjekk om det er strøm i stikkkontakten

Dersom kjøleskapet fortsatt ikke fungerer tilfredsstillende etter at du har sjekket punktene ovenfor, tar du kontakt med reparatør. Oppgi problem og modell-, produkt- og serienummer.

(Du finner disse opplysningene på typeskiltet øverst til venstre på innsiden av kjøleskapet.)

Ved feil, ta kontakt med din nærmeste forhandler. Se i telefonkatalogen.


www.dometic.com

14. Ta kjøleskapet i bruk

Tekniske data:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolum	23 liter	28 liter	34 liter	45 liter
Spenningsstrømnett	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Inngang	65 W	65 W	65 W	65 W
Energiforbruk	0,740 kWh/24 t	0,755 kWh/24 t	0,760 kWh/24 t	0,765 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kjølemiddel	147 g H ₂ O + 98 g NH ₃	151 g H ₂ O + 101 g NH ₃	151 g H ₂ O + 101 g NH ₃	157 g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Koble til veggstikkontakt

 Kjølenskapet må bare brukes med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet. Nettkabelen må bare kobles til en veggstikkontakt som er jordet i henhold til lokale forskrifter.

Elektriske arbeider som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av godkjent elektriker eller annen kompetent person.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse sikkerhetsforskriftene ikke overholdes.

Krav til elektrisitetskilde

Før du slår på kjøleskapet, må du kontrollere at elektrisitetskilden har samme spenning som den som er oppgitt på typeskiltet.

15. Miljøverninformasjon

Ammoniakk-gass (en naturlig hydrogen-nitrogen-forbindelse) brukes som kjølemiddel.

Til innblåsingen av PU-skumisolasjonen brukes syklopentan, som ikke skader ozonlaget.

Som korrosjonsbeskyttelse brukes natriumkromat (mindre enn 2 % (masse) av kjølemidlet).

16. Resirkulering

Emballasjen bør leveres til den stedlige avfallsbehandlingen. Når kjøleskapet ikke lenger fungerer, bør det leveres til en resirkuleringsbedrift som kan sørge for gjenbruk av de resirkulerbare materialene. Resten blir forskriftsmessig destruert.



Apparater som er kjennetegnet med dette symbolet, må deponeres på lokale deponier for elektriske eller elektroniske apparater.

Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Kjøleskap fra Dometic bærer symbolet på typeskiltet inne i apparatet.

Dette produktet er i samsvar med følgende EU-direktiver:

LVD-direktiv	73/23/EEC med tillegg 90/683/EEC
EMC-direktiv	89/336/EEC
RoHS-direktiv	2002/95/EC



Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt, før De tager produktet i brug. Hvis De på et senere tidspunkt sælger eller bortskaffer køleskabet, bedes De sikre at brugsanvisningen også overdrages til den nye ejer. Følg nedenstående installationsanvisninger nøje. Eventuelle garantikrav kan kun gøres gældende, hvis installationen foretages som beskrevet. (Se kapitel 4.1)

Tak fordi De valgte vort produkt. Vi er sikre på, at det vil fungere uden problemer.

I det følgende vil vi gøre Dem fortrolig med nogle symboler, som vi informerer Dem om for at garantere en sikker og effektiv anvendelse af produktet:



Farekilde ved u hensigtsmæssig anvendelse



Tip, som kan være nyttige at læse



Oplysning om miljøbeskyttelse

Dette køleskab er udelukkende beregnet til opbevaring af mad- og drikkevarer.



Bemærk!

- Produktet bør kun benyttes af voksne. Børn må ikke pille ved betjeningselementerne eller lege med køleskabet.
- Nødvendigt el-arbejde til installation af køleskabet må kun udføres af en kvalificeret elektriker.
- Køleskabet skal serviceres af en autoriseret servicetekniker, og der må kun anvendes originale reservedele.
- Det kan være farligt at overskride specifikationerne eller foretage nogen form for ændringer af køleskabet.
- Sørg for, at køleboksen aldrig står på netkablet.
- Nogle komponenter i køleskabet bliver varme under drift. Sørg for, at der altid er god luftcirkulation, da køleskabet ellers kan blive beskadiget, og indholdet fordærves. Se installationsanvisningerne.
- Varme dele må ikke være frit tilgængelige. Stil derfor køleskabet med bagsiden op ad en væg, men husk at overholde minimumsafstanden, så den nødvendige luftcirkulation er sikret.
- Træk altid netstikket ud, før afrimning, rengøring eller servicearbejde udføres.
- BRUG ALDRIG ET SKARPT INSTRUMENT til at skrabe isen af. Brug aldrig vold til at fjerne fastsiddende is fra køleribberne. Fastsiddende is skal have tid til at tø, når køleboksen afrimes. Se anvisninger om afrimning.
- Køleskabet er tungt. Vær forsigtig, når det skal flyttes.
- Prøv aldrig at reparere køleskabet på egen hånd. Reparationer udført af uerfarne personer kan føre til personskade eller alvorlige funktionsfejl. Kontakt Deres lokale servicecenter, og forlang udtrykkeligt, at der anvendes originale dele.
- Der må aldrig opbevares giftige eller eksplosive stoffer i køleskabet!

1. Udpakning
2. Afbildning af køleskabet
3. Rengøring
4. Opstilling af køleskabet
 - 4.1. Installationsanvisninger
 - 4.1.1. Indbygningsversioner
 - 4.1.2. Fritstående versioner
5. Anvendelse af køleskabet
 - 5.1. Første ibrugtagning
 - 5.2. Temperaturregulering
 - 5.3. Køleboksens styring
6. Nyttige tip
7. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse
 - 7.1. Automatisk afrimningsfunktion
8. Indvendigt lys
9. Ændring af dørens hængselside
10. Udskiftning af dørpanelet
11. Montering og afmontering af dørhåndtag
 - 11.1. Montering af dørhåndtag
 - 11.1. Afmontering af dørhåndtag
12. Gitterhylde sættes på plads
13. Kundeservice
14. Ibrugtagning, tekniske data
 - 14.1. Tilslutning til elnettet
15. Oplysninger om miljøbeskyttelse
16. Genbrug

**Bemærk!**

Garantibetingelserne er i overensstemmelse med EU-direktiv 44/1999/CE og med lovgivningen i det pågældende bestemmelsesland.

Ved spørgsmål om garanti og kundeservice samt reservedele bedes De kontakte vort Dometic Servicenetværk.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse.

Garantien omfatter ikke ændringer af køleskabet samt anvendelse af uoriginale Dometic-reservedele.

Garantien bortfalder, hvis køleskabet ikke installeres og anvendes ifølge anvisningerne.

Angiv venligst køleskabets model, produktnummer og serienummer, hvis De kontakter Dometic's servicenetværk. Disse oplysninger findes på typeskiltet, som sidder inde i køleskabet.

1. Udpakning

Fjern papemballagen og undersøg, om køleskabet er beskadiget. Ved transportskader skal De omgående kontakte transportfirmaet.

Alle modeller fås som fritstående version eller indbygningsversion. Forkortelsen "BI" i

modelnavnet betyder indbygningsversion (Built-In), og "FS" står for fritstående version. Kontroller venligst Deres modelversion (figur 1.), og følg de relevante installations- og driftsanvisninger.

2. Afbildning af køleskabet (figur 2)

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Dørlås (Tilbehør) | 7. Hylder |
| 2. Dør | 8. Bundramme |
| 3. Fordamper | 9. Luftføler |
| 4. Termostatknop | 10. Dørhylde |
| 5. Køleenhedens afdækning | 11. Fordamperføler |
| 6. Indvendigt lys | |

HVIS DERES KØLESKAB ER Udstyret med en Dørlås, kan Dometic ikke gøres ansvarlig for tabte eller beskadigede nøgler. Komplette låse fås som reservedel.

3. Rengøring

i Køleskabet skal rengøres grundigt med jævne mellemrum samt efter behov. Tag alle hylder ud. Vask de indvendige flader i køleskabet og på døren med en varm opløsning af natriumhydrogenkarbonat (tvekulsurt natron). Derefter tørres fladerne af med en klud skyllet i varmt vand, og til sidst tørres der af med et rent viskestykke. Vask ikke plastdele i vand, der er mere end håndvarmt, og udsæt ikke sådanne dele for varmluft. Køleskabets udvendige flader rengøres jævnligt med en ren, fugtig klud.

BRUG ALDRIG STÆRKE KEMIKALIER ELLER SKUREMIDLER TIL RENGØRING AF KØLESKABET.

4. Opstilling af køleskabet

Vær opmærksom på følgende punkter, når køleskabet benyttes første gang:

- SØRG FOR, AT KØLESKABET STÅR VANDRET
- RØRENE PÅ BAGSIDEN BLIVER VARME, NÅR KØLESKABET ER I BRUG
- KØLESKABET HAR INGEN 'MOTOR' OG ER DERFOR MEGET STØJSVAG
- KØLEVIRKNINGEN KAN FØRST FORNEMMES EFTER MINDST 3 TIMER

i Under køleprocessen afgiver køleskabet varme fra kondensatoren (under den øverste del af bagklædningen) til den omgivende luft. Jo bedre ventilation omkring kondensatoren, desto bedre køleeffekt.

- En anden betingelse for en tilfredsstillende funktion er, at køleskabet står vandret. Dette kan lettest kontrolleres ved at stille et glas vand oven på køleskabet.

- Det er vigtigt, at køleskabet ikke udsættes for direkte varmestråling (sollys, radiator, tæt på oven osv.).
- Stil ikke køleskabet på et tykt tæppe!

4.1. Installationsanvisninger

Alle fire størrelser i miniCool-serien fås som indbygnings- og fritstående versioner.

4.1.1. Indbygningsversioner (figur 3)

Disse versioner er udformet som indbygningsmodel. Indbygningsmodeller har - i modsætning til fritstående modeller - ingen bundramme og køleenhedsafdækning (fig. 1.).

Deres miniCool kan skrues fast i et skab ved at bruge holderne i bunden. Skru skrueerne ind (figur 3).

4.1.2. Fritstående versioner (figur 4-5)

Disse versioner er udformet som fritstående model. En afdækning beskytter mod køleenhedens varme dele. Bundrammen sørger med sin rist for tilstrækkelig luftcirkulation.

Modellen kan imidlertid OGSÅ indbygges i et møbel ved hjælp af glidehængsel eller ganske enkelt skubbes på plads. I så fald bedes De bemærke nedenstående oplysninger vedrørende korrekt installation.



VIGTIGT

Følg nedenstående installationsanvisninger nøje. Garantien gælder kun for køleskabe, der er installeret ifølge anvisningerne.

1. Køleskabet skal stå vandret i begge retninger.

2. Afstanden til væggen skal være mindst 20 mm.

3. Der skal sikres en luftcirkulation som vist for alternativ A, B, C eller D (fig. 4-5).

1. Luft ind

2. Luft ud

3. Ventilationsrist

4. Hele køleenheden skal rage ind i luftstrømmen som vist.

5. Den cirkulerende luft må ikke opvarmes af andre apparater.

6. Eventuelle ventilationsgitre skal hver især have et tværsnitsareal på mindst 200 cm².

Under installationen skal det sikres, at netkablet altid er tilgængeligt.

5. Anvendelse af køleskabet

For at tænde køleskabet sættes netstikket i, og strømmen slås til ved stikkontakten. Alt efter omgivelsestemperaturen skulle køleribberne begynde at blive kolde efter 1-2 timer.

5.1. Første ibrugtagning

- køleskabet skal tilsluttes til en stikkontakt med jord.
- Deres miniCool starter automatisk med en selvtest. LED'en blinker nogle gange, og efter et stykke tid er der konstant lys, hvis døren er åben.
- Driftstemperaturen i miniCool nås først efter adskillige timer.

5.2. Temperaturregulering (figur 6)

Den normale indstilling for termostatknappen (fig. 6) er et sted i det midterste område, men kan variere alt efter køleskabets fyldningsgrad og installationsforhold. Knappen kan efter behov drejes mod det store symbol for større køleeffekt eller mod det lille symbol for svagere køling. Virkningen af eventuelle justeringer kan tjekkes ved hjælp af et termometer, men først nogle timer efter, at indstillingen er foretaget.

5.3. Køleenheden styring (CUC)

Elektronikken tjekker funktionen efter hver afrimningsperiode (hver 24. time) ved at måle fordampersens temperaturfald. Hvis den registrerer et problem, slukkes køleskabet, og den indvendige belysnings LED'er begynder at blinke kontinuerligt. Hvis dette sker, skal De kontrollere, om køleskabet er overfyldt, om døren er lukket rigtigt, om køleenhedens ventilation fungerer rigtigt og om køleskabet står vandret. Derefter skal strømmen til køleskabet afbrydes i mindst 10 sekunder og derefter tilsluttes igen. Herved resettes enheden, hvorefter den fungerer igen. Hvis LED'erne igen begynder at blinke, er der tale om fejl, og De bør kontakte Deres Dometic kundeservice.

6. Nyttige tip

Overfyld ikke køleskabet. Lad varme mad- og drikkevarer køle af til rumtemperatur, før de anbringes i køleskabet. Sørg for, at der er lidt luft mellem varerne i køleskabet for at sikre en effektiv og ensartet køling. Hvis varerne stilles alt for tæt på hylderne, kan der forekomme uacceptabelt store temperaturforskelle.

7. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse (figur 7)

Efterhånden vil der dannes is på køleribberne. Islaget må ikke blive for tykt, da det forringer køleeffekten.

Deres miniCool er udstyret med en fuldautomatisk elektronisk temperaturregulering.

Isen smelter, og smeltevandet løber fra dråbekanalen via en slange til en fordampningsbakke, der er placeret helt nede på bagsiden af køleboksen (fig. 7). Smeltevandet fordampes automatisk og optages af den omgivende luft. Det er derfor ikke nødvendigt at tømme bakken manuelt.

Hvis De vil slukke køleskabet, skal De trække netstikket ud og lade døren stå åben. Efter afrimningen tøres køleskabet af indvendigt med et tørt, rent viskestykke.

7.1. Automatisk afrimningsfunktion

Den første afrimningsfase begynder 39 timer efter start af køleskabet og varer 2 timer.

Derefter køler apparatet uafbrudt i 22 timer ad gangen, efterfulgt af en afrimningsperiode på 2 timer.

8. Indvendigt lys (figur 8)

To lysemitterende dioder (A) på en elektronisk printplade oplyser køleskabet indvendigt, når døren er åben.

To følere (B) registrerer, om døren er åben eller ej, og styrer lysdioderne derefter.

9. Ændring af hængselside (fig. 9-10)

- Træk netstikket ud.
- Læg køleskabet på siden.
- Fjern de 6 skruer (1) fra den bundrammen og skruen fra midten af ventilationsristen, og tage rammen bort.
- køleskabet bør anbringes på et bord, mens arbejdet udføres.
- Åbn døren og fjern det øverste hængsels holdelemme (2) ved hjælp af en skruetrækker, og tryk stiften ud (fig. 10.).
- Afmonter døren og hængslets underlagsskive.

- Fjern stiften til nederste hængsel (3) og det øverste og nederste hængsels holder (4) på samme måde som ved stiften til øverste hængsel.
- Indsæt stiften til nederste hængsel (3) i den ønskede side.
- Sæt døren og underlagsskiven på plads, og indsæt stiften til øverste hængsel (2).
- Indsæt også de 2 hængselholdere (4).
- Monter den bundrammen tilbage med de 7 skruer der fjernes før.

10. Udskiftning af dørpanel (fig. 11)

Har køleskabet et dørhåndtag, skal håndtaget først afmonteres, hvis dørpanelet skal udskiftes.

Fjern skruerne (1) til dørrammen (3).

Fjern rosetten (2) (ved modeller med dørlås).

Løft og afmonter dørrammen (3).

Træk panelet (4) ud af dørrammen, og indsæt det nye panel (tykkelse maks. 2 mm).

Sæt dørramme, roset og skruer på plads i omvendt rækkefølge.

11. Montering og afmontering af dørhåndtag (hvis en sådan er installeret)

Dørhåndtaget befinder sig i det vedlagte tilbehør og monteres og afmonteres på følgende måde:

11.1. Montering af dørhåndtag (fig. 12-13)

11.2. Afmontering af dørhåndtag (fig. 14)

12. Gitterhylde sættes på plads (fig. 15)

- Træk gitterhylden ud til spærren.
- Tryk spærren ind i begge glideskinner
- Udtag gitterhylden og skinnerne og sæt disse i på den ønskede position.
- Efter at den er kommet i indgreb, er gitterhylden sikret mod at kunne trækkes helt ud.

13. Kundeservice

Tjek venligst følgende, før De kontakter vores kundeservice:

Problem	Mulig årsag	Løsning
Køleskabets køleeffekt er for ringe.	Termostat indstillet for lavt	Vælg en højere indstilling
	For mange varme madvarer i køleskabet	Anbring færre varme madvarer i køleskabet
	Dør ikke lukket ordentligt.	Tjek at døren er lukket
	Luften kan ikke cirkulere i køleskabet.	Skab plads mellem madvarerne, så luften kan cirkulere.
Køleskabet køler slet ikke, og LED'erne blinker.	CUC-systemet har slukket køleskabet.	Se afsnit 5.3.
Køleskabet køler slet ikke, og der er ingen lys.	Stikket sidder ikke rigtigt i stikkontakten.	Tjek at tilslutningen er i orden.
	Stikkontakten leverer ingen strøm.	Tjek at der er strøm på stikkontakten.

Hvis De har tjekket ovennævnte punkter, og køleskabet stadig ikke fungerer som den skal, bedes De kontakte vores kundeservice. Beskriv problemet, og angiv type og model samt produkt- og serienummer, som findes på typeskiltet.

(Oplysninger om model, produkt- og serienummer findes på typeskiltet øverst til venstre inden i køleskabet.)

I tilfælde af fejl bedes De kontakte det nærmeste Servicecenter - se efter i den lokale telefonbog.


www.dometic.com

14. Ibrugtagning

Tekniske data:

Model	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Type	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttovolumen	23 liter	28 liter	34 liter	45 liter
Netstrøm	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)	220V-240 (AC)
Tilført effekt	65 W	65 W	65 W	65 W
Energiforbrug	0,740 kWh/24 t	0,755 kWh/24 t	0,760 kWh/24 t	0,765 kWh/24 t
Klimaklasse	SN	SN	SN	SN
Kølemiddel	147 g H ₂ O + 98 g NH ₃	151 g H ₂ O + 101 g NH ₃	151 g H ₂ O + 101 g NH ₃	157 g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Tilslutning til netstrøm

 køleskabet må kun anvendes med den spænding, der er angivet på typeskiltet. Køleskabet må kun tilsluttes til en jordet stikdåse, der opfylder de lokale bestemmelser.

Nødvendige elektriske installationer for tilslutning af køleskabet må kun udføres af en elektriker eller en anden kompetent person.

Fabrikanten afviser ethvert ansvar, hvis sikkerhedsforanstaltningerne ikke iagttages.

Elektriske krav

Kontroller, at netspændingen svarer til oplysningerne på typeskiltet, før køleskabet tændes.

15. Oplysninger om miljøbeskyttelse

Som kølemiddel anvendes ammoniak (en naturlig brint-/nitrogenforbindelse).

Som blæsemiddel for PU-isoleringssskum anvendes det ozonvenlige cyclopentan.

Som korrosionsbeskyttelse anvendes natriumchromat (mindre end 2 vægtprocent af kølemidlet).

16. Genbrug

Bortskaf emballagen via den sædvanlige dagrenovation. Selve køleskabet skal bortskaffes via et specialfirma, der kan indsamle de genanvendelige materialer og bortskaffe restaffaldet på forsvarlig vis.



Apparater, som er mærket med dette symbol, skal afleveres hos det lokale opsamlingssted til bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Dette produkt må ikke bortskaffes gennem normal husholdningsaffald.

Køleskabe fra Dometic har symbolet på dataskiltet (typeskiltet) invendigt i apparatet.

Køleskabet er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

Lavspændingsdirektiv	73/23/EEC,
med senere ændringer	90/683/EEC
EMC-direktiv	89/336/EEC
RoHS-direktiv	2002/95/EC



Lea atentamente este Manual de Instrucciones antes de poner este aparato en marcha. Si en el futuro Ud. lo vende o se deshace de él, asegúrese entonces de que el nuevo propietario reciba también este Manual de Instrucciones.

Le rogamos seguir atentamente los detalles de instalación que presentamos a continuación. La garantía sólo es válida si los productos se instalan según las instrucciones. (Vea el Capítulo 4.1.)

Muchas gracias por haber preferido uno de nuestros productos. Estamos seguros de que podrá usarlo con confianza y sin problemas.

En este manual deseamos familiarizarle con algunos símbolos que le ayudarán a utilizar este aparato de forma segura y eficiente:



fuente de peligro en caso de manejo indebido



sugerencias útiles a tener en cuenta



información relativa a la protección del medio ambiente

Este refrigerador está diseñado para conservar alimentos y bebidas.



¡Atención!

- Este producto está diseñado para su uso por parte de personas adultas. No se debe permitir que los niños manipulen los controles ni jueguen con este producto.
- Todos los trabajos de electricidad que se requieran para instalar este aparato deben ser realizados por un técnico electricista cualificado.
- Este producto debe ser reparado por un Ingeniero de servicio autorizado y sólo deben usarse piezas de recambio originales.
- Es peligroso alterar las especificaciones o modificar este producto de cualquier manera.
- Se debe tener cuidado para asegurarse de que el aparato no quede sobre el cable de alimentación eléctrica.
- Este producto tiene componentes que se calientan. Asegúrese siempre de que tenga una ventilación adecuada, puesto que si no la tiene podrían ocurrir averías y la posible pérdida del contenido. Vea las Instrucciones de instalación.
- Las partes que se calientan no deben dejarse al descubierto. La parte posterior de este aparato debe estar cerca de una pared, pero dejando la distancia requerida para la ventilación, como se indica en las instrucciones de instalación.
- Antes de descongelarlo, limpiarlo o darle mantenimiento, asegúrese de apagarlo y desenchufarlo.
- **NO USE INSTRUMENTOS PUNTIAGUDOS NI CORTANTES** para desprender la escarcha o el hielo. En ningún caso se deberá intentar quitar el hielo desprendiéndolo de las aletas de enfriamiento a la fuerza. Se debe permitir que el hielo sólido se derrita al descongelar la unidad. Vea las instrucciones sobre la descongelación.
- Este aparato es pesado. Tenga cuidado al moverlo.
- En ningún caso debe intentar reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones a cargo de personas inexpertas pueden causar lesiones o problemas más graves de funcionamiento. Diríjase al Centro de Servicio de su localidad e insista siempre en piezas de recambio originales.
- ¡Se prohíbe guardar cualquier sustancia tóxica o explosiva en este aparato!

ÍNDICE

1. Desembalaje
2. Componentes del aparato
3. Limpieza
4. Ubicación del aparato
 - 4.1. Instrucciones de instalación
 - 4.1.1. Versión de unidad empotrada
 - 4.1.2. Versión de unidad libre
5. Uso del aparato
 - 5.1. Operación inicial
 - 5.2. Regulación de la temperatura
6. Sugerencias útiles
7. Descongelación, limpieza y mantenimiento
 - 7.1. Función de descongelación automática
8. Luz interna
9. Inversión de las bisagras de la puerta
10. Reemplazo del panel decorativo de la puerta
11. Montaje y desmontaje del asa de la puerta
 - 11.1. Montaje del asa de la puerta
 - 11.2. Desmontaje de la puerta
12. Posicionar la rejilla de alma-cenamiento
13. Servicio al cliente
14. Puesta en servicio, datos técnicos
 - 14.1. Conexión a un circuito eléctrico
15. Información sobre protección medioambiental
16. Reciclaje



¡Atención!

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, dirijase por favor a la Red de Servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

La garantía quedará anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la Red de Servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en el interior del refrigerador.

1. Desembalaje

Después de retirar la caja de embalaje, revise para detectar cualquier daño que pueda haber sufrido el aparato. Si usted detecta algún daño ocurrido durante el transporte, informe entonces inmediatamente a la empresa de transporte.

Todos los modelos pueden adquirirse en versión de unidad empotrada o en versión de unidad libre. Las

letras BI en el nombre del modelo lo identifican como una versión de unidad empotrada y las letras FS lo identifican como una versión de unidad libre. Compruebe la versión de su producto (Figura 1) y siga todas las instrucciones respecto a la instalación y el funcionamiento de su refrigerador.

2. Componentes del aparato (Figura 2)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Cerradura de la puerta (si esta disponible) | 6. Luz interna |
| 2. Puerta | 7. Bandejas |
| 3. Evaporador | 8. Bastidor inferior |
| 4. Perilla del termostato | 9. Sensor de lógica difusa |
| 5. Tapa de la unidad de refrigeración. | 10. Estantes de la puerta |

EN EL CASO DE QUE SU REFRIGERADOR ESTÉ EQUIPADO CON UNA CERRADURA, DOMETIC ZRT NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA PÉRDIDA O EL DAÑO DE LAS LLAVES. SE PUEDE SUMINISTRAR UNA CERRADURA COMPLETA.

3. Limpieza

i Limpie minuciosamente el refrigerador con regularidad, según sea necesario. Retire las bandejas de los estantes para lavarlas, al igual que debe lavar la parte interior y la puerta del refrigerador con una solución tibia de bicarbonato de sodio. Por último, pase un paño empapado con agua tibia únicamente y séquelo con un paño limpio. No lave ninguna pieza de plástico en agua que esté a mayor temperatura que la temperatura del cuerpo y no exponga esas piezas a una fuente de calor seco. La parte exterior del refrigerador debe limpiarse regularmente con un paño húmedo y limpio.

NUNCA USE AGENTES QUÍMICOS AGRESIVOS NI MATERIALES ABRASIVOS EN NINGUNA PARTE DEL REFRIGERADOR.

4. Ubicación del aparato

Al usar por primera vez el refrigerador, considere por favor los siguientes aspectos:

- ASEGÚRESE DE QUE EL REFRIGERADOR ESTÉ NIVELADO
- LOS TUBOS EN LA PARTE POSTERIOR SE PONEN CALIENTES CON EL USO
- EL REFRIGERADOR NO TIENE UN 'MOTOR' Y, POR TANTO, ES VIRTUALMENTE SILENCIOSO.
- ESPERE AL MENOS TRES HORAS PARA VER LAS PRIMERAS SEÑALES DE ENFRIAMIENTO

i Durante el proceso de refrigeración, el aparato distribuye aire caliente a través del condensador (situado en la parte superior de la cubierta posterior) hacia el aire circundante. Cuanto más ventilado esté el condensador, tanto más efectiva será la refrigeración.

- La otra condición para que el refrigerador funcione satisfactoriamente consiste en que esté nivelado.

Esto se puede comprobar colocando un vaso lleno de agua sobre el aparato.

- Es importante que el aparato no esté expuesto a ninguna fuente directa de radiación de calor (luz solar, radiador, cerca de un horno, etc.).
- ¡Por favor no coloque el refrigerador sobre una alfombra gruesa!

4.1. Instrucciones de instalación

Todos los tamaños de la familia de refrigeradores miniCool pueden adquirirse en versión de unidad empotrada o en versión de unidad libre.

4.1.1. Versiones de unidad empotrada (Figura 3)

Esta versión está diseñada para que el aparato quede empotrado en la pared. En efecto, en comparación con los modelos en versión de unidad libre, los modelos empotrados no tienen bastidores inferiores ni tapas para la unidad de refrigeración ni paneles de puerta (Figura 1).

El miniCool puede sujetarse con tornillos al mueble usando los accesorios de soporte en su parte inferior. Para ello, apriete los tornillos (Figura 3).

La diferencia de separación respecto a la puerta del mueble puede compensarse mediante la bisagra deslizante, que es un accesorio estándar en esta versión. Se recomienda fijar esta bisagra en el tercio superior de la puerta del refrigerador. Para evitar que la puerta se 'pegue', antes de fijarla permanentemente, asegúrese de que la pieza plana deslizante permita la apertura normal de la puerta (Figura 3).

4.1.2. Versiones de unidad libre (Figura 4-5)

Estas versiones están diseñadas para usar el refrigerador como unidad independiente. Las tapas de la unidad de refrigeración protegen contra el

contacto con las partes calientes de la unidad de refrigeración. Además, los bastidores inferiores tienen rejillas para garantizar suficiente ventilación.

Estos modelos también pueden empotrarse en muebles usando bisagras deslizantes o se pueden colocar simplemente dentro de un espacio determinado. En ese caso, tome en cuenta la siguiente lista de pasos.



IMPORTANTE

Siga atentamente los detalles de instalación que presentamos a continuación. La garantía sólo es válida si los productos se instalan según las instrucciones.

1. El refrigerador debe estar nivelado en ambas direcciones.
2. Debe quedar un espacio de 20 mm de separación respecto a las paredes.
3. Los espacios para la circulación del aire deben quedar como se muestra en las alternativas A, B, C o D.
 1. Entrada de aire
 2. Salida de aire
 3. Rejilla de ventilación
4. Toda la unidad de refrigeración debe entrar en el espacio libre por donde circula el aire como se muestra en la figura.
5. El aire que pasa a través del espacio libre de ventilación no debe calentarse previamente con ninguna fuente de calor.
6. Si se usan rejillas de ventilación, éstas deben tener un ancho de 200 cm² como mínimo.

Durante la instalación, asegúrese de que la toma de electricidad esté accesible en todo momento.

5. Uso del aparato

Para poner a funcionar el refrigerador, conéctelo a la toma de corriente y encienda el interruptor. Las aletas de refrigeración deben dar señales de enfriamiento aproximadamente en 1 o 2 horas, dependiendo de la temperatura ambiente.

5.1. Operación inicial

- El aparato debe conectarse a una toma de corriente que esté puesta correctamente a tierra.
- El miniCool se pone en marcha automáticamente iniciando también en forma automática una prueba de su propio funcionamiento. El diodo luminoso parpadea varias veces y después de cierto tiempo queda iluminado permanentemente si se abre la puerta del refrigerador.
- El miniCool llega a su temperatura normal de funcionamiento después de varias horas.

5.2. Regulación de la temperatura

(Figura 6)

Para el ajuste normal de temperatura, la perilla del termostato se lleva hacia la posición del medio (Figura 6), pero esto puede variar dependiendo de la carga

del refrigerador y su instalación. Si fuese necesario alterar este ajuste, la perilla puede hacerse girar en dirección al símbolo de mayor tamaño para que el refrigerador genere una temperatura más fría o en dirección al símbolo de menor tamaño para que genere una temperatura menos fría. Se puede comprobar el efecto de cualquier ajuste usando un termómetro, una vez que el refrigerador haya alcanzado la nueva temperatura después de algunas horas de funcionamiento.

5.3. Control de la unidad de refrigeración (CUC)

Los componentes electrónicos comprueban el funcionamiento del refrigerador después de cada período de descongelación (cada 24 horas) midiendo el descenso de la temperatura del evaporador. Si estos componentes electrónicos detectan algún problema, el refrigerador se apagará y los diodos luminosos en el interior del aparato parpadearán continuamente. En este caso, usted debe comprobar si se ha cargado excesivamente el refrigerador, si la puerta está cerrada correctamente, si la ventilación de la unidad de refrigeración es adecuada y si el refrigerador está nivelado. Después de efectuar estas comprobaciones y corregir cualquier anomalía, desenchufe el refrigerador durante al menos 10 segundos y vuelva a enchufarlo. Así la unidad volverá a funcionar con sus parámetros originales, pero si las luces siguen parpadeando continuamente, esto indica que hay un problema y que será necesario llamar al servicio técnico de Dometic.

6. Sugerencias útiles

No cargue excesivamente el refrigerador. Coloque bebidas y alimentos calientes en el aparato únicamente después que se hayan enfriado a temperatura ambiente. Es recomendable dejar algún espacio entre los productos en el refrigerador para que el aire frío pueda circular en forma eficiente y pareja. Si las bandejas del refrigerador se abarrotan con artículos, es posible que se produzcan variaciones inaceptables de temperatura.

7. Descongelación, limpieza y mantenimiento (Figura 7)

La escarcha se formará gradualmente sobre las aletas de enfriamiento y por esa razón es preciso impedir que la capa de escarcha llegue a ser demasiado gruesa, ya que esto afectaría negativamente al enfriamiento.

El miniCool está equipado con un regulador de temperatura totalmente automático y de control electrónico.

La escarcha se derretirá y el agua de la descongelación circulará por el tubo de desagüe desde el canal de goteo cayendo en un recipiente de evaporación situado en la parte inferior trasera

del refrigerador (Figura 7). El agua descongelada se evaporará automáticamente en el aire circulante y no será necesario vaciar el recipiente manualmente.

Para apagar la unidad y descongelarla, desconecte el refrigerador de la fuente de alimentación eléctrica y deje abierta la puerta del refrigerador. Después de la descongelación, la parte interior del refrigerador debe limpiarse con un paño húmedo y limpio.

7.1. Función de descongelación automática

La primera fase de descongelación se inicia 39 horas después de poner a funcionar el refrigerador y dura dos horas.

Después de ese tiempo, el aparato funciona 22 horas seguidas, luego de las cuales viene un período de descongelación de 2 horas.

8. Luz interna (Figura 8)

Dos diodos luminosos (A) situados en una placa de circuitos impresos electrónicos iluminan el compartimiento de refrigeración al abrir la puerta.

Dos sensores (B) detectan si la puerta está o no está abierta y los diodos se encienden o se apagan dependiendo de ese estado.

9. Inversión de las bisagras de la puerta (Figura 9-10)

- Desconecte el refrigerador de la red eléctrica.
- Acueste al refrigerador sobre uno de sus lados.
- Quitar los 6 tornillos (1) del bastidor inferior y el tornillo en el centro de la rejilla de ventilación, quitar el bastidor inferior.
- Coloque al refrigerador sobre una mesa o plataforma elevada para facilitar el trabajo.
- Abra la puerta y quite la lengüeta de sujeción (2) del pasador de la bisagra superior usando un destornillador y empuje el pasador hasta sacarlo (Figura 10).
- Retire la puerta y la arandela de la bisagra.
- Retire el pasador de la bisagra inferior (3) y el soporte (4) de esta bisagra de la misma manera que lo hizo con la bisagra superior.

13. Servicio al cliente

Antes de avisar al Servicio al Cliente, compruebe lo siguiente:

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no enfría suficiente	El control del termostato se ajustó a un valor demasiado bajo	Ajustelo a un valor más alto
	Se colocaron demasiados alimentos en el refrigerador.	Ponga menos alimentos en su interior
	La puerta no se cerró correctamente	Compruebe si la puerta está cerrada
El aparato no enfría en absoluto y los diodos luminosos están parpadeando	La circulación interna del aire está restringida	Permita que el aire circule correctamente dentro del refrigerador
	El sistema CUC dejó de funcionar	Ver las instrucciones de uso en la sección 5.3.
El aparato no enfría en absoluto ni se encienden sus luces	El aparato no está correctamente conectado a la toma de corriente	Compruebe si la conexión es correcta
	La toma de corriente de la red eléctrica no tiene voltaje	Compruebe si tiene voltaje

- Inserte el pasador inferior de la bisagra (3) en el lado deseado.
- Vuelva a poner la arandela de la bisagra y la puerta en su sitio e inserte la lengüeta de sujeción superior de la bisagra (2).
- Inserte también los dos soportes de bisagra (4).
- Fijar el bastidor inferior en su lugar con los 7 tornillos quitados.

10. Reemplazo del panel decorativo de la puerta (Figura 11)

Retire los tornillos de montaje (1) del panel frontal (3)
Retire la roseta (2) (en el caso de un refrigerador con cerradura).

Levante y retire el panel frontal. (3)

Deslice el panel decorativo (4) sacándolo del marco de la puerta e inserte el nuevo panel (el espesor máximo es 2 mm).

Vuelva a colocar en su sitio el panel frontal y la roseta, atornillándolos y siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

11. Montaje y desmontaje del asa de la puerta (si está disponible)

Encontrará el asa de la puerta entre los accesorios que vienen con la unidad. Esta asa se monta y se desmonta de la siguiente manera:

11.1. Montaje del asa de la puerta

(figuras. 12., 13.)

11.2. Desmontaje de la puerta

(figuras. 14.)

12. Posicionar la rejilla de alma-cenamiento (figuras. 15.)

- Saque la rejilla de almacenamiento hasta el bloqueo.
- Apriete el bloqueo en ambos los rieles guía.
- Retire las rejillas de almacenamiento así como los rieles y vuelve a colocarlos en la posición deseada.
- Después de encajar, la rejilla de almacenamiento ya no puede ser completamente extraída.

Si, después de comprobar todos estos aspectos, el refrigerador sigue sin funcionar correctamente, avise entonces al ingeniero de servicio más cercano a su domicilio. Al llamar a este servicio, describa el problema e indique el tipo y el modelo del aparato, así como el número de la unidad y el número de serie.

(Los detalles sobre el modelo, el número de la unidad y el número de serie se encuentran en la placa de características técnicas situada en la parte superior izquierda del compartimiento interior.)

En caso de que ocurra cualquier falla, comuníquese con su Centro de Servicio más cercano. De ser necesario, consulte la guía de teléfonos de su localidad.


www.dometic.com

14. Puesta en servicio

Datos técnicos:

Modelo	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Tipo	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Volumen bruto	23 litros	28 litros	34 litros	45 litros
Alimentación de red	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)	220 - 240V (CA)
Consumo de corriente	65W	65W	65W	65W
Consumo de energía	0,740 kWh/24h	0,755 kWh/24h	0,760 kWh/24h	0,765 kWh/24h
Clase de clima	SN	SN	SN	SN
Solución de absorción	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Conexión a un circuito eléctrico

 Este aparato sólo debe ponerse a funcionar con la tensión eléctrica nominal de la red indicada en la placa de características técnicas del fabricante. El aparato debe enchufarse a una toma de corriente con puesta a tierra, conforme a las disposiciones locales vigentes.

Las instalaciones eléctricas necesarias para la conexión del aparato deben ser realizadas únicamente por un electricista u otro técnico cualificado.

El fabricante declina absolutamente cualquier responsabilidad en caso de que no se tomen estas medidas de seguridad.

Requisitos eléctricos

Antes de conectar la unidad, compruebe si la tensión de la red eléctrica se corresponde con la tensión indicada en la placa de características técnicas del fabricante.

15. Información sobre protección medioambiental

Como agente refrigerante del aparato se emplea amoníaco (un compuesto natural de nitrógeno e hidrógeno).

El ciclopentano, inocuo para la capa de ozono, se utiliza como agente de inyección para el aislamiento de espuma de poliuretano.

Como protección contra la corrosión se utiliza cromato de sodio (menos del 2 por ciento del peso del refrigerante).

16. Reciclaje

Después de desempacar el aparato, los materiales de embalaje deben ser enviados a un centro local de recogida. Al final de su vida útil, el aparato deberá enviarse a un centro especializado de recogida y reprocesamiento, para que se recuperen los materiales aprovechables. Deberá disponerse del resto de los materiales conforme a las normas.



Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional.

Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en el interior del aparato.

Esta unidad cumple con las siguientes directivas de la EEC:

Directiva LVD 73/23/EEC con la modificación 90/683/EEC

Directiva EMC 89/336/EEC

Directiva RoHS 2002/95/EC



Mielőtt a hűtőkészüléket üzembe helyezi, kérjük figyelmesen olvassa el ezt a kezelési tájékoztatót. Ha a hűtőkészüléket a későbbiekben értékesíti, vagy elajándékozza, kérjük, gondoskodjon arról, hogy az új tulajdonos a kezelési tájékoztatót is megkapja hozzá.

Kérjük kövesse a beépítési útmutatót, ugyanis a Garancia csak abban az esetben érvényes, ha az abban leírtakat betartja (lásd 4.1-es pont).

Örülünk, hogy választása a mi készülékünkre esett és reméljük, hogy hibátlan működésével az Ön megelégedését szolgálja.

Az alábbiakban megismertetjük Önt néhány szimbólummal, melyekkel a készülék biztonságos és hatékony működtetése szempontjából fontos részekre hívjuk fel az Ön figyelmét:



veszélyforrás, helytelen kezelés esetén



elolvasása javasolt, hasznos tanácsok



környezetvédelemmel kapcsolatos információk

Az Ön által vásárolt hűtőszekrény élelmiszerek és italok tárolására alkalmas.



Figyelem!

- Ezt a terméket úgy tervezték, hogy felnőttek fogják használni. Ne engedjék, hogy a gyerekek a kezelőszerveket babrálják, vagy hogy játszanak a termékkel.
- A készülék üzembehelyezéséhez szükséges legcsekélyebb villanszerelési munkát is szakképzett szerelővel végeztessenek.
- Ezt a terméket csak kizárólag szakképzett szerviz szerelő javíthatja és javításához csakis eredeti szerviz alkatrészek használhatók fel.
- A műszaki feltételek megváltoztatása, vagy a termék bármilyen módosítása veszélyes.
- Ügyeljünk arra, hogy a készüléket ne állítsuk a villamos csatlakozó vezetékre.
- Ebben a termékben az üzemelés során felhevülő alkatrészek találhatóak. Mindig megfelelő szellőzést kell biztosítani, mert ennek nem teljesülése alkatrész-meghibásodáshoz és esetleg a szekrény tartalmának tönkremenéséhez vezethet. Lásd a beszerelési útmutatót!
- A felhevülő alkatrészeket nem szabad szabadon hagyni. A készüléket háttal állítsuk fal mellé úgy, hogy közben biztosítsuk a beszerelési útmutatóban a szellőzéshez előírt távolságot.
- Leolvasztás, tisztítás vagy javítás előtt feltétlenül kapcsoljuk ki a készüléket és a villásdugót húzzuk ki a konektorból.
- A dér vagy jég lekaparásához **NE HASZNÁLJUNK ÉLES SZERSZÁMOKAT!** Semmiképpen ne erőltessük a kemény jégnek a hűtőbordákról való leválasztását. Hagyjuk, hadd olvadjon le leolvasztáskor. Lásd a leolvasztásra vonatkozó útmutatást!
- A készülék nehéz. Óvatosan mozgassuk!
- Semmiképp ne próbálkozzon a készülék sajátkezü javításával! Szakképzetlen személy által végrehajtott javítás sérülést, vagy még súlyosabb üzemzavart okozhat. Keresse fel a területileg illetékes Szervizállomást és mindig ragaszkodjon eredeti szerviz alkatrészek beépítéséhez!
- A hűtőszekrényben mérgező- vagy robbanásveszélyes anyagok tárolása tilos!

TARTALOMJEGYZÉK

1. KICSOMAGOLÁS
2. A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA
3. TISZTÍTÁS
4. ELHELYEZÉS
 - 4.1. ÜZEMBEHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ
 - 4.1.1. BEÉPÍTETT VÁLTOZAT
 - 4.1.2. SZABADONÁLLÓ VÁLTOZAT
5. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
 - 5.1. AZ ELSŐ BEKAPCSOLÁS
 - 5.2. HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁS
 - 5.3. HŰTŐAGGREGÁT ELLENŐRZÉSE
6. HASZNOS TANÁCSOK
7. LEOLVASZTÁS, TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
 - 7.1. AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁS
8. BELSŐ VILÁGÍTÁS
9. AJTÓNYITÁS IRÁNY MEGVÁLTOZTATÁSA
10. AJTÓLEMEZ CSERÉJE
11. FOGANTYÚ FEL-LESZERELÉSE
 - 11.1. FELSZERELÉS
 - 11.2. LESZERELÉS
12. SZEKRÉNYTEST POLC HELYZETÉNEK MÓDOSÍTÁSA
13. VEVŐSZOLGÁLAT
14. ÜZEMBE HELYEZÉS, MŰSZAKI ADATOK
 - 14.1. CSATLAKOZÁS A VILLAMOS HÁLÓZATRA
15. KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓ
16. ÚJRA FELDOLGOZÁS



Figyelem!

A garanciális előírások összhangban vannak a 44/1999/CE irányelvel és az illető országban alkalmazott normál feltételekkel.

Garancia és egyéb szolgáltatások, mint pl. szerviz-alkatrészek tekintetében kérjük keresse fel Dometic Vevőszolgálati Részlegünket.

Nem rendeltetésszerű használat okozta bármely sérülés nem tárgya a garanciának.

A garancia nem vonatkozik a készülék bármely módosítására, vagy nem eredeti Dometic alkatrész felhasználására.

A garancia nem érvényes, ha a beszerelési és üzemeltetési útmutatót nem követték.

Ha a Dometic Vevőszolgálati Részlegét hívja, kérjük közölje a modellt, a termékszámot és a gyártási sorszámot. Ezeket az adatokat a hűtőszekrényben levő adattáblán lehet megtalálni.

1. Kicsomagolás

A csomagoló karton eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen. Ha a készüléken szállításból származó sérülést talál, úgy haladéktalanul jelezze azt a szállítást végző cégnek.

Az összes modell kapható szabadonálló és beépíthető kivitelben.

2. A készülék bemutatása (2. ábra)

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Zár (ha van) | 7. Polcok |
| 2. Ajtó | 8. Lábkeret |
| 3. Elpárolgató | 9. Fuzzy Logic érzékelője |
| 4. Hőmérsékletszabályozó gomb | 10. Ajtó tároló rekeszek |
| 5. Aggregáttér burkolat | 11. Elpárolgató érzékelő |
| 6. Belső világítás | |

ABBAN AZ ESETBEN, HA AZ ÖN HŰTŐSZEKRENYE ZÁRRAL VAN FELSZERELVE, A DOMETIC ZRT. NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A KULCS ELVESZTÉSÉÉRT, VAGY ELTÖRÉSÉÉRT. KOMPLETT ZÁRAT A GYÁRTÓMŰTŐL LEHET BESZEREZNI.

3. Tisztítás

i Időnként szükség szerint alaposan tisztítsuk meg a hűtőszekrényt. Vegyük ki a polcokat; ezeket, a belsőkamrát és az ajtót mossuk le langyos nátrium-bikarbonát oldattal. Végül töröljük át langyos vízben kiöblített ruhával és tiszta ruhával töröljük szárazra. A műanyag alkatrészeket sose mossuk kézmelegnél melegebb vízzel és ne tegyük ki őket szárító meleg hatásának. A szekrény külső részét rendszeresen tiszta, puha ruhával kell letörölgetni.

A SZEKRENYEKHEZ SEHOVA NEM SZABAD MARÓ HATÁSÚ VEGYSZEREKET, VAGY SÚROLÓ TISZTÍTÓSZEREKET HASZNÁLNI!

4. Elhelyezés

A hűtőszekrény első bekapcsolásakor kérjük vegye figyelembe a következőket:

- A HŰTŐSZEKRENYT VIZSZINTES HELYZETBE KELL ÁLLÍTANI.
- HASZNÁLAT SORÁN A HŰTŐSZEKRENY HÁTULJÁN TALÁLHATÓ CSŐRENDSZER FELFORRÓSODIK.
- A HŰTŐSZEKRENYBEN NINCS "MOTOR" EZÉRT GYAKORLATILAG HANGTALAN.
- A HŰTÉS JELENTKEZÉSÉRE LEGALÁBB 3 ÓRÁT KELL VÁRNI.

i A hűtési körfolyamat során a készülék kondenzátora (a hátlap felső része alatt) hőt ad le a környező levegőnek. Minél jobb a kondenzátor szellőzése, annál hatékonyabb a hűtés.

- A megfelelő üzemelés másik előfeltétele, hogy a készülék vízszintes felületen álljon. Ez legkönnyebben úgy ellenőrizhető, ha a készülék tetejére egy pohár vizet teszünk.

A modelnévben a "BIU" aláépíthető, míg az "FS" a szabadonálló kivitel jelenti. Kérjük ellenőrizze le az Ön által vásárolt hűtőszekrény kivitelét (1-es ábra). Kövesse a vonatkozó instrukciókat a készülék felállításánál, valamint működtetésénél.

- Fontos, hogy ne tegyük ki a készüléket közvetlen sugárzó hő hatásának (napsugárzás, radiátor, sütőhöz közel, stb.).
- Kérjük a hűtőszekrényt ne helyezze hosszúszerű szőnyegre.

4.1. Üzembehelyezési útmutató

A miniCool család mind a négy méretváltozata lehet beépíthető, valamint szabadonálló kivitelű.

4.1.1. Aláépíthető változat (3. ábra)

Ez a változat aláépítésre van tervezve. Az aláépített változatnak a szabadonálló kivittelhez képest nincs lábkerete, aggregáttér burkolata (1. ábra).

A miniCool a bútorhoz az első keret segítségével rögzíthető. Csavarja be a csavarokat.

4.1.2. Szabadon álló változat (4-5. ábra)

Ezt a változatot szabadon álló felhasználásra tervezték. Az aggregát felhevült alkatrészeitől az aggregáttérburkolat véd. A rácsos lábkeret megfelelő szellőzést biztosít.

⚠ FIGYELEM

Kérjük gondosan kövesse a beszerelésre vonatkozó alábbi tanácsainkat! A garancia csakis a következők szerint beszerelt termékekre érvényes.

1. A hűtőszekrénynek minden irányban vízszintes-nek kell lenni.
2. A faltól 20 mm távolságot kell biztosítani.
3. A levegő cirkulációt úgy kell biztosítani, ahogy az A, B, C vagy D rajzokon látható (4., 5. ábra).

4. A levegő áramlás csatornájának a hűtőaggregát teljes terjedelmét magába kell foglalnia az ábra szerint.

1. Levegő be
2. Levegő ki
3. Szellőzőrács

5. A csatornán átáramló levegőt nem szabad, hogy bármely hőforrás előmelegítse.

6. Ha használnak szellőzőrácsot, ennek átáramló szabad keresztmetszete egyenként legkevesebb 200 cm² legyen.

Beépített készülékek esetében a hálózati csatlakozó dugójának minden időben könnyen elérhető helyen kell lennie.

5. A készülék használata

A hűtőszekrény indításához dugjuk be a villásdugót a hálózati konnektorba és a konnektort helyezzük feszültség alá. A hűtőbordák a környezeti hőmérséklettel függően kb. 1-2 óra múlva a hűtés jeleit kell, hogy mutassák.

5.1. Az első bekapcsolás

- A készüléket szakszerűen földelt hálózati konnektorba kell csatlakoztatni.
- A miniCool automatikusan ön-tesztel indul. A villásdugónak a hálózati konnektorba történő csatlakoztatása után a LED néhányszor felvilágít, majd folyamatosan világít, ha az ajtó nyitva van.
- A miniCool néhány óra múlva éri el üzemi hőmérsékletét.

5.2. Hőmérsékletszabályozás (6. ábra)

Általában a kívánt beállítás a hőfokszabályzó gomb közepe táján van. (6. ábra), de ez a terhelési és üzembehelyezési körülményekkel változhat. Ha meg kívánjuk változtatni a hőfokszabályzó beállítását, akkor a hidegebb hőmérséklet eléréséhez a gombot a vastagodó jel, a melegebb hőmérséklet eléréséhez a vékonyodó jel irányába kell elforgatnunk.

Állításunk eredményét hőmérővel ellenőrizhetjük úgy, hogy a hűtőszekrényt egy teljes perióduson át üzemeltetjük a hőfok stabilizálódásáig.

5.3. Hűtőaggregát ellenőrzése (CUC)

A készülék elektronikája minden leolvasztás után (24 óránként) ellenőrzi a helyes működést, az elpárologtató hőmérsékletesésének vizsgálatával. Amennyiben hibát tapasztal, a készülék működését leállítja és a világítás LED-ek folyamatosan villogásra váltanak. Amennyiben ezt tapasztalja ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e túlterhelve, vízszintesen van-e elhelyezve, jól be volt-e zárva az ajtó és megfelelő-e a hűtőegység szellőzése. Amennyiben ezeket megfelelően találta legalább 10 másodpercre húzza ki a készüléket, majd dugja vissza. Ekkor a készülék alapállapotba kerül és újra működni kezd. Amennyiben újra tapasztalja a LED-ek folyamatos villogását kérjük forduljon Dometic szervizhez.

6. Hasznos tanácsok

Ne terheljük túl a készüléket! Meleg élelmiszert és italt csak azok szobahőmérsékletre történő lehűlése után tegye a hűtőszekrénybe. Célszerű a szekrényben egy kis helyet hagyni a termékek között a hatékony és egyenletes hűtés érdekében. Ha a polcokat túl sűrűre pakoljuk meg, elfogadhatatlan hőfokkülönbségek jelentkezhetnek.

7. Leolvasztás, tisztítás és karbantartás (7. ábra)

A hűtőkészüléken fokozatosan dér képződik és nem szabad megengedni, hogy ez túl vastagga váljék, mert hőszigetelőként működik és akadályozza a hűtést.

Ez a miniCool egy teljesen automatikus, elektronikus hőfokszabályzóval van felszerelve.

A dér leolvad és a cseppvíz a cseppgyűjtőből a kivezető csövön keresztül a hűtőszekrény hátulján található elpárologtató tálcába folyik (7. ábra.) A cseppvíz automatikusan elpárolog a légáramban és a tálcát nem kell manuálisan kiüríteni.

Ha a készüléket ki akarjuk kapcsolni, húzzuk ki a hálózati csatlakozóját és hagyjuk nyitva az ajtót.

A leolvasztás után a hűtőkészüléket belülről tiszta puha törülközővel kell megtörölni.

7.1. Automatikus leolvasztási funkció

Az első leolvasztási ciklus 39 órával az első bekapcsolás után kezdődik és 2 óra hosszát tart.

A későbbiekben 22 óránként 2 órás leolvasztási ciklus következik.

8. Belső világítás (8. ábra)

Egy elektronikus nyomtatott áramkört lapon lévő 2 db LED (A) világítja meg a hűtőrekeszt, amikor az ajtó nyitva van.

Két szenzor érzékeli (B) az ajtó nyitott vagy csukott állapotát és a LED-ek ennek megfelelően működnek.

9. Ajtónyitásirány megváltoztatása

(9., 10. ábra)

- A villásdugót húzza ki a fali csatlakozó aljzatból.
- Helyezze a készüléket az oldalára.
- Szerelje le a 6 csavart (1) az alsó keretről valamint a szellőzőrács közepén lévő csavart és vegye le a keretet.
- Tegye a készüléket asztalra, hogy a következő munkákat könnyebben el lehessen végezni.
- Nyissa ki az ajtót, a felső ajtótartó csapot (2) csavarhúzó segítségével pattintsa ki a helyéről (10. ábra.)
- Vegye le az ajtót, valamint a távtartó gyűrűt.

- Távolítsa el az alsó ajtótartót (3), valamint az alsó és felső lyuktakarókat (4) ugyanazon módszerrel, mint a felső ajtótartó csapnál.
- Az alsó ajtótartót (3) pattintsa be a kívánt oldalra.
- Helyezze fel az ajtót, valamint az alátétet; ezután pattintsa be az alsó ajtótartó csapot (2).
- Pattintsa be a 2 db lyuktakarót (4) is.
- Szerelje vissza a 7 leszerelt csavarral az alsó keretet.

10. Ajtólemez cseréje (11. ábra)

Ha a hűtőszekrényre a fogantyú fel van szerelve, az ajtólemez cseréjekor először a fogantyút kell eltávolítani a helyéről.

Távolítsa el a homlokpanel (3) tartócsavarjait (1).

Távolítsa el a zártakarót (2). (Zárás kivétel esetében!)

Húzza ki majd távolítsa el a homlokpanelt (3).

Az ajtókeretből húzza ki az ajtólemezt (4), majd ezután helyezze be az új lemezt (max.2 mm vastag).

Tegye helyére a homlokpanelt, a zártakarót és ezután rögzítse azt a csavarokkal.

11. Fogantyú fel - leszerelése

(ha elérhető)

A készülék tartozékai között található fogantyút az alábbiak szerint lehet fel- és leszerelni:

11.1. Felszerelés: (12-13. ábra)

11.2. Leszerelés: (14. ábra)

12. Szekrényttest polc helyzetének módosítása

(15. ábra)

- Húzza ki a polcot ütközésig.
- A síneken található rögzítőfeleket nyomja be mindkét oldalon.
- Vegye ki a polcot és a síneket és helyezze a síneket a kívánt magasságba.
- Helyezze a polcot ismét a sínekre. Az ütközők bepattanása után a polc ismét biztosítva van a túlzott kihúzás ellen.

13. Vevőszolgálat

Mielőtt szervizes szerelőt hívna végezze el a következő egyszerű vizsgálatokat:

Hibajelenség	Lehetséges hibák	Elhárítása
A készülék nem kielégítően hűt.	A hőmérsékletszabályzó túl alacsony fokozaton van. Túl sok hűtendő élelmiszer került egyszerre berakásra. Az ajtó nincs teljesen zárva. Nincs biztosítva a belső hideg levegő szabad áramlása.	Magasabb fokozat beállítása. Kevesebb hűtendő élelmiszer berakása. Az ajtó zárt állapotának ellenőrzése. A levegő szabad áramlásának biztosítása.
A készülék egyáltalán nem hűt, a LED-ek folyamatosan villognak.	Az automatikus működésellenőrző rendszer leállította a működést.	Lásd. 5.3.
A készülék egyáltalán nem hűt, a LED-ek sem működnek.	A villásdugó nincs megfelelően csatlakoztatva a dugaszolóaljzatba. Nincs feszültség a dugaszolóaljzatban.	Megfelelő csatlakozás ellenőrzése. Feszültség meglétének ellenőrzése, pl. egy asztali lámpával.

Ha valamennyi fenti szempontot ellenőrizve a hűtőszekrény még mindig nem üzemel kielégítően, akkor lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizes szerelővel. Hivatkozzon a problémára, a modellre, valamint a termék- és a gyártási számra.

(A modellre, a termék- és gyártási sorszámra vonatkozó adatok a belsőkamra bal felső sarkában található adattáblán vannak.)

Ezt a hűtőszekrényt túlfűtés elleni védelemmel látták el. Az illetékes szervizes szerelő ellenőrizni tudja, hogy ez a védelem lekapcsolta-e a készüléket, vagy sem.

Amennyiben meghibásodás jelentkezik, keresse fel a legközelebbi Dometic Vevőszolgálati Részlegünket - lásd a helyi telefonkönyvet!

www.dometic.com

14. Üzembehelyezés

Műszaki adatok:

Modell	DS 200	DS 300	DS 400	DS 600
Típus	DS20-60	DS20-60	DS20-60	DS20-60
Bruttó tartalom	23 liter	28 liter	34 liter	45 liter
Hálózati üzem	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)	220 - 240V (AC)
Teljesítmény	65W	65W	65W	65W
Energiafogyasztás	0.740 kWh/24h	0.755 kWh/24h	0.760 kWh/24h	0.765 kWh/24h
Klímaosztály	SN	SN	SN	SN
Hűtőközeg	147g H ₂ O + 98 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	151g H ₂ O + 101 g NH ₃	157g H ₂ O + 105 g NH ₃

14.1. Csatlakoztatás a villamos hálózatra



A készülék csakis az adattáblán szereplő névleges feszültséggel megegyező hálózatról működtethető. A készülék hálózati csatlakozó vezetéke csakis az előírásoknak megfelelően földelt fali konektorhoz csatlakoztatható.

A készülék üzembehelyezéséhez szükséges bármely villanszerelési munkát csak szakképzett villanszerelő, vagy meghatalmazott szakember végezheti.

A gyártó semmiféle, a biztonsági rendszabály be nem tartásából származó kárért nem vállal felelősséget.

Villamos követelmények

Bekapcsolás előtt ellenőrizzük, hogy a villamos hálózatunk feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján szereplő értékkel.



15. Környezetvédelmi információ

Az aggregátban a hűtőközeg ammónia vizes oldata (természetes hidrogén-nitrogén vegyület). A poliuretán hőszigetelés hajtóanyaga az ózonréteget nem károsító ciklopentán.

Korrózióvédő adalékként az aggregátban nátriumkromátot alkalmazunk (kevesebb, mint a hűtőközeg 2 súlyszázaléka).



16. Újra feldolgozás

A készülék kicsomagolása után a csomagolóanyagot a helyi gyűjtőhelyre kell leadni. A készüléket - élettartamának végén - egy erre szakosodott gyűjtő- és újrafeldolgozó cégnek kell leadni, mely belőle a hasznosítható anyagokat visszanyeri, a többit pedig szakszerűen megsemmisíti.



Az ezzel a jelképpel ellátott készülékeket le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása céljából kialakított helyi gyűjtőállomásra.

Ezt a terméket nem szabad a normál háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani.

A Dometic hűtőszekrények a készülékek belsejében található adattáblán tüntetik fel ezt a jelképet.

Minőség tanúsítás

A 2/1984.(III.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján tanúsítjuk, hogy a készülék a közölt műszaki adatoknak megfelel.

A készülék megfelel a következő EEC irányelveknek:

LVD-irányelv	73/23/EEC a 90/683/EEC módosítással
EMC-irányelv	89/336/EEC
RoHS-irányelv	2002/95/EC

